



FLETORJA ZYRTARE

E

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr. 24

2002

Gusht

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr. 8892
datë 14.5.2002

Marrëveshja e tregtisë së lirë ndërmjet Qeverisë Shqiptare
dhe Qeverisë
Maqedonase.....

3

L I G J
Nr.8892, datë 14.5.2002

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË TREGTISË SË LIRË NDËRMJET QEVERISË SHQIPTARE DHE QEVERISË MAQEDONASE”

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e tregtisë së lirë ndërmjet Qeverisë Shqiptare dhe Qeverisë Maqedonase”

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3353, datë 30.5.2002 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani

MARRËVESHJE

PËR TREGTINË E LIRË MIDIS QEVERISË SHQIPTARE DHE QEVERISË MAQEDONE

Preambula

Të dëshiruar për të zhvilluar dhe fuqizuar marrëdhënie miqësore, veçanërisht në fushën e bashkëpunimit ekonomik dhe tregtar, me qëllim që të kontribuojnë në zhvillimin e bashkëpunimit ekonomik mes dy vendeve dhe të rrisin vëllimin e shkëmbimit reciprok tregtar,

Qeveria shqiptare dhe Qeveria Maqedone

(këtu e më tutje të quajtura "Palë Kontraktuese")

Duke riafirmuar angazhimin e tyre në parimet e ekonomisë së tregut, të cilat përbëjnë bazën e marrëdhënieve të tyre,

Duke patur parasysh dëshirën e tyre të përbashkët për të marrë pjesë në mënyrë efektive në procesin e integrimit ekonomik ndërkombëtar,

Duke shprehur gatishmërinë e tyre për të bashkëpunuar në gjetjen e mënyrave dhe mjeteve për të fuqizuar këtë proces,

Të vendosur në këtë dhe që të eliminojnë në mënyrë progresive pengesave në praktikisht të gjithë tregtinë e tyre reciproke, në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes së Përgjithshme mbi tarifatat dhe Tregtinë (GATT, 1994) dhe me Marrëveshjen e Marrakeshit, e cila themeloi Organizatën Botërore të Tregtisë (OBT)

Deklarojnë gatishmërinë e tyre për të ndërmarrë aktivitetet me qëllim të nxitjes së zhvillimit të harmonishëm të tregtisë së tyre, po ashtu si dhe të zgjerimit dhe ndryshimit të bashkëpunimit të tyre reciprok në fusha me interes të përbashkët, duke përfshirë edhe fusha të pambuluara nga kjo Marrëveshje, duke krijuar në këtë mënyrë një kuadër dhe ambient mbështetës, i bazuar në cilësinë, jodiskriminimin dhe barazpeshën e të drejtave dhe detyrimeve,

Fuqimisht të bindur se kjo Marrëveshje do të nxisë intensifikimin e tregtisë përfituese mes tyre dhe do të sjellë në procesin e integrimit në Evropë,

Duke pasur parasysh se asnjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje mund të interpretohet si e tillë që t'i përjashtojë Palët nga detyrimet e tyre nën marrëveshje të tjera ndërkombëtare, veçanërisht

Marrëveshjen e Përgjithshme mbi Tarifat dhe Tregtinë të vitit 1994 dhe Marrëveshjen e Marrakesh-it, e cila themeloi Organizatën Botërore të Tregtisë,

Kanë vendosur, në ndjekje të këtyre objektivave, të lidhin Marrëveshjen e mëposhtme (këtu e më tutje të quajtur si "kjo Marrëveshje"):

Neni 1 **Objektivat**

Palët Kontraktuese do të krijojnë gradualisht një zonë të tregtisë së lirë gjatë një periudhe tranzitore që zgjatet në një maksimum prej gjashtë vjetësh, duke filluar nga hyrja në fuqi e kësaj Marrëveshjeje, në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje dhe në përputhje me përcaktimin, të shprehur në nenin XXIV të Marrëveshjes GATT të vitit 1994 dhe Marrëveshjes së Marrakeshit, e cila themeloi OBT-në.

2. Objektivat e kësaj Marrëveshjeje janë:

- a) të zgjerojë bashkëpunimin ekonomik të të dyja vendeve dhe të rrisë standartin e jetesës së popujve të tyre;
- b) të eliminojë gradualisht kufizimet në tregtinë e mallrave;
- c) të vendosë kushte të barabarta konkurrence për tregti në mes të Palëve Kontraktuese;
- d) të kontribuojë në këtë mënyrë në heqjen e barrierave ndaj tregtisë, në zhvillimin e harmonishëm dhe në zgjerimin e tregtisë botërore;
- e) të rrisë bashkëpunimin mes Palëve Kontraktuese;
- f) të krijojë kushte për nxitje të mëtejshme të investimeve, veçanërisht për zhvillimin e investimeve të përbashkëta në të dyja vendet;
- g) të nxisë tregtinë dhe bashkëpunimin e Palëve Kontraktuese në tregjet e vendeve të treta.

KREU I **PRODUKTET INDUSTRIALE**

Neni 2 **Qëllimi**

Dispozita e këtij Kreu do të aplikohen mbi produktet industriale, me origjinë në njërën nga Palët Kontraktuese. Për qëllimin e kësaj Marrëveshjeje, termi "produkte industriale" do të thotë produkte, të cilat klasifikohen në kapitujt 25 dhe 97 sipas përshkrimit të mallrave në Sistemin e Harmonizuar të mallrave dhe Kodit Doganor, me përjashtim të produkteve, të listuara në aneksin I.

Neni 3 **Tarifa doganore bazë**

1. Për shkëmbimet tregtare të mbuluara nga kjo Marrëveshje, Tarifat Doganore të Republikës së Maqedonisë duhet të aplikohen në klasifikimin e mallrave të importuara në Republikën e Maqedonisë. Tarifat doganore të Republikës së Shqipërisë duhet të aplikohen në klasifikimin e mallrave të importuara në Republikën e Shqipërisë.

2. Për secilin produkt, tarifa doganore bazë që do të aplikohet, dhe që do t'i nënshtrohet reduktimeve të mëvonshme, të përcaktuara në këtë Marrëveshje, duhet të jetë tarifa e parimit të kombit më të favorizuar, e aplikueshme nga Palët Kontraktuese më 1 janar 2002.

3. Në rast se pas kësaj date bëhen reduktime tarifore të aplikuara sipas parimit erga omnes, sidomos reduktimet e rezultuara nga marrëveshjet tarifore në Raundin e Uruguajt GATT 1994 dhe të Marrëveshjes së Marrakeshit që themeloi OBT-në, tarifat e rezultuara nga këto reduktime duhet të zëvendësojnë tarifat doganore bazë sipas paragrafit 2, nga data e zbatimit të reduktimit.

4. Tarifat doganore të reduktuara, të llogaritura në përputhje me paragrafin 2, duhet të rumbullakosen, në përputhje me rregullat aritmetike, me dy shifra dhjetore për mallrat e importuar në Maqedoni dhe pa shifra dhjetore për mallrat e importuar në Shqipëri.

5. Palët Kontraktuese duhet të këmbëjnë reciprokisht informacionin mbi tarifat e tyre doganore bazë.

Neni 4

Tarifat doganore mbi importet

1. Që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, as nuk do të vihen në zbatim tarifa doganore të reja mbi importet, as edhe nuk do të rritet niveli i atyre që tashmë zbatohen në tregtinë mes Palëve Kontraktuese.

2. Tarifat doganore mbi importet, të aplikueshme në Republikën e Shqipërisë mbi produktet me origjinë në Republikën e Maqedonisë, të specifikuara në aneksin II, do të ulen progresivisht dhe do të eliminohen në përputhje me një program kohor të paraqitur në këtë Aneks.

3. Tarifat doganore mbi importet, të aplikueshme në Republikën e Maqedonisë mbi produktet me origjinë në Republikën e Shqipërisë, të specifikuara në aneksin III, do të ulen progresivisht dhe do të eliminohen në përputhje me një program kohor të paraqitur në këtë aneks.

4. Çdo ndryshim në angazhimet e marra nga Pala Maqedonase dhe Shqiptare në Komunitetin Europian, në lidhje me sa sipër, duhet t'i raportohet Komitetit të Përbashkët.

Neni 5

Detyrime të tjera ekuivalente me tarifat doganore

1. Asnjë detyrim i ri, i cili ka efekt të barabartë me tarifat doganore mbi importet, nuk do të hyjë në fuqi në tregtinë ndërmjet Palëve Kontraktuese.

2. Të gjitha detyrimet, të cilat kanë efekt të barabartë me tarifat doganore mbi importet, do të eliminohen në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 6

Detyrimet fiskale

Dispozitat e nenit 4 do të zbatohen gjithashtu dhe për detyrimet doganore me natyrë fiskale.

Neni 7

Tarifat doganore mbi eksportet dhe detyrime të tjera, të cilat kanë efekt ekuivalent me tarifat doganore

1. Asnjë tarifë e re doganore mbi eksportet ose detyrim që ka efekt të barabartë nuk do të hyjë në fuqi dhe zbatohet në tregtinë mes Palëve Kontraktuese.

2. Në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese do të heqin mes tyre të gjitha tarifat doganore mbi eksportet, si dhe detyrimet mbi eksportet që kanë efekt të barabartë me tarifat.

Neni 8

Kufizimet Sasiore mbi eksportet dhe importet si dhe masat që kanë efekt ekuivalent

1. Asnjë kufizim i ri sasior mbi eksportet dhe importet ose masa që kanë efekt të barabartë nuk do të hyjë në fuqi dhe zbatohet, as edhe kufizimet sasiore ekzistuese nuk do të bëhen më kufizuese në tregtinë mes Palëve Kontraktuese që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2. Të gjitha kufizimet sasiore mbi eksportet nga Palët Kontraktuese dhe masat që kanë efekt të barabartë do të hiqen që nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 9

Pengesat teknike në tregti

1. Të drejtat dhe detyrimet e Palëve Kontraktuese në lidhje me standartet dhe rregullat teknike, si dhe masat respektive, do të zbatohen në përputhje me Marrëveshjen e OBT-së mbi barrierat teknike në tregti.

2. Palët Kontraktuese duhet të bashkëpunojnë dhe të shkëmbejnë informacion në fushën e standartizimit, metrologjisë, vlerësimit të konformitetit dhe akreditimit, me qëllim të eliminimit të barrierave teknike në tregti.

3. Çdo Palë Kontraktuese, me kërkesë të Palës tjetër, duhet të japë informacion mbi rastet individuale të veçanta të standarteve, rregullave teknike ose masave të ngjashme me to.

4. Palët Kontraktuese do të hyjnë në negociata, aty ku është e përshtatshme, me qëllim konkludimin e marrëveshjeve mbi njohjen reciproke në fushën e vlerësimit të konformitetit, bazuar në rekomandimet e Marrëveshjes së OBT-së mbi barrierat teknike në tregti.

5. Palët Kontraktuese do të pranojnë standartet e tyre kombëtare dhe rregullat për rregullimin e standartizimit dhe metrologjisë për subjektet ligjore dhe fizike, të cilat janë rezidente në të dyja vendet, mbi baza jo diskriminuese.

KREU II PRODUKTET BUJQËSORE, PRODUKTET BUJQËSORE TË PËRPUNUARA DHE ATO TË PESHKUT

Neni 10

Qëllimi

Dispozitat e këtij Kreu duhet të aplikohen ndaj produkteve bujqësore, bujqësore të përpunuara dhe të peshkut (këtej e tutje të quajtura "produkte bujqësore"), të cilat klasifikohen në Kapitujt 1 dhe 24 të Përshkrimit të Mallit në Sistemin e Harmonizuar të Mallrave dhe Kodit Doganor, si dhe ndaj produkteve të listuara në aneksin I të kësaj Marrëveshje, me origjinë nga një prej Palëve Kontraktuese.

Neni 11

Kufizimet sasiore në eksporte dhe masat me efekt ekuivalent

1. Asnjë kufizim i ri sasior në eksporte ose masa, që kanë efekt ekuivalent nuk do të zbatohen dhe as ato ekzistueset nuk do të bëhen më kufizuese në tregtinë midis Palëve Kontraktuese nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

2. Të gjitha kufizimet sasiore në eksporte nga Palët Kontraktuese dhe masat që kanë efekt ekuivalent do të hiqen në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 12

Shkëmbimi i koncesioneve

1. Palët Kontraktuese deklarojnë gatishmërinë e tyre për të fuqizuar, për aq sa politikat e tyre bujqësore e lejojnë, zhvillimin e harmonishëm të tregtisë në produktet bujqësore dhe për ta diskutuar këtë çështje në mënyrë periodike brenda Komitetit të Përbashkët.

2. Në ndjekje të këtij objekti, Palët Kontraktuese i japin njëri-tjetrit koncesionet e specifikuar në Protokollin A, duke siguruar për nxjerrjen e masave për lehtësimin e tregtisë në produktet bujqësore, në përputhje me dispozitat e këtij Kreu dhe ato të përcaktuara në këtë Protokoll.

3. Duke pasur parasysh:

- rolin e bujqësisë në ekonominë e tyre;
- zhvillimin e tregtisë së produkteve bujqësore mes Palëve Kontraktuese;
- sensitivitetin e veçantë të produkteve bujqësore;
- rregullat sipas politikave të tyre bujqësore;
- pasojat e negociatave shumëpalëshe tregtare sipas GATT-it dhe OBT-së Palët. Palët Kontraktuese duhet të shqyrtojnë mundësitë e dhënies për njëri-tjetrit të koncesioneve të mëtejshme.

Neni 13

Koncesionet dhe politikat bujqësore

1. Pa paragjykuar koncesionet, të dhënat në Nenin 12, dispozitat e këtij Kreu nuk do të kufizojnë në ndonjë mënyrë ndjekjen e politikave përkatëse bujqësore të Palëve Kontraktuese ose

aplikimin e ndonjë mase mbështetur në këto politika, duke përfshirë zbatimin e dispozitës së Marrëveshjes së OBT-së për Bujqësinë.

2. Palët kontraktuese duhet të njoftojnë Komitetin e Përbashkët në lidhje me ndryshimet në politikat e tyre përkatëse bujqësore të ndjekura ose masat e aplikuara, të cilat mund të ndikojnë në kushtet e tregtisë së mallrave bujqësore mes tyre, sikurse përcaktohet në këtë Marrëveshje. Në bazë të kërkesës së një nga Palët Kontraktuese duhet të mbahen konsultime të menjëhershme brenda Komitetit të Përbashkët për të ekzaminuar situatën.

Neni 14

Masa mbrojtëse specifike

Pavarësisht nga dispozita e tjera të kësaj Marrëveshjeje dhe, në veçanti, nenit 20, si dhe në bazë të sensitivitetit të veçantë të produkteve bujqësore, në rast se importet e produkteve me origjinë nga një Palë Kontraktuese, të cilat janë subjekt koncesionesh të dhëna në këtë Marrëveshje, sjellin probleme serioze në tregjet e Palës tjetër Kontraktuese Palët duhet menjëherë të hyjnë në konsultime për të gjetur një zgjidhje të përshtatshme. Deri në këtë zgjidhje, Pala Kontraktuese e prekur mund të marrë masat që ajo i konsideron të nevojshme.

Neni 15

Masat sanitare dhe fitosanitare

1. Palët Kontraktuese duhet të aplikojnë rregullat e tyre kombëtare në fushat e kontrollit veterinar, sanitar dhe fitosanitar në përputhje me Marrëveshjen e OBT-së mbi masat sanitare dhe fitosanitare.

2. Masat që kanë të bëjnë me kontrollin veterinar dhe fitosanitar mes Palëve Kontraktuese duhet të harmonizohen mbi bazën e legjislacionit të Bashkimit Europian.

3. Palët Kontraktuese zotohen të mos aplikojnë masa diskriminuese ose masa të tjera të cilat çojnë në kufizimin e papërshtatshëm të fluksit të informacionit lidhur me nivelin e mbrojtjes sanitare dhe fitosanitare, të kafshëve, bimëve dhe produkteve.

KREU III

DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 16

Taksimi i brendshëm

1. Palët Kontraktuese duhet të evitojnë marrjen e ndonjë mase ose praktike me natyrë fiskale të brendshme, e cila krijon direkt ose indirekt diskriminim ndaj produkteve me origjinë nga Palët Kontraktuese.

2. Produktet e eksportuara në një nga Palët Kontraktuese nuk duhet të përfitojnë nga rimbursime të taksave të brendshme përtej sasisë së taksës indirekt të aplikuar mbi to.

Neni 17

Bashkimet doganore, zonat e tregtisë së lirë dhe tregtia kufitare

1. Kjo Marrëveshje nuk do të ndalojë mbajtjen ose krijimin e bashkimeve doganore e zonave të tregtisë së lirë ose të rregullimeve në tregtinë kufitare, në masën që këto nuk ndikojnë negativisht në regjimin tregtar të Palëve Kontraktuese dhe, në veçanti, në dispozitat që kanë të bëjnë me rregullat e origjinës, të përcaktuara në këtë Marrëveshje.

2. Sipas kërkesës, Palët Kontraktuese duhet të informojnë njera-tjetrën për çdo lloj marrëveshjeje që vendos bashkime doganore ose zona të tregtisë së lirë.

Neni 18

Axhustime strukturore

1. Masa të jashtëzakonshme me kohëzgjatje të kufizuar, të dala nga dispozitat e nenit 4, mund të merren nga secili nga Palët Kontraktuese në formën e tarifave të rritura doganore.

2. Këto masa mund të kenë të bëjnë vetëm me industrinë në lindje e sipër, ose disa sektorë që po kryejnë ristrukturim ose po përballojnë vështirësi serioze, veçanërisht aty ku këto vështirësi gjenerojnë probleme shoqërore të konsiderueshme.

3. Tarifat doganore mbi importet, të aplikueshme nga Pala Kontraktuese në lidhje me produktet me origjinë nga Pala tjetër, të hyra në fuqi me anë të masave të mësipërme, nuk mund të tejkalojnë 25% ad valorem dhe duhet të mbeten një element preference për produktet, me origjinë në Palën tjetër. Vlera totale e importeve të produktit, subjekt i këtyre masave, nuk mund të tejkalojë 15% të importeve totale të produkteve industriale nga Pala tjetër Kontraktuese, sikurse përcaktohet në nenin 4, gjatë vitit të fundit për të cilin ka të dhëna statistikore.

4. Pala Kontraktuese e interesuar duhet të informojë Komitetin e Përbashkët për çdo lloj mase të jashtëzakonshme që synon të marrë dhe, me kërkesë të Palës tjetër, duhet të bëhen konsultime në Komitetin e Përbashkët mbi të tilla masa dhe në sektorët për të cilët do të aplikohen para se të aplikohen. Kur të jetë duke marrë të tilla masa, Pala e interesuar duhet t'i japë Komitetit të Përbashkët një program në nivele dhe kohë për eliminimin e tarifave doganore, të hyra në fuqi sipas këtij neni. Ky program do të sigurojë mënyrën se si do të reduktohen deri në eliminim të këtyre tarifave, duke filluar nga të paktën dy vitet e fundit pas hyrjes në fuqi dhe zbatimit të tyre, me nivele vjetore të barbart. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë për një program të ndryshëm nga ai i paraqitur.

Neni 19

Masat anti-dumping dhe kompensuese

Asgjë në këtë Marrëveshje nuk duhet të paragjykojë ose të ndikojë në ndonjë mënyrë në marrjen e masave anti-dumping apo kompensuese nga secila prej Palëve në përputhje me nenin VI të GATT 1994, me Marrëveshjen mbi implementimin e nenit VI të GATT 1994 dhe me Marrëveshjen mbi subvencionet dhe masat Kompensuese.

Neni 20

Masat mbrojtëse të përgjithshme

Kur një produkt importohet në një nga Palët Kontraktuese në sasi të tilla të rritura dhe në kushte të tilla që shkaktojnë ose rrezikojnë të shkaktojnë:

a) dëme serioze tek prodhuesi vendas të produkteve të ngjashme ose drejtpërsëdrejti konkurruese në territorin e Palës importuese; ose

b) vështirësi serioze ndaj çdo sektori të lidhur me të në ekonomi ose vështirësi që mund të sjellin përkeqësim serioz të situatës ekonomike të një rajoni,

Pala Kontraktuese e interesuar mund të marrë masat e duhura nën kushtet dhe në përputhje me procedurën, të vendosur në nenin 23.

Neni 21

Rieksporti dhe mungesat serioze

1. Aty ku përshtatja me dispozitat e neneve 7 dhe 8 të çon tek:

(a) ri-eksporti ndaj një vendi të tretë, përkundrejt të cilit Pala Kontraktuese e interesuar mban për produktet në fjalë kufizime sasiore eksporti, tarifa eksporti ose masa dhe detyrime që kanë efekt të barabartë; ose

(b) një mungesë serioze ose një rrezik për një mungesë të tillë të një produkti thelbësor për Palën Kontraktuese eksportuese;

dhe ku situatat që i referohen rasteve të mësipërme sjellin ose janë në gjendje të sjellin vështirësi për Palën eksportuese, atëherë kjo Palë Kontraktuese mund të marrë masat e duhura sipas kushteve dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara në Nenin 23.

2. Masat e marra si rezultat i një situate të referuar në paragrafin 1, duhet të aplikohen në një mënyrë jo diskriminuese dhe të eliminohen atëherë kur kushtet nuk e justifikojnë më mbajtjen e tyre.

Neni 22
Monopolet shtetërore

1. Palët Kontraktuese duhet të përshtasin në mënyrë progresive çdo monopol shteti të një karakteri tregtar, në mënyrë që të sigurojnë që nuk do të ketë diskriminim lidhur me kushtet në të cilat mallrat janë siguruar dhe rregulluar nëpërmjet kombasve (shtetasve) të Palëve Kontraktuese.

2. Komiteti i Përbashkët duhet të informohet lidhur me masat e adaptuara për të zbatuar këtë objektiv.

Neni 23
Procedura për aplikimin e masave të ruajtjes

1. Përpara fillimit të procedurës për aplikimin e masave të ruajtjes, të përcaktuara në paragrafët e Nenit të tanishëm, Palët Kontraktuese duhet të përpiqen të zgjidhin çdo lloj ndryshimi mes tyre me anë të konsultimeve të drejtpërdrejta.

2. Në rast se një Palë Kontraktuese e kanalizon importin e produkteve, të cilat sjellin situatën e referuar në nenin 20, drejt një procedure administrative, qëllimi i së cilës është dhënia e shpejtë e informacionit mbi tendencën e flukseve tregtare, ajo duhet të informojë Palën tjetër.

3. Pa paragjykim ndaj paragrafit 7 të nenit të tanishëm, një Palë Kontraktuese që mendon të kalojë në masa ruajtëse duhet të njoftojë zyrtarisht (notifikojë) menjëherë Palën tjetër për këtë gjë dhe të japë të gjithë informacionin e duhur. Konsultimet mes Palëve Kontraktuese duhet të kryhen pa vonesë në Komitetin e Përbashkët me synim që të gjendet një zgjidhje e pranueshme reciprokisht.

4. (a) Përsa i përket neneve 19, 20 dhe 21, Komiteti i Përbashkët duhet të ekzaminojë rastin e situatës dhe mund të marrë çdo lloj vendimi që nevojitet për t'i dhënë fund vështirësive të notifikuara nga Pala e interesuar. Në rastin e mungesës së një vendimit të tillë, brenda tridhjetë ditëve nga referimi i çështjes në Komitetin e Përbashkët, Pala Kontraktuese e interesuar mund të marrë masat e nevojshme për të rregulluar situatën.

(b) Përsa i përket nenit 34, Pala Kontraktuese e interesuar mund të marrë masat e duhura pasi konsultimet janë përfunduar ose pasi ka kaluar një periudhë prej tre muajsh që nga data e notifikimit të parë ndaj Palës tjetër,

(c) Përsa i përket nenit 27, Pala Kontraktuese e interesuar duhet t'i japë Komitetit të Përbashkët të gjithë asistencën e kërkuar me qëllim që të ekzaminojë rastin dhe, ku duhet, të eliminojë praktikën për të cilat ka kundërshtim. Në rast se Pala tjetër Kontraktuese dështon për t'i dhënë fund praktikës që kundërshtohet brenda një periudhe të fiksuar nga Komiteti i Përbashkët, ose në rast se Komiteti i Përbashkët dështon në arritjen e një marrëveshjeje lidhur me këtë çështje brenda 30 ditëve pune, atëherë Pala e interesuar mund të adaptojë masat e duhura për të përballuar vështirësitë që rezultojnë nga praktika në fjalë.

5. Masat ruajtëse të marra duhet të notifikohen menjëherë në Komitetin e Përbashkët. Ato duhet të kufizohen, përsa i përket shtrirjes së tyre në mallra dhe zgjatjes në kohë, me aq sa është e domosdoshme për të rregulluar situatën dhe nuk duhet të tejkalojnë dëmin shkaktuar nga praktika ose vështirësia në fjalë. Prioritet i duhet dhënë masave që do të vështirësojnë sa më pak funksionimin e kësaj Marrëveshjeje.

6. Masat e ruajtjes të marra duhet të jenë objekt i konsultimeve periodike brenda Komitetit të Përbashkët, me synim lehtësimin ose heqjen e tyre atëherë kur kushtet nuk do ta justifikojnë më mbajtjen e tyre.

7. Atëherë kur rrethanat e jashtëzakonshme, të cilat kërkojnë veprim të menjëhershëm, e bëjnë ekzaminimin paraprak të pamundur, Pala Kontraktuese e interesuar, në ratet e neneve 19, 20 dhe 21 mund të aplikojë masa sigurorese, të cilat janë medoemos të domosdoshme për të rregulluar situatën. Masat duhet të notifikohen pa vonesë dhe konsultimet mes Palëve Kontraktuese duhet të zhvillohen sa më shpejt që të jetë e mundur në Komitetin e Përbashkët.

Neni 24
Përfshirja e përgjithshme

Kjo Marrëveshje nuk do të përfshijë ndalime ose kufizime mbi importet, eksportet ose mallrat

në transit që kryhen mbi bazën e moralit publik, e politikës publike ose e sigurisë së rendit publik, e mbrojtjes së shëndetit dhe të jetës së njerëzve, të kafshëve, bimëve e ambientit; mbrojtja e pasurive kombëtare që përmbajnë vlera artistike, historike dhe arkeologjike; mbrojtja e rregullave të pronësisë intelektuale ose rregullat që lidhen me arin apo argjendin, ose me ruajtjen e rezervave natyrore të fundme, në rast se këto masa bëhen efektive në lidhje me kufizime në prodhimin ose konsumin e brendshëm. Të tilla ndalime ose kufizime nuk duhet, sidoqoftë, të përbëjnë një mjet diskriminimi arbitrar apo një kufizim i fshehur mbi tregtinë mes Palëve Kontraktuese.

Neni 25

Rregulla të origjinës dhe bashkëpunimi në administratën e doganave

1. Protokolli B i kësaj Marrëveshje përcakton rregullat e origjinës dhe metodat që lidhen me bashkëpunimin administrativ.

2. Palët Kontraktuese duhet të marrin masat e duhura, duke përfshirë rishikime të rregullta në Komitetin e Përbashkët dhe rregullime për bashkëpunimin administrativ, për të siguruar që dispozitat e Protokollit B dhe nenet 3 e 9, 13, 16 dhe 18 të kësaj Marrëveshjeje janë aplikuar në mënyrë efektive dhe të harmonishme, si dhe për të reduktuar sa të jetë e mundur më shumë, formalitetet e imponuara mbi tregtinë dhe për të arritur zgjidhje të kënaqshme reciproke me futjen në veprim të këtyre dispozitave.

Neni 26

Pagesat

Palët Kontraktuese, në përputhje me legjislacionin e tyre respektiv, do të lejojnë në valuta të konvertueshme lirisht të gjitha pagesat në llogaritë korente të bilancit të pagesave, për aq sa transaksionet e lidhura me pagesat do të ndikojnë mbi tregtinë, për aq kohë sa Palët Kontraktuese nuk kanë rënë dakort për të vepruar ndryshe.

Neni 27

Rregullat e konkurrencës mes sipërmarrjeve. Ndihma shtetërore

1. Çfarë vijon është e papajtueshme me funksionimin e duhur të kësaj Marrëveshjeje, në rast se këto veprime prekin tregtinë mes Palëve:

a) të gjitha marrëveshjet ndërmjet sipërmarrjeve (biznesit), vendimet me përfshirjen e sipërmarrjeve dhe praktikave të përbashkëta ndërmjet sipërmarrjeve të cilat kanë si objekt të tyre ose pasojë parandalimin, kufizimin ose devijimin e konkurrencës;

b) abuzimi nga një ose më shumë sipërmarrje i pozicionit dominues në territoret e Palëve si një e tërë ose në pjesë thelbësore;

c) çdo lloj ndihme shtetërore, e cila devijon ose rrezikon të devijojë konkurrencën duke favorizuar sipërmarrje të caktuara ose prodhimin e produkteve të caktuara.

2. Secila Palë duhet të sigurojë transparencën në fushën e ndihmës shtetërore. Me kërkesë të një Pale, Pala tjetër duhet të japë informacion mbi rastet individuale të veçanta të ndihmës shtetërore.

3. Me qëllimin e aplikimit të dispozitave të paragrafit 1 të këtij neni, Palët do të marrin masa në përputhje me procedurat dhe nën kushtet e përcaktuara me marrëveshjet e tyre përkatëse me Bashkimin Evropian. Në rast të ndonjë ndryshimi me këto procedura dhe/ose kushte, këto ndryshime do të bëhen të aplikueshme mes Palëve.

4. Në rast se Palët konsiderojnë që një rast i veçantë është i papajtueshëm me kushtet e paragrafit të parë të këtij neni, dhe:

a) nuk është trajtuar si duhet sipas rregullave zbatues të referuara në paragrafin 3 të këtij neni; ose

b) në mungesë të rregullave të tilla dhe në rast se një praktikë e tillë shkakton ose rrezikon të shkaktojë dëm serioz në interesin e Palës tjetër ose dëmtim material ndaj industrisë vendase të saj, duke përfshirë industrinë e saj të shërbimeve,

atëherë Pala e interesuar mund të marrë masat e duhura pas konsultimeve brenda në Komitetin

e Përbashkët ose pas tridhjetë ditëve pune që vijnë pas referimit të këtyre konsultimeve.

1. Dispozitat e paragrafit 1(c) nuk do të aplikohen për produktet e referuara në kreun II.

2. Në rastin e praktikave të papajtueshme me paragrafin 1 c) të këtij neni, këto masa të duhura mund, aty ku Marrëveshja OBT/GATT 1994 aplikohet, vetëm të adaptohen në përputhje me procedurat dhe nën kushtet e përcaktuara nga Marrëveshja OBT/GATT 1994 dhe nga çdo tjetër instrument i rëndësishëm i negociuar nën rregullat e kësaj Marrëveshjeje, të cilat janë të aplikueshme mes Palëve.

3. Megjithë, ndonjë dispozitë të adaptuar në të kundërt me paragrafin 3 të këtij neni, Palët duhet të shkëmbejnë informacionin duke marrë parasysh kufizimet e imponuara nga kërkesat e sekretit profesional dhe të biznesit.

Neni 28

Vështirësitë e bilancit të pagesave

Aty ku njëra nga Palët Kontraktuese është në vështirësi serioze të bilancit të pagesave ose rrezikohet drejtpërsëdrejti, Pala e interesuar mundet që të adaptojë, në përputhje me kushtet e përcaktuara nga GATT 1994 dhe me nenin VIII të neneve të Marrëveshjes me Fondin Monetar Ndërkombëtar, masa kufizuese, duke përfshirë masa që lidhen me importet; masa që do të jenë me kohëzgjatje të kufizuar dhe që nuk duhet të shkojnë më tutje se çfarë është e domosdoshme për të rregulluar situatën e bilancit të pagesave. Masat do të lehtësohen në mënyrë progresive dhe ato do të eliminohen atëherë kur kushtet nuk do ta justifikojnë më tej mbajtjen e tyre. Pala Kontraktuese e interesuar do të informojë Palën tjetër për futjen e këtyre masave dhe, aty ku është e praktikueshme, do të japë një program kohor për heqjen e tyre.

Neni 29

Të drejtat e pronësisë intelektuale

Aty ku njëra nga Palët Kontraktuese është në vështirësi serioze të bilancit të pagesave, dhe rrezikohet drejtpërsëdrejti, Pala e interesuar mundet që të adaptojë, në përputhje me kushtet e përcaktuar nga GATT 1994 dhe me nenin VIII të neneve të Marrëveshjes me Fondin Monetar Ndërkombëtar, masa kufizuese, duke përfshirë masa që lidhen me importe; masa që do të jenë me kohëzgjatje të kufizuar dhe që nuk duhet të shkojnë më tutje se çfarë është e domosdoshme për të rregulluar situatën e bilancit të pagesave. Masat do të lehtësohen në mënyrë progresive dhe ato do të eliminohen atëherë kur kushtet nuk do ta justifikojnë më tej mbajtjen e tyre. Pala Kontraktuese e interesuar do të informojë Palën tjetër për futjen e këtyre masave dhe, aty ku është e praktikueshme, do të japë një program kohor për heqjen e tyre.

Neni 29

Të drejtat e pronësisë intelektuale

1. Palët Kontraktuese do të akordojnë dhe sigurojnë një mbrojtje të efektshme dhe të përshtatshme të të drejtave të pronësisë intelektuale mbi një bazë jodiskriminuese, duke parashikuar masa efektive për të imponuar respektimin e këtyre të drejtave kundër shkeljeve dhe, në veçanti, kundër falsifikimit dhe piraterisë. Palët Kontraktuese bien dakord të veprojnë në përputhje me standartet thelbësore të marrëveshjeve shumëpalëshe të paraqitura në aneksin IV.

Për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, termi "pronësi intelektual" do të përfshijë në mënyrë të veçantë të drejtën e autorit, duke futur këtu edhe të drejtën e autorit mbi programet kompjuterike, si dhe të drejtat fqinje, patentat, markat tregtare, dizenjot industriale, treguesit gjeografikë, topografikë e qarqeve të integruar, informacionin konfidencial, si dhe konkurrencën e pandershme.

2. Në përmbushje të angazhimeve të tyre si rezultat i marrëveshjeve ndërkombëtare dhe legjislationit në fushën e të drejtave të pronësisë intelektuale, Palët Kontraktuese në këtë Marrëveshje nuk duhet t'u japin shtetasve të Palës tjetër një trajtim më pak të favorshëm nga ai që u është akorduar shtetasve të çdo shteti tjetër të tretë.

3. Palët Kontraktuese duhet të bashkëpunojnë në çështjet intelektuale. Me kërkesën e një Pale Kontraktuese, ato duhet të kryejnë konsultime ekspertësh mbi këto çështje, në veçanti për aktivitetet

që lidhen me konventat ekzistuese ose me konventat e ardhshme ndërkombëtare për harmonizimin, administrimin dhe respektimin e të drejtave të pronësisë intelektuale, si dhe për aktivitetet në organizatat ndërkombëtare, të tilla si OBT, Organizata Botërore e Pronësisë Intelektuale, si edhe për marrëdhëniet e Palëve Kontraktuese me një shtet të tretë mbi çështjet e pronësisë intelektuale.

4. Zbatimi i këtij neni do të shqyrtohet rregullisht nga Palët Kontraktuese. Në rast vështirësish në tregti lidhur me të drejtat e pronësisë intelektuale, secila nga Palët Kontraktuese mund të kërkojë konsultime urgjente për të gjetur zgjidhje reciproke të kënaqshme.

Neni 30

Prokurimi publik

1. Palët Kontraktuese e konsiderojnë liberalizimin e tregjeve të tyre të prokurimit publik si një objektiv të kësaj marrëveshjeje. Palët synojnë hapjen e aksesit në kontratat publike mbi bazat e jodiskriminimit dhe reciprocitetit.

2. Palët Kontraktuese do të zhvillojnë në mënyrë progresive rregullat e tyre përkatëse, kushtet dhe praktikat mbi prokurimin publik dhe do t'u japin furnizimeve të Palës tjetër Kontraktuese akses në procedurat e fitimit të kontratave në tregjet e tyre përkatëse të prokurimit publik, akses i cili nuk është më pak i favorshëm se ai i dhënë kompanive të çdo vendi tjetër të tretë.

3. Komiteti i Përbashkët do të ekzaminojë zhvillimet lidhur me arritjen e objektivave të këtij neni dhe mund të rekomandojë modalitete praktike të zbatimit të dispozitave të paragrafit 2, me qëllim që të sigurojë akses të lirë, transparencë dhe balancim të plotë të të drejtave dhe detyrimeve. Gjatë ekzaminimit të referuar në këtë paragraf prej këtij neni, Komiteti i Përbashkët mund të konsiderojë, veçanërisht nën dritën e rregullimeve ndërkombëtare në këtë fushë, mundësinë e zgjerimit të mbulimit dhe me shkallën e hapjes së tregut sipas paragrafit 2.

Palët Kontraktuese do të sillen që të aderojnë në Marrëveshjet e rëndësishme të negociuara sipas GATT 1994 dhe Marrëveshjes së Marrakeshit që themeloi OBT-në.

Neni 31

Shërbimet dhe investimet

Palët Kontraktuese e kësaj Marrëveshjeje e njohin rëndësinë në rritje të disa fushave, të tilla si shërbimet dhe investimet. Në përpjekjet e tyre për të zhvilluar gradualisht dhe për të zgjeruar bashkëpunimin e tyre, në veçanti në kontekstin e integritit evropian, ata do të bashkëpunojnë me synimin për të arritur një liberalizim progresiv dhe hapje të dyanëshme të tregjeve të tyre për investime dhe tregtinë në shërbime duke patur parasysh dispozitat përkatëse të Marrëveshjes së përgjithshme në tregtinë e shërbimeve.

Palët Kontraktuese do të diskutojnë në Komitetin e Përbashkët këtë bashkëpunim me qëllim zhvillimin dhe thellimin e lidhjeve midis tyre, të udhëhequr nga ky nen.

Neni 32

Komiteti i përbashkët

Një Komitet i Përbashkët themelohet këtu, në të cilin çdo Palë Kontraktuese do të përfaqësohet, Komiteti do të udhëhiqet nga dy Bashkëkryetarë. Bashkëkryetari nga secila Palë do të jetë ministri përgjegjës për tregtinë. Komiteti i Përbashkët do të përbëhet nga pesë anëtarë nga secila Palë Kontraktuese.

Komiteti i Përbashkët do të jetë përgjegjës për administrimin e kësaj Marrëveshjeje dhe do të sigurojë zbatimin e duhur të saj.

Me qëllim të një zbatimi të duhur të kësaj Marrëveshjeje, Palët Kontraktuese duhet të shkëmbejnë informacion dhe, sipas kërkesës së secilës nga Palët, duhet të kryejnë konsultime brenda Komitetit të Përbashkët. Komiteti duhet të mbajë nën konsideratë mundësinë e heqjes së mëtejshme të të gjitha pengesave ndaj tregtisë mes Palëve Kontraktuese. Komiteti i Përbashkët mundet të marrë vendime, në përputhje me dispozitat e paragrafit 3 të nenit 33, në rastet që parashikohen në këtë Marrëveshje. Për çështjet e tjera Komiteti mund të japë rekomandime.

Neni 33

Procedurat e Komitetit të Përbashkët

Për implementimin e duhur të kësaj Marrëveshjeje, Komiteti i Përbashkët do të takohet kurdoherë që të jetë e nevojshme, por së paku një herë në vit. Secila nga Palët mund të kërkojë të mbahet një takim i Komitetit.

Komiteti i Përbashkët duhet të veprojë me marrëveshje të përbashkët.

Në rast se një përfaqësues i Komitetit të Përbashkët të një Pale Kontraktuese të kësaj marrëveshjeje e ka pranuar një vendim, subjekt i përmbushjes së kërkesave ligjore të brendshme, atëherë vendimi duhet të hyjë në fuqi, në rast se nuk ka ndonjë datë të mëvonshme të përmbajtjes aty, në ditën që heqja e rezervimit (rezervës) notifikohet.

Komiteti i Përbashkët duhet të adaptojë rregullat e tij të procedurës, të cilat duhet, nga ana e tyre (inter alia), të përmbajnë dispozita për mbajtjen e takimeve dhe për caktimin e një kryetari dhe të kohës së tij/saj të kryesisë.

Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të ngrejë nënkomitetet dhe grupe pune, në rast se e sheh të nevojshme, në mënyrë që ato ta ndihmojnë për të përmbushur detyrat e tij.

Neni 34

Përjashtime sigurie

Asgjë në këtë Marrëveshje nuk duhet të ndalojë një Palë në marrjen e masave të cilat ajo i konsideron të nevojshme:

a) për të parandaluar daljen e informacionit që bie në kundërshtim me interesat e tij thelbësore të sigurisë;

b) për mbrojtjen e interesave të saj thelbësore të sigurisë ose për implementimin e detyrimeve ndërkombëtare ose politikave kombëtare:

(i) në lidhje me trafikun e armëve, municionit dhe shtesave të luftës, duke siguruar që këto masa nuk i bëjnë të pabarabarta kushtet e konkurrencës në lidhje me produktet që nuk janë të destinuara për qëllime specifike ushtarake, si dhe të trafikut të tillë në mallra të tjera, në materiale dhe shërbime që kryhen drejtpërsëdrejti ose indirekt për qëllimet e furnizimit të një ndërmarrje ushtarake; ose në lidhje me mospërhapjen e armëve biologjike dhe kimike, e armëve bërthamore e pjesëve eksplozive bërthamore; ose

(ii) të marra në kohë lufte ose në tensione të tjera serioze ndërkombëtare, që përbëjnë rrezik lufte.

Neni 35

Përmbushja e detyrimeve

Palët Kontraktuese duhet të marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar arritjen e objektivave dhe përmbushjen e detyrimeve të kësaj Marrëveshjeje.

Në rast se ndonjera nga Palët konsideron që Pala tjetër ka dështuar që të përmbushë këtë detyrim sipas kësaj Marrëveshjeje, Pala e interesuar mund të marrë masat e duhura sipas kushteve dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara në nenin 23.

Neni 36

Klauzola zhvilluese

Kur një Palë Kontraktuese konsideron se mund të jetë e dobishme në interesin e ekonomive të Palëve Kontraktuese për të zhvilluar dhe thelluar marrëdhëniet e vendosura në këtë Marrëveshje, duke i zgjeruar ato në fusha që nuk janë mbuluar këtu, duhet t'i parashtrojë një kërkesë të arsyetuar Palës tjetër. Palët Kontraktuese mund të caktojnë Komitetin e Përbashkët për të ekzaminuar këtë kërkesë dhe, kur është e përshtatshme, për të bërë rekomandime ndaj tyre, veçanërisht me qëllim të hapjes së negociatave.

Neni 37
Amendamentet

Amendamente ndaj kësaj Marrëveshje, të tjera nga ato të vendosura në përputhje me paragrafin 3 të nenit 33, dhe të cilat janë aprovuar nga Komiteti i Përbashkët, duhet të jenë në fuqi në datën e marrjes së notës diplomatike të fundit, e cila konfirmon se të gjitha procedurat e kërkuara nga legjislacioni kombëtar i secilës Palë Kontraktuese për hyrjen në fuqi të amendamenteve janë përfunduar.

Neni 38
Protokollet dhe anekset

Anekset dhe protokollet e kësaj Marrëveshje janë një pjesë integrale e saj. Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të amendojë shënimin e kuptimit, anekset dhe protokollet, nënakte të procedurave ligjore të brendshme të palëve Kontraktuese.

Neni 39
Vlefshmëria dhe tërheqja nga Marrëveshja

Marrëveshja përfundohet për një periudhë të pacaktuar.

Secila Palë Kontraktuese e kësaj Marrëveshje mund të tërhiqet prej saj me anë të një notifikimi të shkruar ndaj Palës tjetër. Pushimi i Marrëveshjes do të kryhet në ditën e parë të muajit të dytë që ndjek datën në të cilën notifikimi u mor nga Pala tjetër.

Palët Kontraktuese bien dakort që në rast të hyrjes së njëres prej Palëve në Marrëveshjen me Bashkimin Europian, Marrëveshja do të pushojë së ekzistuari në ditën përpara hyrjes në BE, pa kompensime të mëvonshme për Palën tjetër Kontraktuese.

Neni 40
Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje është subjekt ratifikimi. Ajo hyn në fuqi në datën e marrjes së notës së dytë, me të cilën Palët Kontraktuese notifikojnë njëra-tjetrën nëpërmjet kanaleve diplomatike se ato e kanë ratifikuar Marrëveshjen.

Në dëshmi të dhënë këtu, Palët nënshkruese të autorizuara me fuqi të plotë, e kanë nënshkruar Marrëveshjen e tanishme.

Bërë kopje në Tiranë, në datën 29.3.2002 në gjuhët, shqip, maqedonisht dhe anglisht, secila prej tyre autentike me vlerë të njëjtë. Në rast mosmarrëveshjeje do të mbizotërojë teksti anglisht.

Për Qeverinë Shqiptare

Për Qeverinë Maqedone

PROTOKOLLI A
(referuar Nenit 12, paragrafi 2)

SHKËMBIMI I KONCENSIONEVE BUJQËSORE MIDIS REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
REPUBLIKËS SË MAQEDONISË

Neni 1

Protokolli do të aplikohet për produktet që janë të specifikuara në Kapitullin II të kësaj Marrëveshje.

Neni 2

Detyrimet doganore të importeve të aplikueshme në Republikën e Maqedonisë për produktet e origjinuara në Republikën e Shqipërisë të listuara në aneksin 1 të këtij Protokolli, do të hiqen ose zvogëlohen brenda litimeve të kuotave të specifikuara në këtë aneks nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Detyrimet doganore të importeve të aplikueshme në Republikën e Shqipërisë për produktet e origjinuara në Republikën e Maqedonisë të listuara në aneksin 2 të këtij Protokolli do të hiqen ose zvogëlohen brenda litimeve të kuotave të specifikuara në këtë Aneks nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 4

1. Detyrime bazë të rëna dakord sipas anekseve të këtij Protokolli janë normat detyruese të Kombit më të Favorizuar (KMF) të aplikueshme në datën e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje. Produktet që nuk janë përfshirë në anekset e këtij Protokolli, norma detyruese KMF do të aplikohet në momentin e importimit aktual. Detyrimet doganore që i referohet ky Protokoll përfshijnë detyrime doganore ad valorem dhe specifike dhe detyrimet specifike të produktit.

2. Nëse, pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, do të aplikohet ndonjë reduktim tarifar mbi bazën erga omnes, detyrime të tilla të zvogëluara do të zëvendësojnë detyrimet bazë të përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, nga data kur reduktimet të tilla fillojnë të aplikohen.

Neni 5

1. Komiteti i Përbashkët referuar nenit 32 të kësaj Marrëveshjeje do të përcaktojë limitet e kuotave të përvitshme, të paktën një muaj para fillimit të vitit të ri kalendarik, dhe ato do të shpërndahen jo më shumë se dy herë në vit duke marrë parasysh karakterin sezonal të produkteve.

2. Kur vendosen kuotat e këtij Protokolli, kuotat mund të jenë më të larta ose më të ulta se ato të vitit të mëparshëm. Listat e koncensioneve mund të zgjerohen me marrëveshje të përbashkët.

3. Palët Kontraktuese do të njoftojnë njëri-tjetritin për shpërndarjen e kuotave nga listat e koncensioneve jo më vonë se 1 muaj pasi është bërë shpërndarja.

4. Për qëllim të sigurimit të funksionimit të duhur të dispozitave të Protokollit A të kësaj Marrëveshjeje dhe mundësive për t'i dhënë njeri-tjetrit koncensione të mëtejshme, Palët Kontraktuese do të zhvillojnë rregullisht konsultime në bazë të interesit të përbashkët në kuadrin e punës së Komitetit të Përbashkët.

PROTOKOLLI A , ANEKSI 1

Importi i produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara në Republikën e Maqedonisë me origjinë nga Republika e Shqipërisë të cilat do të jenë subjekt i koncensioneve të mëposhtme

1. Lista e produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara bilaterale, me origjinë nga Republika e Shqipërisë të cilat do të importohen në Republikën e Maqedonisë duke përjashtuar pagesën e tarifave doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

Kodi tarifar	Përshkrimi
Tarifa doganore maqedonase	
0101	Kuaj, gomerë, mushka dhe hibrid të gomaricës me kalin, të gjalla
0101 10	-Kafshë të racës së pastër
0101 10 10 00	--Kuaj:
0101 10 90 00	-Të tjera:
0101 90	-Të tjera:

	--Kua
0101 90 19 00	---Të tjera
0101 90 30 00	---Gomerë:
0101 90 90 00	---Mushka dhe hibrid i gomaricës me kalin
0102	Gjethë të gjalla:
0102 10	-Kafshë të racës së pastër:
0102 10 10 00	-Prerje të tjera me kocka në të:
0102 10 30 00	--Viça (gjedhët femra që nuk kanë pjellë)
0102 10 90 00	--Të tjera
0102 90	-Të tjera:
	--Të llojit shtëpiakë:
0102 90 05 00	---Të një peshe jo më tepër se 80 kg
	----Të një peshe më tepër se 80 kg por jo më tepër se 160 kg:
0102 90 29 00	---Të tjera
0103	Derra të gjallë:
0103 10 00 00	-Kafshë të racës së pastër
	-Të tjera
0103 91	--Që peshojnë më pak se 50 kg:
0103 91 10 00	--Të llojit shtëpiak:
0103 91 90 00	---Të tjera
0104	Dele dhe dhi të gjalla:
0104 10	-Dele:
0104 10 10 00	Të racës së pastër
0104 20	--Të tjera
	-Dhi:
0104 20 10 00	-Të racës së pastër
0105	Shpendë të gjalla, domethënë, shpendët e llojit Gallus domesticus, rosa, pata, gjela deti e shpendë indie:
	-Që peshojnë jo më shumë se 185 g:
0105 11	--Shpendë të llojit Gallus domesticus:
	---Zogjtë femra prindër dhe gjyshër:
0105 11 11 00	----Tufa për ngrohje
	---Të tjera:
0105 11 91 00	----Tufa për ngrohje
0105 19	--Të tjera:
0105 19 20 00	---Pata
0105 19 90 00	---Rosa dhe shpendë indie
	-Të tjera
0105 92 00	---Shpendë të llojit Gallus Domesticus, me peshë jo më shumë se 2000 g
0105 99	--Të tjera
0106	Kafshë të tjera të gjalla:
0205	Mish i kuajve, gomerëve, mushkave e hibridit të gomaricës me kalin, i freskët, i ftohtë apo i ngrirë:
0206	Të brendshmet e ngrënshme të gjedhëve, derrave, deleve, dhive, kuajve, gomerëve, mushkave apo hibridit të gomaricës me kalin, të freskëta, të ftohta apo të ngrira:
0206 10	-Prej gjedhëve, të freskëta apo të ftohta:
	-Prej gjedhëve të ngrira:
0206 21 00 00	--Gjuh
0206 22 00 00	--Mëlçi:
0206 30	Prej derrave, të freskëta apo të ftohta:
	-Prej derrave, të ngrira:
0206 41	-Mëlçi
0206 49	--Të tjera:
0206 80	-Të tjera, të freskëta apo të ftohta:
0206 90	-Të tjera, të ngrira:
0208	Mish tjetër e të brendshmet e ngrënshme të tij, të freskëta, të ftohta apo të ngrira:
0210	Mishi e të brendshmet e ngrënshme të mishit, të kriposura, në ujë me kripë, të thara apo të tymosura; pudër e ngrënshme e mishit e të brendshmëve të mishit:
	-Të tjera, përfshirë miellrat e pudrat e ngrënshme të mishit e të të brendshmëve të mishit:
0210 91 00 00	--Prej kafshëve prejhistorike
0210 92 00 00	--Prej balenash, delfinësh dhe gjitarësh (gjitarë deri të llojit CATACEA), gjitar vertebror bimë ngrënës dhe dugongs (gjitarë deti të llojit SIRENIA)
0210 93 00 00	Prej zvarranikësh (përfshirë gjarpurin dhe breshkën e ujit)
0210 99	--Të tjera
0404	Hirrë, nëse është apo jo e koncentruar apo që përmban sheqer shtesë apo lëndë të tjera ëmbëlsuese; produktet që përbëhen nga përbërës të qumështit natyral, nëse përmbajnë apo jo sheqer shtesë apo lëndë të tjera ëmbëlsuese, të papërfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
0408	Vezët e zogjve, jo në guackë, e të verdhat e vezëve, të freskëta, të thara, të gatuar në avull apo nga

	zierja në ujë, të dhëna formë, të ngrirë apo të ruajtur ndryshe, nëse përmbajnë apo jo sheqer shtesë apo lënde të tjera ëmbëlsuese shtesë:
0410	Produkte të ngrënshme me origjinë prej kafshëve, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
0501	Flokët e njerëzve, të papunuara, nëse janë apo jo të lara apo të pastruara; mbetje të flokëve të njerëzve.
0502	Qimet e kreshtat e derrave të butë, të derrave të egër; qimet e baldosave e qime të tjera për bërjen e furcave; mbetjet e qimeve apo kreshtave të tillë:
0503	Flokët e kalit e mbetjet e flokëve të kalit, nëse janë vendosur apo jo në shtresa me apo pa materiale të tjera mbështetëse
0504	Të brendshmet, fshikëzat e stomaqet e kafshëve (përveç atyre të peshkut), të plota e pjesë prej tyre, të freskëta, të ftohta, të ngrira, të kripura, në ujë me kripë, të thara apo të tymosura
0505	Lëkurët e zogjve e pjesë të tjera të zogjve, me puplat e pushin e tyre, puplat e pjesët e puplave (nëse janë apo jo të zbkuruara në anët) e pushi, jo më tej të punuara përveçse të pastruara, të disinfektuara apo të trajtuar ndryshe për ruajtje; pluhura e mbetje të puplave apo të pjesëve të puplave;
0506	Kockat dhe palca e brirëve, të papunuara, të çyndyrosura, thjesht të përgatitura (pot jo të prera në forma), të trajtuara me acid apo të dexhelatinuara; pluhura dhe mbetje të këtyre produkteve;
0507	Fildish, guackat e breshkave, lapat e balenave e mustaqet e lapave të balenave, brirët, thundrat, thonjtë, kthetrat e sqepat, të papunuara apo thjesht të përgatitura por jo të prera në forma; pluhuri e mbetjet e këtyre produkteve;
0508	Koralet e materialet e ngjashme, të papunuara apo thjesht të përgatitura por jo të punuar ndryshe; guackat e molusqeve, kafshëve guackore të nënujshme apo gjilpërat e lëkurëve (p.sh. të iriqëve) e kocka të tjera të tyre, të papunuara apo thjesht të përgatitur por jo të prerë në forma, pluhuri e mbetjet prej tyre.
0509	Sfungjer natyral me origjinë prej kafshëve;
0510	Qelibar i hirtë, kastori, zibet e myshku; cantharides; vreri, nëse është apo jo i tharë; gjendrat e produkte të tjera me origjinë prej kafshëve të përdorur në përgatitjen e produkteve farmaceutike, të freskëta, të ftohta, të ngrira apo të ruajtura në mënyra të tjera.
0601	Kokat e bimëve, tuberët, rrëjtë tuberoze, zbardhokët, kurorat e rizomat, të paaktivizuara, në rritje apo me lule; bimët cikore e rrënjët cikore përveç rrënjëve të kreut nr.1212;
0602	Bimë të tjera të gjalla (përfshirë rrënjët e tyre), shartimet e kalemat; spore këpurdhash;
0701	Patate, të freskëta apo të ftohta;
0701 10 00 00	-Fara
0703	Qepë, preshtë, hudhra, qepë të njoma e zarzavate të tjera djegëse, të freskëta apo të ftohta;
0703 10	-Qepë dhe qepë të njoma:
	--Qepë të thata:
	---Të tjera:
0703 10 19 10	----Për mbjellje
0713	Zarzavatet leguminoze të thara, me lëvozhgë, nëse janë apo jo të çara apo të zhveshura.
0713 10	-Bizele (Pisum sativum):
0713 10 10 00	--Për mbjellje
0713 33	--Mashurka, përfshirë kokrat e bardha të tyre (Phaseolus vulgaris):
0713 33 10 00	---Për mbjellje
0713 40	-Therrza
0713 40 10 00	---Për mbjellje
0713 90	---Të tjera:
0713 90 10 00	--Për mbjellje
0714	Manioke, ushqimet në formë pluhuri të bërë nga rrënjët "arrow", salep, mollët e dheut (Oreshkë), patate të ëmbla e rrënjë e kërcellë të ngjashme me përmbajtje të lartë inuline apo niseshteje, të frskëta, të ftohta, të ngrira apo të thara, nëse janë apo jo të prera në feta apo në formë të sferave; palca e drurit të palmës e pudëruar:
0801	Arrat e kokosit, arrat e Brazilit e arra kazhuje, të freskëta apo të thara nëse janë apo jo të qëruara apo me lëvozhgë:
0814	Lëkurët e agrumeve apo pjepreve (përfshirë shalqinjët), të freskëta, të ngrira, të thara apo të ruajtura përkohësisht në ujë me kripë, në ujë sulfuror apo në solucione të tjera ruajtëse.
0904	Piper i llojit Piper; fruta të thara apo të grira apo të shtypura të llojit Capsium apo të llojit Pimenta:
	-Piper
0904 11 00 00	--As i shtypur as i grirë:
0904 12 00 00	--I shtypur apo i grirë
0905	Vanilje
0906	Kanellë e lule të drurit kanelle:
0907	Karafil (frut i tëri, karafil dhe kërcell)
0908	Arrë hindi, lëkura e arrës së hindit e tharë e cardamoms:
0909	Farat e anasonit, të anasonit yllor, të koprës, të barit të gjumit, të koriandrës, të qimmonit; fara dëllinje:
0910	Xënxërfil, krokull, curcuma, trumzë, gjethe dafine, beharna e erëza të tjera
1002 00	Thekër.

1003 00	Elb:
1003 00 10 00	-Fara
1004	Tërshërë
1005	Misër (drith)
1005 10	-Farë:
1006	Oriz:
1006 10	-Oriz me lëvozhgë (direkt nga fusha):
1006 10 10 00	---Për mbjellje
1007 00	Melakuq:
1008	Hikërr, mel dhe fara kanarine; drithëra të tjera:
1103	Bollgur, kokrriza e sfera të drithrave:
1105	Miell, kokrriza, pluhur, fetëza, granulë e sfera prej patateve:
1106	Miell, kokrriza e pluhur i zarzavateve të thara leguminoze të kreut nr.0713, të palcës së drurit të palmës apo të rrënjëve apo tubrave të kreut nr.0714 apo të produkteve të kapitullit 8:
1108	Niseshte, inulinë:
1201 00	Kokrra soje, nëse janë apo jo të thyera:
1202	Kikirikë, të papjekur apo të pagatuara ndryshe, nëse janë apo jo të qeruara apo të thyera:
1203	Kopra.
1204 00	Liri, nëse është apo jo i thyer;
1207	Fara të tjera vajore e fruta me përmbajtje vajore, nëse janë apo jo të thyera:
1207 10	-Arrat e palmës e palca e arrave të palmës:
1207 20	-Fara pambuku;
1207 30	-Fara të vajit të recinit:
1207 40	-Fara të sesamit;
1207 50	-Fara të mustardës;
1207 60	Fara të karafilit;
	-Të tjera
1207 99	--Të tjera:
1208	Miell e kokrriza të farave vajore apo të frutave me përmbajtje vajore, përveç atyre të mustardës;
1209	Farat, frutat e sporet, e një lloji të përdorur për mbjellje:
1209 10 00 00	-Fara panxhari:
1209 22	--Fara të tërfilit (trifolium spp.):
1209 23	--Fara e bimeles:
1209 24 00 00	--Fara të barit blu Kentucky (Poa pratensis L.)
1209 25	--Fara të barit të thekrës (Lolium multiflorum lam., Lolium perenneL.)
1209 26 00 00	--Fara të barit të Kostrevës
1209 29	--Të tjera:
1209 30 00 00	-Fara të bimëve herbarishte të kultivuara kryesisht për lulet e tyre
	-Të tjera:
1209 91	--Fara vegjetale:
1209 99	--Të tjera:
1211	Bimët e pjesë të bimëve (përfshirë farat e frutat), të një lloji të përdorur kryesisht në parfumeri, në farmaceutikë apo për qëllime insekticidale, fungicidale apo qëllime të ngjashme, të freskëta apo të thara, nëse janë apo jo të prera, të shtypura apo të pudëruara:
1211 10 00 00	-Rrënjë jamballi
1211 20 00 00	-Rrënjë ginseng
1212	Kokrrat e akacies së bardhë, leshterikë e alga të tjera, panxhar sheqeri e kallam sheqeri, të freskëta, të ftohta, të ngrira apo të thara, nëse janë apo jo të grira; bërthamat e palcat e frutave e produkte të tjera vegjetale (përfshirë rrënjët e cikores, të papjekura të llojit Cichorium intybus sativum) të një lloji të përdorur kryesisht për konsum njerëzor, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
1212 10	-Kokrrat e akacies së bardhë përfshirë farat e kokrrave të akacies së bardhë:
1212 20 00 00	-Leshterikët e alga të tjera
1212 30 00 00	-Bërthamat e kajsive, të pjeshkë apo të kumbullave si e palcat e tyre
	-Të tjera
1212 99	--Të tjera:
1213	Kashtë e drithrave e lëvozhgat e tyre, të papërpunuara, nëse janë apo jo në copa, të bluara, të presuara apo në formë sferash.
1214	Ryze, rrënjët e tagjisë, bari i thatë, jonxhe (alfalfa), tërfil, lupin, buxhak e produkte të ngjashme foragjere, nëse janë apo jo në formë të sferave:
1301	Lac; gomë natyrale, rrëshirat, gomë-rrëshirat e oleorëshirat (për shembull, balsamet).
1302	Lëngje e ekstrakte vegjetale; substanca pektike, pektinatet e pektatet; agar-agar e lëndë të tjera ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga produktet vegjetale:
	-Lëngje e ekstrakte vegjetale:
1302 11 00 00	-Opium
1302 12 00 00	--Prej jamballit
1302 13 00 00	--Prej kulprës së butë
1302 14 00 00	-Prej pirethrumit apo prej rrënjëve të bimëve që përmbajnë rotenone

1302 19	--Të tjera
1302 19 30 00	---Ndër përzierje të ekstrateve vegjetale, për prodhimin e pijeve apo në përgatitjet ushqimore
	--- Të tjera
1302 19 91 00	---- Medicinale
1302 20	- Substancat pektike, pektinatet e pektatet:
	- Lëngje ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga produktet vegjetale;
1302 31 00 00	-- Agar-agar
1302 32	-- Lëngje ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga kokrrat e akacies së bardhë, të farave të akacies së bardhë apo nga farat guar:
1302 32 10	--- Të kokrrave të akacies së bardhë apo të farave të kokrrave të akacies së bardhë
1401	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht përthurje (psh bambune, palmën indiane, kallamat, shelgu, gjethet e drurit të palmës, kashtë drithi, e pastruar, e zbardhur apo e lyer, e levorja e lirit);
1402	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht si mbushje (p.sh, kapok, qimet vegjetale e ato të kafshëve të detit), nëse janë ndërtuar apo jo si shtresa me apo pa mbështetjen e ndonjë materiali tjetër:
1403	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht në furça apo fshesa (psh, melekuqe, piassava, grami e istle), nëse janë apo jo në tufë apo në torkë:
1404	Produkte vegjetale të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1404 10 00 00	-Materiale vegjetale të papërpunuar të një lloji të përdorur kryesisht në lyerje apo në regjije
1404 90 00 00	-Të tjera
1502 00	Dhjami i gjedhëve, deleve apo dhive, ndryshe nga ato të kreut nr.153:
1504	Dhjamra e vajra dhe fraksionet e tyre, të peshkut apo të sisoreve detare, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1505	Yndyrë leshi dhe substancat yndyrore të rrjedhura prej tyre (duke përfshirë lanolinën):
1506	Dhjamra e vajra të tjera me origjinë prej kafshëve e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht
1508	Vaj kikiriku e fraksionet e tij, nëse është apo jo i rafinuar, por jo i modifikuar kimikisht;
1511	Vaj palme e fraksionet e tij, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht;
1512	Vaj luledielli, vaj lulekuqesh e vaj i farave të pambukut e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1512 11	--Vaj i papërpunuar:
1513	Vaj i arrës së kokosit, vaj i thelbit të palmës apo i babassu e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1514	Vaj burroti, kolze apo mustarde e fraksionet e tyre. Nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1514 11	-Vaj i papërpunuar:
	-Të tjera
1514 91	-Vaj i papërpunuar:
1515	Yndyrna të tjera të fiksuara vegjetale (duke përfshirë vajin jojoba) e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1516	Yndyrna me origjinë prej kafshëve apo vegjetale e fraksionet e tyre, tërësisht apo pjesërisht të hidrogjenizuara, të intersterifikuara, të riesterifikuara apo të elaidinifikuara (të gliceridifikuara), nëse janë apo jo të rafinuara, por jo më tej të përgatitura:
1516 10	-Yndyrna me origjinë prej kafshëve e fraksionet e tyre:
1516 20	-Yndyrna me origjinë vegjetale e fraksionet e tyre:
1516 20 10 00	--Vaj recini i hidrogjenizuar, i ashtuquajtur "dyll opak"
1517	Margarinë: përzierjet apo përgatitjet e ngrënshme të vajrave e dhjamrave vegjetale apo prej kafshëve apo të fraksioneve të yndyrnave të ndryshme të këtij kapitulli, përveç yndyrnave të ngrënshme apo të fraksioneve të tyre të kreut nr.1516:
1518 00	Vajra e dhjamra prej kafshëve apo vegjetale e fraksionet e tyre, të ziera, të oksiduara, dehidratuara, të sulfurizuara, të shkrira, të polimerizuara nga nxehtësia në vakum ose në gaz inert apo i modifikuar ndryshe kimikisht, duke përjashtuar ato të kreut nr.5.16; përzierjet apo përgatitjet e pangrënshme të vajrave e dhjamrave vegjetale apo prej kafshëve apo të fraksioneve të yndyrnave të ndryshme të këtij kapitulli, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1520	Glicerina, bruto; ujrat glicerinë e finjat glicerinë.
1521	Dyllet vegjetale (përveç treglicerideve), dyll blete, dyll e spermacetet të tjera të insekteve, nëse janë apo jo të rafinuar apo të ngjyrosur:
1522 00	Degras; mbetjet e rezultuara nga përpunimi i substancave yndyrore apo i dylleve vegjetale apo prej kafshëve:
1522 00 10 00	-Degras
1702	Sheqer tjetër, duke përfshirë laktozën, maltozën, glukozën e fruktozën kimikisht të pastra, në gjendje të ngurtë: shurupet e sheqerit që nuk përmbajnë lëndë aromatizuese e ngjyruese shtesë; mjaltë artificial, nëse është apo jo i përzier me mjaltë natyral; karamel:
1702 11 00 00	-Që përmban ndaj peshës 99% apo më shumë laktozë, të shprehur si laktozë anhidër, të llogaritur mbi lëndën e thatë

1702 19 00 00	--Të tjera
1702 20	-Sheqer panje e shurup prej panjës:
1702 30	-Glukozë e shurup glukozë, që nuk përmban fruktozë apo që e përmban në masën 20% ndaj peshës;
1702 40	Glukozë e shurup glukozë, që përmban ndaj peshës në gjendje të thatë të paktën 20% por më pak se 50% fruktozë:
1702 50 00 00	-Fruktozë kimikisht e pastër
1702 60	-Fruktoza të tjera e shurup fruktoze, që përmban në gjendje të thatë ndaj peshës më shumë se 50% fruktozë:
1703	-Melasat e rezultuara nga ekstragimi apo rafinimi i sheqerit:
1803	Brum kakao, nëse është apo jo e çyndyrosur:
1804	Gjalp kakao, e ngurtë apo e shkrirë.
1805	Pluhur kakao, që nuk përmban sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë.
1901	Ekstrakt malti; përgatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, niseshtesë apo ekstraktit të maltit, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës me më pak se 40% të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyndyrosur, të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër; përgatitjet ushqimore të mallrave të krerëve nr.0401 deri 0404, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës më pak se 5% të llogaritur mbi një bazë totalisht të çyndyrosur, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1903	Tapioka e zëvendësuesit e tij përgatitur nga niseshteja, në formën e fetëzave, kokrrave, margaritarëve, toptash apo në forma të ngjashme.
1904	Ushqimet e përgatitura fituar prej bymimit apo pjekjes së drithrave apo të produkteve të tyre (p.sh. fetëza drithi); drithrat (ndryshe nga misri (si drith) në formë kokrrë apo në formë fetëza apo kokrra të punuara ndryshe (përveç miellit e kokrrizave të miellit), të paragatuara apo të përgatitura ndryshe, të papërfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
2001	Zarzavatet, frutat, arat e pjesë të tjera të ngrënshme të bimëve, të përgatitura apo të ruajtura në uthull apo në acid acetik:
2001 10 00 00	-Kastravec e kastravecë të vegjël
2001 90 50 00	--Këpurdha
2001 90 70 70	-Piper i ëmbël
2001 90 96 00	--Të tjera
2005	Zarzavate të tjera të përgatitura apo të ruajtura ndryshe nga në uthull apo në acid acetik, jo të ngrira, ndryshe nga produktet e kreut nr.2006:
2005 10	-Zarzavate të homogjenizuara
2007	Reçelet, peltet e frutave, marmalatat, pure frutash apo arrash e brum frutash apo arra, që janë përgatitje të gatuar, nëse përmbajnë apo jo sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë:
2007 10	-Përgatitje të homogjenizuara:
	-Të tjera:
2007 99	--Të tjera
2102	Maja (aktive apo joaktive); mikroorganizmat e tjera një qelizore të vetme, të ngordhura (por pa përfshirë vaksinat e kreut nr.3002); pluhura të përgatitura për ardhjen e brumrave:
2103	Salcat e përgatitjet prej tyre; erëza të përziera e aromatizues të përzier, miell e kokrriza mielli mustardë e mustarde të përgatitur:
2104	Supat e lëngjet e mishit si e përgatitjet prej tyre; përgatitjet ushqimore të përbëra të homogjenizuara:
2105 00	Akulloret e akuj të tjera të ngrënshëm, nëse përmbajnë apo jo kakao:
2106	Përgatitje ushqimore të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
2201	Ujra, përfshirë ujrat minerale natyrale apo artificiale e ujrat e gazuar, që nuk përmbajnë sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese apo aromatizuese shtesë: akulli e bora:
2202	Ujrat, përfshirë ujrat minerale e ujrat e gazuar, që përmbajnë sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese apo aromatizuese shtesë, pije të tjera joalkoolike, pa përfshirë lëngun e frutave apo të zarzavateve të kruit nr.2009:
2207	Alkool etilik jo i denaturuar i një force alkoolike ndaj volumit prej 80% vol apo me e lartë; alkool etilik e alkoole të tjera, të denaturuara, të çdo lloj force:
2301	Miellrat, kokrizat e sferat, të mishit apo të brendshmeve të mishit, të peshkut apo të krustaceve, molusqeve e kafshëve të tjera jovertebrore ujore, të papërshtatshme për konsum njerëzor; zhigla:
2301 10 00 00	-Miellrat, kokrizat dhe sferat, të mishit apo të brendshmeve të mishit; zhigla
2303	Mbetjet e prodhimit të niseshtesë e mbeturina të ngjashme, brumë panxhari, mbetje panxhari e kthime të tjera të prodhimit të sheqerit, fundërinat e mbeturinat e distilimit të birrës apo të alkooleve, nëse janë apo jo në formën e sferave:
2304	Bërsitë e mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo në formën e sferave apo të bluara të fituara prej ekstragimit të vajit të kokrrave të sojës.
2305	Bërsitë e mbetje të tjera të forta nëse janë apo jo të bluara apo në formën e sferave, të fituara prej ekstragimit të vajit të kikirikut.
2306	Bërsitë e mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo të bluara apo në formën e sferave, të fituara nga ekstragimi i yndyrnave vegjetale, përveç atyre të kreut nr.2304 apo 2305;
2307 00	Llum vere; smërc bruto;

2308	Materialet vegjetale dhe kthimet e tyre, nënproduktet e mbetjet vegjetale, nëse janë apo jo në formë të sferave, të një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
2309	Përgatitjet e një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve:
2309 90	-Të tjera:
2905	Alkoolet aciklike e derivatet e tyre, të halogjenizuara, të sulfonaturara, të nitratuara apo të nitrosatuara:
	-Të tjera alkole polihidrike
2905 43 00 00	--Mannitol
2905 44	--D-glucitol (sorbitol):
3301	Vajrat thelbësore (të terpentura apo jo), përfshirë vajrat "konkrete" e "absolute"; rezinoidet; oleoresinat e ekstraktuara; koncentratet e vajrave thelbësore në formë yndyrë, vaji yndyror, në formë dylli apo në forma të ngjashme, të fituara nëpërmjet procesit të zbutjes apo procesit të heqjes së esencave; nënprodukteve terpenike të fituara nëpërmjet procesit të deterpentimit të vajrave thelbësore; distilatet ujore e solucionet ujore të vajrave thelbësore:
3809	Agjentët ilustrues, mbajtëset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojrave e produkteve e preparate të tjera (për shembull, materialet lidhëse e fiksuese), të një lloji të përdorur në industrinë tekstile, të letrës, lëkurës apo në industri të ngjashme, të pa specifikuar apo përfshirë diku tjetër:
3809 10	-Me bazë nga substancat e niseshtesë:

2.Lista e produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara, me origjinë nga Republika e Shqipërisë të cilat do të importohen në Republikën e Maqedonisë duke përfshirë pagesën e tarifave doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje.

Kori tarifor/ Tarifa doganore maqedonase	Përshkrimi
ex 0301 ex 0302	Peshk i gjallë (i ndryshëm nga trofta e nënkrerëve 0301 91 dhe krapi i kodit tarifor 0301 93 00 00): Peshk (i ndryshëm nga trofta e nënkrerëve 0302 11 dhe krapi i kodit tarifor 0302 69 11 00); i freskët apo i ftohtë, përjashtoj fjetot e peshkut e mish tjetër prej peshkut të kreut nr.0304:
0303	Peshk (i ndryshëm nga trofta e nënkrerëve 0303 21 dhe krapi i kodit tarifor 0303 79 11 00), i ngrirë, përjashtoj fjetot e peshkut e mish tjetër prej peshkut të kreut nr.03.04:
0304	Fileto peshku e mish tjetër peshku (nëse është apo jo i grirë), (i ndryshëm nga trofta e kodit tarifor 0404 10 11 00 dhe 0304 20 11 00) i freskët, i ftohtë apo i ngrirë;
0305	Peshk (i ndryshëm nga trofta e kodit tarifor 0404 10 11 00), i tharë, i kripur apo në ujë me kripë; peshk i tymosur, nëse është gatuar apo jo më parë apo gjatë procesit të tymosjes; miellra, kokriza e sfera të peshkut, të përshtatshme për konsum njerëzor:
0306	Kafshët guackore të nënujshme, nëse janë apo jo në guackë, të gjalla, të freskëta, të ftohta, të ngrira, të thara, të kripura apo në ujë me kripë; kafshët guackore të nënujshme, në guackë, të gatuar nga avulli apo nga zierja në ujë, nëse janë apo jo të ftohta, të ngrira, të thara, të kripura apo në ujë me kripë; miellra, kokriza e sfera të kafshëve guackore të nënujshme, të përshtatshme për konsum njerëzor.
0307	Molusqet, nëse janë apo jo në guackë, të gjalla, të freskëta, të ftohta, të ngrira, të thara, të kripura apo në ujë me kripë; kafshët jovertebrore ujore të tjera veç kafshëve guackore të nënujshme e molusqeve, të gjalla, të freskëta, të ftohta, të thara, të kripura apo në ujë me kripë; miellrat, kokrizat e sferat e kafshëve jovertebrore ujore përveç kafshëve guackore të nënujshme, të përshtatshme për konsum njerëzor:
0708 20	Fasule (Vigna spp.Phaseolus spp.):
0709 90 31	Ullinj, për përdorim ndryshe nga për prodhimin e vajit, të freskëta ose të ngrira
0709 90 39	Ullinj, të tjera, të freskëta ose të ngrira
0711 20	Ullinj, të ruajtura përkohësisht (p.sh. me anë të gazit të dyoksidit të sulfurit, në kripë, në ujë sulfuror apo në solcione të tjera ruajtëse), por të papërshtatshme në atë gjendje për konsum të menjëhershëm
0713 31 00	Fasule të llojit Vigna mungo (L.) Hepper apo Vigna radiata (L.) Wilczek
0804 10 00 00	Hurma, të freskëta apo të thara:
0804 20	Fiq
1509	Vaj ulliri e fraksionet e tij, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
2001 90 65	Ullinj, të përgatitura apo të ruajtura në uthull apo në acid acetik:
2005	Ullinj, të përgatitur apo të ruajtur ndryshe nga në uthull apo në acid acetik, jo të ngrira, ndryshe nga produktet e kreut nr.206.

3. Lista e produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara, me origjinë nga Republika e Maqedonisë të cilat do të importohen në Republikën e Shqipërisë duke përfshirë pagesën e tarifave

doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, sipas kufizimeve të kuotave vjetore.

	Kodi tarifar/ Tarifa doganore maqedonase	Përshkrimi	Njësia	Sasia
1.	0406 0406 10	Djathë e gjizë: - Djathë i freskët (i papjekur apo i pastazhionuar) përfshirë djathin prej hirrës e gjizë:	ton	50
2.	0406 90 29 00	Kaçkavall	ton	50
3.	0702	Domate, të freskëta ose të ngrira	ton	150
4.	0707	Kastravecat e zakonshme e kastravecat e vegjël, të freskëta ose të ngrira	ton	100
5.	0808 0808 10	Mollë, dardhë e ftonj, të freskët - Mollë (përveç mollëve në periudhën 1 tetor deri 30 nëntor)	ton	3000
6.	1601	Sallam e produkte të ngjashme, prej mishi, prej të brendshmëve të mishit apo prej gjakut; përgatitjet ushqimore me bazë të këtyre produkteve	ton	150
7.	1602	Mish, të brendshmet e mishit apo gjaku, të përgatitur apo ruajtur në mënyrë tjetër	ton	100
8.	1704	Embëlsirat prej sheqerit (përfshirë çokollatën e bardhë), që nuk përmbajnë kakao	ton	200

4. Produktet bujqësore dhe ushqimore të përpunuara, të cilat nuk përmenden në paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij aneksi, me origjinë nga Republika e Maqedonisë, do të importohen në Republikën e Shqipërisë duke iu nënshtruar tarifave të plota doganore.

3. Lista e produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara bilaterale, me origjinë nga Republika e Maqedonisë të cilat do të importohen në Republikën e Shqipërisë duke përjashtuar pagesën e tarifave doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje.

	Kodi tarifar/ Tarifa doganore maqedonase	Përshkrimi	Njësia	Sasia
1.	0406 0406 10	Djathë e gjizë: - Djathë i freskët (i pajekur apo i pastazhionuar) përfshirë djathin prej hirrës, e gjizë:	tone	50
2.	0406 90 29 00	Kaçkavall	tone	50
3.	0701	Patate, të freskëta ose të ngrira	tone	300
4.	0702	Domate, të freskëta ose të ngrira	tone	150
5.	0706	Karrota, rrepa të kuqe, panxhar kokërr për sallatë, rrepë e zezë, zhardhok selinoje, rrepa të tjea e rrënjë të tjera të ngjashme të ngrënshme, të freskëta apo të ftohta	tone	200
6.	0707	Kastravecat e zakonshëm e kastravecat e vegjël, të freskëta ose të ngrira	tone	100
7.	0807 ex 0807 11 00	Pjeprat (përfshirë shalqinjët), e papaja (papays), të freskëta: -Pjeprat (përfshirë shalqinjët): --Shalqinjët nga 1 marsi deri 15 korrik	tone	2500
8.	1601	Sallam e produkte të ngjashme, prej mishi, prej të brendshmëve të mishit apo të gjakut; përgatitjet ushqimore me bazë të këtyre produkteve	tone	150
9.	1602	Mish, të brendshmet e mishit apo gjaku, të përgatitur apo ruajtur në mënyrë tjetër	tone	100
10.	2208 2208 20 2208 20 12	Alkool etilik jo i denaturuar i një force alkoolike ndaj volumit prej më pak se 80% vol; pije alkoolike, likere e alkool të tjera: -Pije të fituara nga distilimi i verës së rrushit apo të bërsive të rrushit; --Në kontenerë që mbajnë 2 litra apo më pak: ---Konjak	hl	200

4. Produktet bujqësore dhe ushqimore të përpunuara, të cilat nuk përmenden në paragrafët 1, 2

dhe 3 të këtij aneksi, me origjinë nga Republika e Shqipërisë, do të importohen në Republikën e Maqedonisë duke iu nënshtruar tarifave të plota doganore.

PROTOKOLLI A, ANEKSI 2

Importi i produkteve bujqëore dhe ushqimore të përpunuara në Republikën e Shqipërisë me origjinë nga Republika e Maqedonisë, të cilat do të jenë subjekt i koncensioneve të mëposhtme

1.Lista e produkteve bujqësore dhe ushqimore të përpunuara bilaterale, me origjinë nga Republika e Maqedonisë, të cilat do të importohen në Republikën e Shqipërisë, duke përjashtuar pagesën e tarifave doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje.

Kodi tarifor/ Tarifa doganore shqiptare	Përshkrimi
0101	Kuaj, gomerë, mushka dhe hibrid të gomarcës me kalin, të gjalla. -Kuaj
0101 11 10	--Kafshë të racës së pastër:
0101 19	--Të tjera:
0101 19 90	-Të tjera
0101 20	-Gomerë, mushka dhe hibrid i gomarcës me kalin
0101 20 10	--Gomerë
0101 20 90	--Mushka dhe hibrid i gomarcës me kalin
0102	Gjedhë të gjalla:
0102 10	-Kafshë të racës së pastër:
0102 10 10	-Prerje të tjera me kocka në të:
0102 10 30	--Viça (gjedhët femra që nuk kanë pjellë)
0102 10 90	--Të tjera
0102 90	-Të tjera:
	--Të llojit shtëpiake:
0102 90 05	---Të një peshe jo më tepër se 80 kg ----Të një peshe më tepër se 80 kg por jo më tepër se 160 kg:
0102 90 29	----Të tjera
0103	Derra të gjallë:
0103 10 00	-Kafshë të racës së pastër -Të tjera
0103 91	--Që peshojnë më pak se 50 kg:
0103 91 10	---Të llojit shtëpiak:
0103 91 90	---Të tjera
0104	Dele dhe dhi të gjalla:
0104 10	-Dele:
0104 10 10	--Të racës së pastër --Të tjera
0104 20	-Dhi:
0104 20 10	--Të racës së pastër
0105	Shpendë të gjalla, d.m.th. shpendët e llojit Gallus domesticus, rosa, pata, gjela deti e shpendë indie:
	-Që peshojnë jo më shumë se 185 g:
0105 11	--Shpendë të llojit Gallus domesticus:
	---Zogjtë femra prindër dhe gjyshër:
0105 11 11	----Tufa për ngrohje ---Të tjera:
0105 11 91	----Tufa për ngrohje
0105 19	--Të tjera:
0105 19 20	---Pata
0105 19 90	---Rosa dhe shpendë indie -Të tjera
0105 92 00	--Shpendë të llojit Gallus Domesticus, me peshë jo më shumë se 2000 g
0105 99	--Të tjera
0106 00	Kafshë të tjera të gjalla:
0205	Mish i kuajve, gomerëve, mushkave e hibridit të gomarcës me kalin, i freskët, i ftohtë apo i ngrirë:

0206	Të brendshmet e ngrënshe të gjedhëve, derrave, deleve, dhive, kuajve, gomerëve, mushkave apo hibridit të gomarcës me kalin, të freskëta, të ftohta apo të ngrira:
0206 10	Prej gjedhëve, të freskëta apo të ftohta. -Prej gjedhëve, të ngrira:
0206 21 00	--Gjuhë
0206 22 00	--Mëlçi
0206 30	-Prej derrave, të freskëta apo të ftohta: -Prej derrave, të ngrira:
0206 41	--Mëlçi:
0206 49	--Të tjera:
0206 80	-Të tjera, të freskëta apo të ftohta:
0206 90	-Të tjera, të ngrira:
0208	Mish tjetër i të brendëshmet e ngrënshe të tij, të freskëta, të ftohta apo të ngrira:
0210	Mishi e të brendshmet e ngrënshe të mishit, të kripura, në ujë me kripë, të thara apo të tymosura; pudër e ngrënshe e mishit e të brendshmeve të mishit:
0210 90	-Të tjera, përfshirë miellrat e pudrat e ngrënshe të mishit e të të brendshmeve të mishit;
0404	Hirrë, nëse është apo jo e koncentruar apo që përmban sheqer shtesë apo lëndë atë tjera ëmbësuese; produktet që përbëhen nga përbërës të qumështit natyral, nëse përmbajnë apo jo sheqer apo lëndë të tjera ëmbësuese, të papërfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
0408	Vezët e zogjve, jo në guackë, e të verdhat e vezëve, të freskëta, të thara, të gatuar në avull apo nga zierja në ujë, të dhëna formë, të ngrirë apo të ruajtur ndryshe, nëse përmbajnë apo jo sheqer shtesë apo lëndë të tjera ëmbësuese shtesë:
0410	Produkte të ngrëndshme me origjinë prej kafshëve, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
0501	Flokët e njerëzve, të papunuara, nëse janë apo jo të lara apo të pastruara; mbetje të flokëve të njerëzve.
0502	Qimet e kreshtat e derrave të butë, të derrave të egër; qimet e baldosave e qime të tjera për bërjen e furçave; mbetjet e qimeve apo kreshtave të tillë:
0503	Flokët e kalit e mbetjet e flokëve të kalit, nëse janë vendosur apo jo në shtresa me apo pa materiale të tjera mbështetëse
0504	Të brendshmet, fshikëzat e stomaqet e kafshëve (përveç atyre të peshkut), të plota e pjesë prej tyre, të freskëta, të ftohta, të ngrira, të kripura, në ujë me kripë, të thara apo të tymosura.
0505	Lëkurët e zogjve e pjesë të tjera të zogjve, me puplat e pushin e tyre, puplat e pjesët e puplave (nëse janë apo jo të zbuluar në anët) e pushi, jo më tej të punuara përveçse të pastruara, të disinfektuara apo të trajtuar ndryshe për ruajtje; pluhura e mbetje të puplave apo të pjesëve të puplave:
0506	Kockat dhe palca e brirëve, të papunuara, të çyndyrosura, thjesht të përgatitura (por jo të prera në forma), të trajtuara me acid apo të dextratnuara; pluhura dhe mbetje të këtyre produkteve:
0507	Fildish, guackat e breshkave, lapat e balenave e mustaqet e lapave të balenave, brirët, thundrat, thonjtë, kthetrat e sqepat, të papunuara apo thjesht të përgatitura por jo të prera në forma; pluhuri e mbetjet e këtyre produkteve:
0508	Koralet e materialet e ngjashme, të papunuara apo thjesht të përgatitura por jo të punuar ndryshe; guackat e molusqeve, kafshëve guackore të nënujshme apo gjilpërat e lëkurëve (p.sh. të iriqëve), e kocka të tjera të tyre, të papunuara apo thjesht të përgatitur por jo të prerë në forma, pluhuri e mbetjet prej tyre.
0509 00	Sfungjer natyral me origjinë prej kafshëve:
0510	Qelibar i hirtë, kastori, zibet e myshku; cantharides; vreri, nëse është apo jo i tharë; gjendrat e produkte të tjera me origjinë prej kafshëve të përdorur në përgatitjen e produkteve farmaceutike, të freskëta, të ftohta, të ngrira apo të ruajtura në mënyra të tjera.
0601	Kokat e bimëve, tuberet, rrënjët tuberoze, zbardhokët, kurorat e rizomat, të paaktivizuara, në rritje apo me lule; bimët çikore e rrënjët çikore përveç rrënjëve të kreut Nr.1212:
0602	Bimë të tjera të gjalla (përfshirë rrënjët e tyre, shartimet e kalamat; spore këpurdhash:
0701	Patate, të freskëta apo të ftohta:
0701 10 00	-Fara
0703	Qepë, preshe, hudhra, qepë të njoma e zarzavate të tjera djegëse, të freskëta apo të ftohta:
0703 10	-Qepë dhe qepë të njoma: --Qepë të thata: ---Të tjera:
0703 10 00 10	----Për mbjellje
0713	Zarzavatet leguminoze të thara, me lëvozhgë, nëse janë apo të çara apo të zhveshura.
0713 10	-Bizele (Pisum sativum):
0713 10 10	--Për mbjellje
0713 33	--Mashurka, përfshirë kokrrat e bardha të tyre (Phaseolus vulgaris):
0713 33 10	---Për mbjellje
0713 40	-Thjerrëza
0713 40 10	---Për mbjellje
0713 90	-Të tjera:
0713 90 10	--Për mbjellje

0714	Manioke, ushqimet në formë pluhuri të bërë nga rrënjët "arrow", salep, mollët e dheut (Oreshke), patate të ëmbla e rrënjë e kërcellë të ngjashme me përmbajtje të lartë inulinë apo niseshteje, të freskëta, të ftohta, të ngrira apo të thara, nëse janë apo jo të prera në feta apo në formë të sferave; palca e drurit të palmës e pudëruar:
0801	Arrat e kokosit, arrat e Brazilit e arra kazhuje, të freskëta apo të thara, nëse janë apo jo të qëruara apo me lëvozhgë:
0814	Lëkurët e agrumeve apo pjeprave (përfshirë shalqinjët), të freskëta, të ngrira, të thara apo të ruajtura përkohishtë në ujë me kripë, në ujë sulfuror apo në solucione të tjera ruajtëse.
0904	Piper i llojit Piper; fruta të thara apo të grira apo të shtypura të llojit Capsium apo të llojit Pimenta:
	-Piper:
0904 11 00	--As i shtypur as i grirë:
0904 12 00	--I shtypur apo i grirë
0905	Vanilje
0906	Kanellë e lule të drurit kanellë:
0907	Karafil (frut i tëri, karafil dhe kërcell).
0908	Arrë hindi, lëkura e arrës së hindit e tharë e cardamoms:
0909	Farat e anasonit, të anasonit yllor, të koprës, të barit të gjumit, të koriandës, të qimunit; fara dëllinje:
0910	Xenxerfil, krokull, curcuma, trumzë, gjethe dafine, beharna e erëza të thara:
1002 00	Thekër.
1003 00	Elb:
1003 00 10	-Fara
1004	Tërshërë
1005	Misër (drith):
1005 10	-Farë
1006	Oriz:
1006 10	-Oriz me lëvozhgë (direkt nga fusha):
1006 10 10	--Për mbjellje
1007 00	Melakuq:
1008	Hikërr, mel dhe fara kanarine; drithra të tjera:
1103	Bollgur, kokrriza e sfera të drithrave:
1105	Miell, kokrriza, pluhur, fetëza, granule e sfera prej patateve:
1106	Miell, kokrriza e pluhur i zarzavateve të thara leguminoze të kreut Nr.0713, të palcës së drurit të palmës apo të rrënjëve apo tuberave të kreut Nr.0714 apo të produkteve të Kapitullit 8:
1108	Niseshte; inulinë:
1201 00	Kokrra soje, nëse janë apo jo të thyera:
1202	Kikirikë, të papjekur apo të pagatuara ndryshe, nëse janë apo të qëruara apo të thyera:
1203	Kopra.
1204 00	Liri, nëse është apo jo i thyer;
1207	Fara të tjera vajore e fruta me përmbajtje vajore, nëse janë apo jo të thyera:
1207 10	-Arrat e palmës e palca e arrave të palmës:
1207 20	-Fara pambuku:
1207 30	-Fara të vajit të recinit:
1207 40	-Fara të sesamit:
1207 50	Fara të mustardës:
1207 60	-Fara të karafilit:
	-Të tjera:
1207 92	--Arra "Karite"
1207 99	--Të tjera:
1208	Miell e kokrriza të farave vajore apo të frutave me përmbajtje vajore, përveç atyre të mustardës:
1209	-Farat, frutat e sporet, e një lloji të përdorur për mbjellje:
	-Fara panxhari:
1209 11 00	--Fara të panxharit të sheqerit:
1209 19 00	--Të tjera
1209 22	--Fara të tërfilit (trifolium spp.):
1209 23	--Fara e bimelës:
1209 24 00	--Fara të barit blu Kentucky (Poa pratensis L.)
1209 25	--Fara të barit të thekrës (Lolium multiflorum lam., Lolium perenneL.):
1209 26 00	--Fara të barit të kostrevës
1209 29	--Të tjera:
1209 30 00	-Fara të bimëve herbarishte të kultivuara kryesisht për lulet e tyre
	-Të tjera:
1209 91	--Fara vegjetale:
1209 99	--Të tjera:
1211	Bimët e pjesë të bimëve (përfshirë farat e frutat), të një lloji të përdorur kryesisht në parfumeri,

	në farmaceutikë apo për qëllime insekticidale, fungidale apo qëllime të ngjashme, të freskëta apo të thara, nëse janë apo jo të prera, të shtypura apo të pudëruara:
1211 10 00	-Rrënjë jamballi
1211 20 00	-Rrënjë ginseng
1212	Kokrrat e akacies së bardhë, leshterikë e alga të tjera, panxhar sheqeri e kallam sheqeri, të freskëta, të ftohta, të ngrira apo të thara, nëse janë apo jo të grira; bërthamat e palcat e frutave e produkte të tjera vegjetale (përfshirë rrënjët e cikores, të papjekura të llojit Cichorium intybus sativum) të një lloji të përdorur kryesisht për konsum njerëzor, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
1212 10	- Kokrrat e akacies së bardhë, përfshirë farat e kokrrave të akacies së bardhë:
1212 20 00	- Leshterikët e alga të tjera
1212 30 00	-Bërthamat e kajsive, të pjeshkëve apo të kumbullave e palcat e tyre
	-Të tjera
1212 92 00	--Kallam sheqeri
1212 99 00	--Të tjera
1213	Kashtë e drithrave e lëvozhgat e tyre, të papërpunuara, nëse janë apo jo në copa, të bluara, të presuara apo në formë sferash.
1214	Ryze, rrënjët e tagjisë, bari i thatë, jonxhë (alfalfa), tërfil, lupin, buxhak e produkte të ngjashme foragjere, nëse janë apo jo në formë të sferave:
1301	Lac: gomë natyrale, rrëshirat, gomë-rrëshirat e oleorëshirat (për shembull, balsamet):
1302	Lëngje e ekstrakte vegjetale; substanca patetike, pektinatet e pektatet; agar-agar e lëndë të tjera ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga produktet vegjetale:
	-Lëngje e ekstrakte vegjetale:
1302 11 00	--Opium
1302 12 00	--Prej jamballit
1302 13 00	--Prej kulprës së butë
1302 14 00	-Prej pirethrumit apo prej rrënjëve të bimëve që përmbajnë rotenone
1302 19	--Të tjera:
1302 19 30	---Ndër përzierje të ekstrakteve vegjetale, për prodhimin e pijeve apo në përgatitjet ushqimore
	---Të tjera:
1302 19 91	----Medicinale
1302 20	-Substancat pektike, pektinatet e pektate:
	-Lëngje ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga produktet vegjetale:
1302 31 00	--Agar-agar
1302 32	--Lëngje ngjitëse e trashëse, nëse janë apo jo të modifikuara, të rrjedhura nga kokrrat e akacies së bardhë, të farave të akacies së bardhë apo nga farat guar:
1302 32 10	---Të kokrrave të akacies së bardhë apo të farave të kokrrave të akacies së bardhë
1401	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht për thurje (p.sh. bambune, palmën indiane, kallamat, shelgu, gjethet e drurit të palmës, kashtë drithi, e pastruar e zbardhur apo e lyer, e lëvorja e lirit):
1402	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht si mbushje (p.sh. kapok, qimet vegjetale e ato të kafshëve të detit), nëse janë ndërtuar apo ji si shtresa me apo pa mbështetjen e ndonjë materiali tjetër:
1403	Materialet vegjetale të një lloji të përdorur kryesisht në furça apo fshesa (p.sh., melekuqe, piassava, grami e istle), nëse janë apo jo në tufë apo në torke:
1404	Produkte vegjetale të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1404 10 00	-Materialet vegjetale të papërpunuara të një lloji të përdorur kryesisht në lyerje apo në rregjije
1404 90 00	-Të tjera
1502 00	Dhjami i gjedhëve, deleve apo dhive, ndryshe nga ato të kreut Nr. 1503:
1504	Dhjamra e vajra dhe fraksionet e tyre, të peshkut apo të sisorëve detarë, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:
1505	Yndyrë leshi dhe substancat yndyrore të rrjedhura prej tyre (duke përfshirë lanolinën):
1506	Dhjamra e vajra të tjera me origjinë prej kafshëve e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht
1508	Vaj kikiriku e fraksionet e tij, nëse është apo jo i rafinuar, por jo i modifikuar kimikisht:
1511	Vaj palme e fraksionet e tij, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuar kimikisht:
1512	Vaj luledielli, vaj lulëkuqesh e vaj i farave të pambukut e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht
	-Vaj i farave të lulediellit apo vaj lulëkuqesh e fraksionet e tyre:
1512 11	--Vaj i papërpunuar:
1513	Vaj i arrës së kokosit, vaj i thelbit të palmës apo i babassu e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuar kimikisht:
1514	Vaj burroti, kolze apo mustarde e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuar kimikisht:
1514 10	-Vaj i papërpunuar:
1515	Yndyrna të tjera të fiksuara vegjetale (duke përfshirë vajin jojoba) e fraksionet e tyre, nëse janë apo jo të rafinuara, por jo të modifikuara kimikisht:

1516	Yndyrna me origjinë prej kafshëve apo vegjetale e fraksionet e tyre, tërësisht apo pjesërisht të hidrogjenizuara, të interestifikuara, të riesterifikuara apo të elaidinifikuara (të gliceridifikuara), nëse janë apo jo të rafinuara, por jo më tej të përgatitura:
1516 10	-Yndyrna me origjinë prej kafshëve e fraksionet e tyre:
1516 20	-Yndyrna me origjinë vegjetale e fraksionet e tyre:
1516 20 10	--Vaj recini i hidrogjenizuar, i ashtuquajtur "dyll opak"
1517	Margarinë, përzierjet apo përgatitjet e ngrënëshme të vajrave e dhjramrave vegjetale apo prej kafshëve apo të fraksioneve të yndyrnave të ndryshme të këtij Kapitulli, përveç yndyrnave të ngrënëshme apo të fraksioneve të tyre të kreut Br.1516:
1518 00	Vajra e dhjamra prej kafshëve apo vegjetale e fraksionet e tyre, të ziera, të oksiduara, dehidratuara, të sulfurizuara, të shkrira, të polimerizuara nga nxehtësia në vakum ose në gaz inert apo i modifikuar ndryshe kimikisht, duke përjashtuar ato të kreut Nr.1516; përzierjet apo përgatitjet e pangrënëshme të vajrave e dhjarmrave vegjetale apo prej kafshëve apo të fraksioneve të yndyrnave të ndryshme të këtij Kapitulli, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1520	Glicerina, bruto; ujrat glicerinë e finjat glicerinë.
1521	Dyllet vegjetale (përveç treglicerideve), dyll blete, dyll e spermacete të tjera të insekteve, nëse janë apo jo të rafinuar apo të ngjyrosur:
1522 00	Degras; mbetjet e rezultuara nga përpunimi i substancave yndyrore apo i dylleve vegjetale apo prej kafshëve:
1522 00 10	-Degras
1702	Sheqer tjetër, duke përfshirë laktozën, maltozën, glukozën e fruktozën kimikisht të pastra, në gjendje të ngurtë; shurupet e sheqerit që nuk përmbajnë lëndë aromatizuese e ngjyryese shtesë; mjaltë artificial, nëse është apo jo i përzier me mjaltë natyral; karamel:
1702 11 00	-Që përmban ndaj peshës 99% apo më shumë laktozë, të shprehur si laktozë anhidër, të llogaritur mbi lëndën e thatë
1702 19 00	--Të tjera
1702 20	-Sheqer panje e shurup prej panjës:
1702 30	-Glukozë e shurup glukozë, që nuk përmban fruktozë apo që e përmban në masën 20% ndaj peshës:
1702 40	-Glukozë e shurup glukozë, që përmban ndaj peshës në gjendje të thatë të paktën 20% por më pak se 50% fruktozë:
1702 50 00	Fruktozë kimikisht e pastër
1702 60	-Fruktoza të tjera e shurup fruktoze, që përmban në gjendje të thatë ndaj peshës më shumë 50% fruktozë:
1703	Melasat e rezultuara nga ekstragimi apo rafinimi i sheqerit:
1803	Brum kakao, nëse është apo jo e çyndyrosur:
1804	Gjalp kakao, e ngurtë apo e shkrirë.
1805	Pluhur kakao, që nuk përmban sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë.
1901	Ekstrakt malti: përgatitjet ushqimore prej miellit, kokrrizave, niseshtesë apo ekstraktit të maltit, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës më pak se 40% të llogaritur mbi një bazë totalsht të çyndyrosur, të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër; përgatitjet ushqimore të mallrave të krerëve Nr.0401 deri 0404, që nuk përmbajnë kakao apo që përmbajnë kakao ndaj peshës më pak se 5% të llogaritur mbi një bazë totalsht të çyndyrosur, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
1903	Tapioka e zëvendësuesit e tij përgatitur nga niseshteja, në formën e fetëzave, kokrrave, margaritarëve, toptash apo në forma të ngjashme.
1904	Ushqimet e përgatitura fituar prej bymimit apo pjekjes së drithrave apo të produkteve të tyre (p.sh. fetëza drithi), drithrat (ndryshe nga misri (si drith) në formë kokrrë apo në formë fetëza apo kokrra të punuara ndryshe (përveç miellit e kokrrizave të miellit) të paragatuara apo të përgatitura ndryshe, të papërfshira apo të paspecifikuara diku tjetër:
2001	Zarzatet, frutat, arrat e pjesë të tjera të ngrënëshme të bimëve, të përgatitura apo të ruajtura në uthull apo në acid acetik:
2001 10 00	-Kastraveca e kastravecë të vegjël
2001 90 50	--Këpurdha
2001 90 70	--Piper i ëmbël
2001 90 96	--Të tjera
2005	Zarzavate të tjera të përgatitura apo të ruajtura ndryshe nga në uthull apo në acid acetik, jo të ngrira, ndryshe nga produktet e kreut Nr.2006:
2005 10	-Zarzavate të homogjenizuara
2007	Reçelët, peltet e frutave, marmalatat. Pure frutash apo arrash e brum frutash apo arra, që janë përgatitje të gatuar, nëse përmbajnë apo jo sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë:
2007 10	-Përgatitje të homogjenizuara:
	-Të tjera:
2007 99	--Të tjera
2102	Maja (aktive apo jo aktive); mikro-organizmat e tjera një qelizorë të vetme, të ngordhura (por pa përfshirë vaksinat e kreut Nr.3002); pluhura të përgatitura për ardhjen e brumrave:
2103	Salcat e përgatitjet prej tyre; erëza të përziera e aromatizues të përzier; miell e kokrriza mielli

	mustarde e mustardë të përgatitur:
2104	Supat e lëngjet e mishit, si e përgatitjet prej tyre; përgatitjet ushqimore të përbëra të homogjenizuara:
2105 00	Akulloret e arkuj të tjera të ngrënëshëm, nëse përmbajnë apo jo kakao:
2106	Përgatitje ushqimore të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
2201	Ujra, përfshirë ujrat minerale natyrale apo artificiale e ujrat e gazuar, që nuk përmbajnë sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese apo aromatizuese shtesë; akulli e bora:
2202	Ujrat, përfshirë ujrat minerale e ujrat e gazuar, që përmbajnë sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese apo aromatizuese shtesë, pije të tjera jo-alkoolike, pa përfshirë lëngun e frutave apo të zarzavateve të kreut Nr. 2009:
2207	Alkool etilik jo i denaturuar i një force alkoolike ndaj volumit prej 80% vol apo më e lartë; alkool etilik e alkoole të tjera, të denaturuara, të çdo lloj force:
2301	Miellrat, kokrrizat e sferat, të mishit apo të brendshmëve të mishit, të peshkut apo të krustaceve, molusqeve e kafshëve të tjera jovertbrore ujore, të papërshtatshme për konsum njerëzor; zhigla:
2301 10 00	-Miellrat, kokrrizat dhe sferat, të mishit apo të brendshmëve të mishit; zhigla
2303	Mbetjet e prodhimit të niseshtesë e mbeturina të ngjashme, brumë panxhari, mbetje panxhari e kthime të tjera të prodhimit të sheqerit, fundërinat e mbeturinat e distilimit të birrës apo të alkooleve, nëse janë apo jo në formën e sferave:
2304	Bërsitë e mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo në formën e sferave apo të bluara, të fituara prej ekstragimit të vajit të kokrrave të sojes.
2305	Bërsitë e mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo të bluara apo në formën e sferave, të fituara prej ekstragimit të vajit të kikirikut.
2306	Bërsitë e mbetje të tjera të forta, nëse janë apo jo të bluara apo në formën e sferave, të fituara nga ekstragimi i yndyrnave vegjetale, përveç atyre të kreut Nr.2304 apo 2305:
2307 00	Llum vere; smerc bruto;
2308	Materialet vegjetale dhe kthimet e tyre, nënproduktet e mbetjet vegjetale, nëse janë apo jo në formë të sferave, të një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër:
2309	Përgatitjet e një lloji të përdorur në ushqimin e kafshëve:
2309 90	-Të tjera:
2905	Alkoollet aciklike e derivatet e tyre, të halogjenizuara, të sulfonatuara, të nitratuara apo të nitrosaturuara:
	-Të tjera alkole polihidrike
2905 43 00	--Mannitol
2905 44	--Dglucitol (sorbitol):
3301	Vajrat thelbësore (të terpentuara apo jo), përfshirë vajrat "konkrete" e "absolute"; rezinoidet; oleoresinat e ekstraktuara; koncentratet e vajrave thelbësore në formë yndyre, vaji yndyror, në formë dylli apo në forma të ngjashme, të fituara nëpërmjet procesit të zbutjes apo procesit të heqjes së esencave; nënproduktet terpenike të fituara nëpërmjet procesit të deterpentimit të vajrave thelbësore, distilatet ujore e solucionet ujore të vajrave thelbësore:
3809	Agjentët ilustrues, mbajtëset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojrave e produkteve e preparate të tjera (për shembull, materialet lidhëse e fiksuese), të një lloji të përdorur në industrinë tekstile, të letërës, lëkurës apo në industri të ngjashme, të paspecifikuar apo përfshirë diku tjetër:
3809 10	-Me bazë nga substancat e niseshtesë:

2. Lista e produkteve bujësore dhe ushqimore të përpunuara, me origjinë nga Republika e Maqedonisë, të cilat do të importohen në Republikën e Shqipërisë, duke përjashtuar pagesën e tarifave doganore, duke filluar nga data e hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshje.

Kodi tarifor Tarifa doganore shqiptare	Përshkrimi
0709 60	Frutat e llojit Capsioum apo të llojit Pimenta, të freskëta ose të ngrira
1806	Çokollatat e përgatitje të tjera ushqimore që përmbajnë kakao:
1902	Brumra, nëse janë apo jo të gatuar apo të mbushur (me mish apo me substanca të tjera) apo të përgatitur ndryshe, të tilla si spageti, makarona, makarona pete, lasanjë, gnocchi, ravioli, kaneloni; couscous nëse janë apo jo të përgatitur
1905	Bukë, torta, kek, biskotat e produkte të tjera të furrëtarit, nëse përmbajnë apo jo kakao; nafore. Hapet (kapsulat) bosh të një lloji të përshtatshme për qëllime farmaceutike, vafer me shtresa, letër orizi e produkte të ngjashme
2009	Lëngje frutash (përfshirë mushtin e rrushit) e lëngje zarzavatesh, të pafermentuara e që nuk përmbajnë lëndë alkoolike shtesë, nëse përmbajnë sheqer apo lëndë të tjera ëmbëlsuese shtesë.
2204	Verë prej rrushit të freskët, përfshirë verërat e pasuruara me alkool; musht rrushi përveç atij të kreut Nr.2009

PROTOKOLLI B
PËRKUFIZIMI I KONCEPTIT TË ORIGINËS SË PRODUKTEVE
DHE METODAT E BASHKËPUNIMIT ADMINISTRATIV

Përmbajtja e tabelës

KREU IDISPOZITAT E PËRGJITHSHME

- Neni 1Përkufizimet

KREU IIPËRKUFIZIMI I KONCEPTIT “PRODUKTET ME ORIGINË”

- Neni 2Kërkesa të përgjithshme
- Neni 3Akumulimet në Republikën e Maqedonisë
- Neni 4Akumulimet në Republikën e Shqipërisë
- Neni 5Përfitimi i plotë i produkteve
- Neni 6Produkte të punuarA apo përpunuar mjaftueshëm
- Neni 7Punime ose operacione përpunimi të pamjaftueshme
- Neni 8Njësitë e kualifikimit
- Neni 9Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentet
- Neni 10Vendosjet
- Neni 11Elementët neutralë

KREU IIKËRKESAT TERRITORIALE

- Neni 12Principet e territorialitetit
- Neni 13Transporti indirekt
- Neni 14Ekspozimet

KREU IVTËRHEQJA E PËRJASHTIMEVE

- Neni 15Ndalimet e tërheqjeve nga, ose përjashtimeve nga detyrimet doganore

KREU VDEMONSTRIMI I ORIGINËS

- Neni 16Kërkesa të përgjithshme
- Neni 17Procedurat për dhënien e një certifikate lëvizjeje EUR.1
- Neni 18Certifikatat e një certifikate lëvizjeje të dublikuar EUR.1
- Neni 20Nxjerrja e një certifikate lëvizjeje EUR. 1 mbi bazën e certifikatës së origjinës të lëshuar apo bërë më parë

- Neni 21Kushte për prodhimin e një deklarate invoice
- Neni 22Eksportuesi i miratuar
- Neni 23Vlefshmëria e deklaratës së origjinës
- Neni 24Depozitimi i deklaratës së origjinës
- neni 25Importimet me dërgesë të parë
- Neni 26Përjashtimet nga deklarata e origjinës
- Neni 27Dokumentet mbështetëse
- Neni 28Ruajtja e deklaratës së origjinës dhe dokumentet mbështetëse
- Neni 29Mospërputhjet dhe gabimet formale
- Neni 30Shumat e shprehura në euro

KREU VIRREGULLIMET PËR BASHKËPUNIM ADMINISTRATIV

- Neni 31Asistenca reciproke
- Neni 32Verifikimi i deklaratave të origjinës
- Neni 33Zgjidhja e mosmarrëveshjeve
- Neni 34Penalitetet
- Neni 35Zonat e lira

KREU VIIPROVIZIONET FINALE

- Neni 36Nënkomiteti për Çështjet e Doganave dhe Origjinës
- Neni 37Amendimet në Protokoll

KREU I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1 Përkufizimet

Për qëllimet të këtij Protokolli:

(a) “përpunim” do të thotë çdo lloj punimi ose procesi, duke përfshirë operacione tërësore ose specifike;

(b) “material” do të thotë çdo lloj përbërësi, material i parë, përbërës ose pjesë, etj., të përdorura në prodhimin e produktit;

(c) “produkt” do të thotë produkti që është përpunuar, madje edhe nëse synohet që ai të përdoret për përdorim të mëtejshëm në operacione të tjera përpunimi;

(d) “produktet” përfshin së bashku materialet dhe produktet;

(e) “vlera doganore” do të thotë vlera e përcaktuar në përputhje me Marrëveshjen mbi implementimin e nenit VII të Marrëveshjes së përgjithshme mbi tarifën dhe tregtinë GATT 1994 (Marrëveshja e OBT-së mbi vlerësimin doganor);

(f) “çmimi” do të thotë çmimi i paguar për çmimin e fabrikës së produktit të përpunuar në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë, në të cilin është ndërmarrë punimi ose procesi më i fundit që është kryer, që sigurojnë që çmimi përfshin vlerën e të gjithë materialeve të përdorura, minus ndonjë taksë, të brendshme, të cilat janë ose mund të jenë ripaguar kur produkti eksportohet;

(g) “vlera e materialeve me origjinë” do të thotë vlera e doganore në kohën e importimit të materialeve të përdorura jo të origjinuara ose, nëse kjo nuk është e njohur dhe nuk mund të përcaktohet, çmimi i parë i përcaktuar i paguar për materialet në Republikën e Maqedonisë ose Republikën e Shqipërisë;

(h) “vlera e materialeve me origjinë” do të thotë vlera e materialeve të tilla siç është përcaktuar në nënparagrafin (g) me alternativa të nevojshme të aplikuara;

(i) “kapituj” dhe “krerë” do të thotë kapitujt dhe krerët (kodet katër-shifrore) të përdorura në nomenklaturë, të cilat përbëjnë përshkrimin e harmonizuar të mallrave dhe Sistemin e Kodeve, referuar në këtë Protokoll si “Sistemi i Harmonizuar” ose “HS”;

(k) “i klasifikuar” i referohet klasifikimit të një produkti ose materiali nën një kre të veçantë;

(l) “dërgesa” do të thotë produkte që janë dërguar në mënyrë simulante nga një eksportues të një dërgues ose të shoqëruara me një dokument të vetëm transporti, që mbulon transportimin e tyre nga një eksportues të një dërgues ose, në mungesë të një dokumenti të tillë, nga një zë i vetëm;

(m) “territore” përfshijnë ujërat territoriale.

KREU II PËRKUFIZIMI I KONCEPTIT “ORIGJINA E PRODUKTEVE”

Neni 2 Kërkesa të përgjithshme

1. Për qëllime të implementimit të kësaj Marrëveshjeje, produktet e mëposhtme do të konsiderohen me origjinë nga Republika e Maqedonisë:

a) produkte tërësisht të përfituara në Republikën e Maqedonisë, në përputhje me nenin 5 të këtij Protokolli;

b) produkte të përfituara në Republikën e Maqedonisë, që përfshijnë materiale që nuk kanë qenë tërësisht të përfituara atje, sigurojnë që materiale të tilla kanë kaluar në punime apo procese të mjaftueshme në Republikën e Maqedonisë në përputhje me nenin 6 të këtij Protokolli;

2. Për qëllime të implementimit të kësaj Marrëveshjeje, produktet e mëposhtme do të konsiderohen me origjinë nga Republika e Shqipërisë.

(a) produktet tërësisht të përfituara në Republikën e Shqipërisë në përputhje me nenin 5 të këtij Protokolli;

(b) produkte të përfituara në Republikën e Maqedonisë, që përfshijnë materiale që nuk kanë qenë tërësisht të përfituara atje, sigurojnë që materiale të tilla kanë kaluar në punime apo procese të mjaftueshme në Republikën e Shqipërisë në përputhje me nenin 6 të këtij Protokolli.

Neni 3

Akumulimi bilateral në Republikën e Maqedonisë

Materialet me origjinë nga Republika e Shqipërisë do të konsiderohen si materiale me origjinë nga Republika e Maqedonisë kur përfshihet një produkt i përfituara atje. Nuk do të jetë e nevojshme që materiale të tilla, që kanë kaluar nën punime apo procese të mjaftueshme, të sigurojnë që kanë kaluar në punime apo procese përtej atyre që u referohet neni 6 (1).

Neni 4

Akumulimi bileateral në Republikën e Shqipërisë

Materialet me origjinë nga Republika e Maqedonisë do të konsiderohen si materiale me origjinë nga Republika e Shqipërisë kur përfshihet një produkt i përfituara atje. Nuk do të jetë e nevojshme që materiale të tilla, që kanë kaluar nën punime apo procese të mjaftueshme, të sigurojnë që kanë kaluar nën punime apo procese përtej atyre që u referohet neni 6 (1).

Neni 5

Produkte tërësisht të përfituara

1. Produktet e mëposhtme do të konsiderohen si tërësisht të përfituara në Republikën e Maqedonisë ose të Shqipërisë:

- (a) produkte minerale të nxjerra nga vaji ose nga farërat e tyre;
- (b) produkte bimore të korrura atje;
- (c) kafshët e gjalla të lindura dhe të rritura atje;
- (d) produkte nga kafshët e gjalla të rritura atje;
- (e) produkte të përfituara nga gjuetia apo peshkimi të kryera atje;
- (f) produkte të peshkimit ose produkte të tjera të marra nga deti jashtë ujërave territoriale të Republikës së Maqedonisë ose Republikës së Shqipërisë nga barkat e tyre;
- (g) produkte të prodhuara jashtë fabrikave të tyre ekskluzivisht nga produktet e referuara në nënparagrafin (f);
- (h) artikujt e përdorur, të mbledhur atje, që përshtaten vetëm për mbulimin e lëndëve të para, duke përfshirë gomat e përdorura të përshtatshme vetëm për ritrajtim ose që përdoren si mbetje;
- (i) mbetje dhe skrape të rezultuara nga operacionet e përpunimit të kryera atje;
- (j) produkte të nxjerra nga territori i marinës ose nënterritorët jashtë ujërave të tyre territoriale, duke siguruar që ata kanë të drejtën ekskluzive për ta punuar atë territor apo nënterritor;
- (k) mallra të prodhuara atje ekskluzivisht nga produktet e specifikuar në nënparagrafin (a) të (j).

2. Termi “barkat e tyre” dhe fabrikat e tyre” në paragrafin 1(f) dhe (g) do të aplikohen vetëm për barkat dhe fabrikat:

- (a) të cilat janë të regjistruara ose të mbajtura në Republikën e Maqedonisë dhe në Republikën e Shqipërisë;
- (b) të cilat lundrojnë nën flamurin e Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë;
- (c) të cilat janë në pronësi të mbi të paktën 50 për qind nga vendasit e Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë, ose nga një kompani me zyrat e saj kryesore në një nga këto shtete, ku menaxheri ose menaxherët, Kryetari i Bordit të Drejtorëve ose Bordi Supërvizor dhe shumica e anëtarëve të bordeve të tilla janë vendas të Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë dhe të cilët, në shtesë, në rastin e bashkëpronësisë ose kompanive të kufizuara, të paktën gjysma e kapitalit i përket këtyre shteteve ose institucioneve publike ose vendasve të shteteve të mësipërme;
- (d) e të cilit pronari ose zyrtarët janë vendas të Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së

Shqipërisë; dhe

(e) e të cilit të paktën 75 për qind e ekuipazhit janë vendas të Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë.

Neni 6

Produkte të punuar ose të kaluar në proces mjaftueshëm

1. Për qëllime të nenit 2, produktet të cilat nuk janë tërësisht të përfituara konsiderohen të punuara ose të kaluara në proces të mjaftueshëm, kur kushtet e vendosura në listën e aneksit II janë plotësuar. Kushtet e referuara treguesit të mësipërm, për të gjithë produktet që mbulon kjo Marrëveshje, punimi ose proceset nën të cilat do të kalojnë materialet jo të origjinuara të përdorura në përpunim dhe aplikohen vetëm në lidhje me materiale të tilla. Përkatësisht, nëse një produkt i cili ka kërkuar statusin e origjinës duke plotësuar kushtet e vendosura në listë përdoret në përpunimin e një produkti tjetër, kushtet e aplikuar në një produkt në të cilin është bashkuar nuk aplikohen në të dhe asnjë llogari nuk do të merret në materialet jo të origjinuara, të cilat mund të jenë përdorur në përpunimin e tij.

2. Pavarësisht nga paragrafi 1, materialet jo të origjinuara, të cilat, sipas kushteve të vendosura në listë, nuk do të përdoren në përpunimin e një produkti, megjithatë mund të përdoren, sigurojnë që:

vlera e tyre totale nuk i kalon 10 për qind të çmimit të fabrikës së produktit;

(b) ndonjë nga përqindjet e dhëna në listë për maksimumin e vlerës së materialeve jo të origjinuara nuk tejkalohen përmes aplikimit të këtij paragrafi.

Ky paragraf nuk do të aplikohet për produktet që bien nga kapitulli 50 në 63 të sistemit të harmonizuar.

3. Paragrafi 1 dhe 2 do të aplikohen me përjashtimin e dhënë në nenin 7.

Neni 7

Operacionet e punimeve ose proceseve të pamjaftueshme

1. Pavarësisht nga paragrafi 2, operacionet e mëposhtme do të konsiderohen si punime ose procese të pamjaftueshme për t'iu konfirmuar statusi i origjinës së produktit, nëse po ose jo kërkesat e nenit 6 janë plotësuar:

(a) kryerja e operacioneve që sigurojnë që produkti të jetë në kushte të mira gjatë transportit dhe magazinimit;

(b) prerjet dhe bashkimet e paketimeve;

(c) larja, pastrimi, heqja e mbeturinave, oksideve, vajit, njollave apo mbetjeve të tjera;

(d) hekurosja ose presimi i tekstileve;

(e) operacionet e thjeshta të lyerjeve apo shkëlqimit;

(f) tharja e lëvozhgave, tharja në diell ose me procese kimike tërësore ose pjesore, shkëlqimi dhe ndriçimi i farërave dhe orizit;

(g) operacionet e ngjyrosjes së sheqerit ose dhënia e formave të ndryshme të sheqerit;

(h) qërimi, pastrimi i pjesës së brendshme të frutave, perimeve dhe lajthive, arave, bajameve;

(i) ndarjet, bluarjet ose prejet e thjeshta;

(j) heqja e pjesëve mbuluese, mbrojtja nga dëmtuesit e jashtëm, përzgjedhjet, klasifikimi, përshkallëzimet dhe matjet (duke përfshirë vendosjen e pjesëve të artikujve);

(k) thjesht, vendosjet në shishe, kanaçe, epruveta, çanta, valixhe, kuti, sirtare, fiksimi në to i letrave ose mbështjellësve, si dhe gjithë operacionet e tjera të thjeshta të paketimit;

(l) fiksimi ose printimi i markave, etiketave, logove, si dhe shenjave të tjera të dallueshme mbi produkte ose mbi paketimin e tyre;

(m) përzierja e thjeshtë e produkteve, nëse po ose jo i llojeve të ndryshme;

(n) bashkimi i thjeshtë i pjesëve të artikujve për të përfunduar një material të plotë ose ndarja e produktit në pjesë;

(o) kombinimi i dy ose më shumë operacioneve të specifikuara në nënparagrafët nga (a) në (n);

(p) vrasja e kafshëve për ushqim, lëkurë ose për shkak të sëmundjeve të tyre.

2. Të gjitha operacionet që kryhen ose në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e

Shqipërisë mbi një produkt të caktuar do të konsiderohen së bashku kur të përcaktohet nëse punimet ose proceset mbi të cilat ka kaluar produkti do të konsiderohen si të mjaftueshme brenda kuptimit të paragrafit 1.

Neni 8

Njësitë e kualifikimit

1. Njësia e kualifikimit për aplikimin e dispozitave të këtij Protokolli do të jetë produkti i veçantë, i cili konsiderohet si njësi bazë kur për përcaktimin e klasifikimit përdoret nomenklatura e Sistemit të Harmonizuar.

Përkatesisht, procedohet përsa më poshtë:

(a) kur një produkt i përbërë nga një grup ose bashkim artikujsh është i klasifikuar nën termat e Sistemit të Harmonizuar në një kre të vetëm, e tëra përbën njësinë e klasifikimit;

(b) kur një bashkim përbëhet nga një numër produktesh identike të klasifikuara nën një kre të njëjtë të Sistemit të Harmonizuar, çdo produkt duhet të merret individualisht kur aplikohen dispozitat e këtij Protokolli.

2. Kur, nën rregullin e përgjithshëm 5 të Sistemit të Harmonizuar, paketimi përfshihet bashkë me produktin për qëllime klasifikimi, ai do të përfshihet për qëllim të përcaktimit të origjinës.

Neni 9

Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentet

Aksesorët, pjesët e këmbimit dhe instrumentet të lidhura me një pjesë pajisjeje, makine, aparati apo mbulese, të cilat janë pjesë e një pajisjeje normale dhe, për më tepër përfshihen në çmim ose nuk janë të ndara dukshëm, do të konsiderohen si një me pjesën e pajisjes, makinës, aparatit ose mbulesave në fjalë.

Neni 10

Vendosjet

Vendosjet e përcaktuara në rregullin e përgjithshëm 3 të Sistemit të Harmonizuar do të konsiderohen të origjinuara kur të gjitha pjesët e komponentit janë me origjinë. Megjithatë, kur një vendosje përbëhet nga produkte të origjinuara dhe të jo origjinuara, vendosja në tërësi do të konsiderohet e origjinuar, duke siguruar që vlera e produkteve të jo origjinuara nuk i kalon 15 për qind e çmimit të fabrikës për vendosjet.

Neni 11

Elementët neutralë

Me qëllim që të përcaktohet nëse një produkt është i origjinuar, nuk është e nevojshme të përcaktohet origjina e të mëposhtmeve, të cilët mund të jenë përdorur gjatë prodhimit të tij:

energji dhe karburanti;

toka dhe pajisjet;

makineritë dhe mjetet;

d) mallrat të cilat nuk hyjnë dhe të cilat synohen të përfshihen në kompozimin final të produktit.

KREU III

KËRKESAT TERRITORIALE

Neni 12

Principet e territorialitetit

1. Kushtet për marrjen e statusit të origjinës, të vendosura në titullin II, duhet të vazhdojnë të plotësohen në çdo kohë në Republikën e Maqedonisë dhe në Republikën e Shqipërisë.

2. Nëse produktet e origjinuara të eksportuara nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë në një vend tjetër janë kthyer, ato duhet të konsiderohen si jo të origjinuara, nëse nuk mund të demonstrohet mjaftueshëm te autoritetet doganore se:

mallrat e kthyer janë të njëjta me ato që janë eksportuar; dhe

(b) ato nuk kanë kaluar në ndonjë proces tjetër veçse atyre të nevojshme për t'i mbajtur në kushte të mira gjatë kohës që janë në atë vend ose gjatë kohës së eksportimit.

Neni 13

Transporti i drejtpërdrejtë

1. Trajtimi preferencial i siguar në Marrëveshje aplikohet vetëm për produktet që plotësojnë kërkesat e këtij Protokolli, të cilat janë transportuar direkt midis Republikës së Maqedonisë dhe Republikës së Shqipërisë. Sidoqoftë, produkte që përbëhen nga një bashkim i vetëm mund të transportohen nëpërmjet territoreve të tjerë me, nëse shqyrtohet çështja, lëvizje tranzit ose magazinim i përkohshëm në këto territore, duke siguruar që ato mbeten nën vëzhgimin e autoriteteve doganore të ngarkimit, ose ndonjë operacion tjetër, me synim për t'i mbajtur ato në kushte të mira.

2. Evidencat që kushtet e vendosura në paragrafin 1 janë plotësuar tërësisht duhet t'i jepen autoriteteve doganore të vendit importues nga paraqitja e:

(a) një dokumenti të vetëm transporti, që tregon kalimin nga vendi eksportues përmes vendit tranzit; ose

një certifikatë të lëshuar nga autoritetet doganore të vendit tranzit:

(i) një përshkrim i saktë i produkteve;

(ii) paraqitja e datave të shkarkimit dhe ngarkimit të produkteve dhe, nëse është e aplikueshme, emrat e anijeve ose llojet e tjera të transportit të përdorur; dhe

(iii) vërtetim i kushteve, nën të cilat ka qëndruar produkti në vendin tranzit:

nëse nuk mundësohen këto dokumente, ndonjë dokument tjetër thelbësor.

Neni 14

Ekspozitat

1. Produktet e origjinuara, të dërguara për ekspozim në një vend tjetër, veçse atij të Republikës së Maqedonisë dhe Republikës së Shqipërisë duhet të përfitojnë importimin sipas dispozitave të Marrëveshjes, duke siguruar që kënaq autoritetet doganore se:

(a) një eksportues ka dërguar këto produkte nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë në vendin në të cilin do të zhvillohet ekspozita dhe i ka ekspozuar ato atje;

(b) produktet janë shitur ose nuk janë më në pronësi të eksportuesit, por të një personi në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë;

(c) produktet janë dorëzuar gjatë ekspozitës ose menjëherë pas tij në shtetin në të cilin ato janë dërguar për ekspozim; dhe

(d) produktet nuk janë, që kur ato u dërguan në ekspozitë, përdorur për ndonjë qëllim tjetër veçse atij të ekspozimit.

2. Një certifikatë origjine duhet të jetë lëshuar ose bërë në përputhje me dispozitat e kreu V dhe i jepet autoriteteve doganore të vendit importues në mënyrë normale. Emri dhe adresa e ekspozitës duhet të tregohen në të. Kur është e nevojshme, mund të kërkojen evidenca dokumentare shtesë të kushteve nën të cilat ato janë ekspozuar.

3. Paragrafi 1 do të aplikohet në çdo lloj ekspozimi tregtar, industrial, bujqësor, ose pajisjesh, prezantim i thjeshtë publik ose panair ose paraqitje, e cila nuk është organizuar për qëllime private, dyqane ose biznese, me synim për t'i shitur produktet e huaja dhe gjatë së cilës produkti është nën kontrollin doganor.

KREU IV

TËRHEQJA E PËRJASHTIMIT

Neni 15

Ndalimi i tërheqjes së, ose përjashtimeve nga detyrimet doganore

1. Materialet jo të origjinuara të përdorura në prodhimin e një produkti të origjinuar nga Republika e Maqedonisë, nga Republika e Shqipërisë, për të cilat një evidencë e origjinës është lëshuar ose bërë në përuthje me dispozitat e kreut V nuk do të jenë në Republikën e Maqedonisë, në Republikën e Shqipërisë subjekt tërheqjeje te, përjashtimi nga detyrimet doganore të këtij lloji.

2. Ndalimi në paragrafin 1 do të aplikohet për çdo lloj rregullimi për rimbursim, anulimi i borxheve ose jopagesave, pjesore ose tërësore, të detyrimeve doganore ose detyrimeve të tjera me të njëjtin efekt, të aplikueshme në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë për materialet e përdorura në prodhim dhe në produktet e mbuluara në paragrafin 1(b) më sipër, ku rimbursimet, anulime borxhesh ose jopagesa të tilla aplikohen, shprehimisht ose me efekt, kur produktet që përmbajnë materialet e mësipërme janë eksportuar dhe jo kur ato mbahen për përdorim shtëpijak atje.

3. Eksportuesi i produktit me një certifikatë origjine duhet të përgatitet të paraqesë në çdo kohë me kërkesën e autoriteteve doganore, të gjitha dokumentet e nevojshme që provojnë se asnjë tërheqje nuk është bërë në respekt të materialeve jo të origjinuara të përdorura në prodhimin e produkteve në fjalë dhe se të gjitha detyrimet doganore ose detyrimet e tjera me të njëjtin efekt të aplikueshme në të tilla materiale aktualisht kanë qenë paguar.

4. Dispozitat e paragrafëve nga 1 në 3, gjithashtu, do të aplikohen në përputhje me paketimin brenda kuptimit të nenit 8(2), aksesoret, pjesët e këmbimit dhe instrumentet brenda kuptimit të nenit 9 dhe produktet e përcaktuara në nenin 10, kur pajisje të tilla nuk janë të origjinuara.

5. Dispozitat e paragrafëve nga 1 në 4, do të aplikohen vetëm për materialet të cilat janë të llojit për të cilat aplikohet Marrëveshja. Për më tepër, nuk përjashtohet aplikimi i ndonjë sistemi të rimbursimit të eksporteve për produktet bujqësore, të aplikueshme për eksportet në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes.

6. Pavarësisht nga paragrafi 1, Republika e Shqipërisë mund të aplikojë për tërheqje te, përjashtime nga, detyrimet doganore ose detyrime të tjera me të njëjtin efekt, të aplikueshme në materialet e përdorura në prodhimin e produkteve të origjinuara, subjekt i dispozitave të mëposhtme:

(a) një normë 5 për qind të detyrimit doganor do të mbahet për produktet e përfshira nga kapitulli 25 në 49 dhe 64 në 97 të Sistemit të Harmonizuar, ose norma të tilla më të ulta siç është në fuqi në Republikën e Shqipërisë;

(b) një normë 10 për qind e detyrimit doganor do të mbahet për produktet e përfshira nga kapitulli 50 në 63 të Sistemit të Harmonizuar, ose norma të tilla më të ulta, siç është në fuqi në Republikën e Shqipërisë.

Dispozitat e këtij neni do të aplikohen nga 1 janar 2003 dhe mund të rishikohen në marrëveshje të përbashkët.

KREU V CERTIFIKATA E ORIGINJES

Neni 16

Kërkesa të përgjithshme

1. Produktet e origjinuara nga Republika e Maqedonisë gjatë importimit në Republikën e Shqipërisë, dhe produktet e origjinuara nga Republika e Shqipërisë gjatë importimit në Republikën e Maqedonisë, do të përfitojnë nga kjo Marrëveshje me paraqitjen e ndonjë:

(a) certifikate lëvizjeje EUR.1, një formë e së cilës tregohet në aneksin III; ose

(b) në rastet e specifikuara në nenin 21(1), një deklaratë, teksti i së cilës tregohet në aneksin IV, e lëshuar nga eksportuesi për një zë, një notë shpërndarjeje ose ndonjë dokument tjetër tregtar, i cili përshkruan produktin në fjalë me detaje të mjaftueshme për të bërë të mundur identifikimin (këtu e më pas i referohet si “faturë deklarimi”).

2. Pavarësisht nga paragrafi 1, produktet e origjinuara në kuptimin e këtij protokolli në rastet e specifikuara në nenin 26, do të përfitojnë nga kjo Marrëveshje pa qenë e nevojshme të paraqesin ndonjë nga dokumentet e përmendur më sipër.

Neni 17

Procedurat për lëshimin e një certifikate lëvizjeje EUR.1

1. Një certifikatë lëvizjeje EUR.1 do të lëshohet nga autoritetet doganore të vendit eksportues pas aplikimit të bërë me shkrim nga eksportuesi ose, nën përgjegjësinë e eksportuesit, nga përfaqësuesi i tij i autorizuar.

2. Për këtë qëllim, eksportuesi ose përfaqësuesi i tij do të plotësojnë të dyja certifikatat e lëvizjes EUR.1 dhe formën e aplikimit, një shembull i së cilës tregohet në aneksin III. Këta formularë do të plotësohen në një nga gjuhët me të cilat kjo Marrëveshje është nënshkruar dhe në përputhje me dispozitat e ligjit vendas të vendit eksportues. Nëse ato janë të shkruara me dorë, ato do të plotësohen me bojë me germa kapitale. Përshkrimi i produkteve duhet të jepet në një kuti të rezervuar për këtë qëllim, pa lënë ndonjë vijë bosh. Kur kutia nuk është e plotësuar tërësisht, një vijë horizontale duhet të hiqet poshtë vijës së fundit të përshkrimit, përmes hapësirës boshe.

3. Eksportuesi që aplikon për marrjen e një certifikate lëvizjeje EUR.1 do të përgatitet për të paraqitur në çdo kohë, me kërkesën e autoriteteve doganore të vendit eksportues ku certifikata e lëvizjes EUR.1 është lëshuar, të gjitha dokumentet e nevojshme që provojnë statusin e origjinës së produktit në fjalë, si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

4. Një certifikatë lëvizjeje EUR.1 do të lëshohet nga autoritet doganore të Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë nëse produktet në fjalë mund të konsiderohen të origjinuara nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë dhe plotëson kërkesat e tjera të këtij Protokolli.

5. Autoritetet doganore kompetente në lëshimin e certifikatave të tilla do të ndërmarrin çdo hap të nevojshëm për të verifikuar statusin e origjinës së produkteve dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli. Për këtë qëllim, ato kanë të drejtë të kërkojnë çdo evidencë, si dhe të kryejnë ndonjë inspektim të llogarive të eksportuesit ose ndonjë kontroll tjetër që ata e konsiderojnë të nevojshme. Autoritetet doganore kompetente, në lëshimin e certifikatave të tilla, gjithashtu, do të sigurojnë se formularët e referuar në paragrafin 2 janë të plotësuar mirë. Në veçanti, ata do të kontrollojnë nëse hapësira e rezervuar për përshkrimin e produkteve është plotësuar në mënyrë të tillë që përjashton të gjitha mundësitë për shtesa false.

6. Data e lëshimit të një certifikate lëvizjeje EUR.1 do të tregohet në kutinë 11 të certifikatës.

7. Një certifikatë lëvizjeje EUR.1 do të lëshohet nga autoritetet doganore dhe do të bëhet e vlefshme tek eksportuesi sa më shpejt që eksportimi aktual është kryer.

Neni 18

Certifikatat e lëvizjes EUR.1, të lëshuara retrospektivisht

1. Pavarësisht nga neni 17(7), një certifikatë lëvizjeje EUR.1, përjashtimisht, mund të lëshohet pas eksportimit të produkteve, të cilëve iu referohet nëse:

(a) ajo nuk është lëshuar në kohën e eksportimit për shkak të gabimeve ose mungesave të pavullnetshme ose rrethanave të veçanta; ose

(b) është demonstruar pakënaqësia e autoriteteve doganore se një certifikatë lëvizjeje EUR.1 ishte lëshuar, po nuk është pranuar gjatë importimit për arsye teknike.

2. Për implementimin e paragrafit 1, eksportuesi duhet të tregojë, në aplikimin e tij, vendin dhe datën e eksportimit të produkteve, për të cilat certifikata e lëvizjes EUR.1 lëshohet dhe të tregojë arsyet për këtë kërkesë.

3. Autoritetet doganore mund të lëshojnë një certifikatë lëvizjeje EUR.1, retrospektivisht, vetëm pasi të jetë verifikuar se informacioni i dhënë nga eksportuesi në aplikim është i njëjtë me atë të dosjeve korresponduese.

4. Certifikata e lëvizjes EUR.1, lëshuar retrospektivisht, duhet të mbyllet me një nga frazat e mëposhtme:

“ISSUED RETROSPECIVELY”,

“SHËNOHET DUKSHËM”,

“DOPOLNITELNO IZDADENO”

5. Mbyllja e referuar në paragrafin 4 do të vendoset në kutinë “Shënime” të certifikatës së

lëvizjes EUR.1.

Neni 19

Lëshimi i një certifikate të dublikuar lëvizjeje EUR.1

1. Në rast vjedhjeje, humbjeje apo shkatërrimi të një certifikate lëvizjeje EUR.1, eksportuesi mund të aplikojë tek autoritetet doganore, të cilat kanë lëshuar atë, për një dublikim që bëhet në bazë të dokumenteve të eksportit në gjendjen e tyre.

2. Dublikmi i lëshuar në këtë mënyrë duhet të mbyllet me një nga fjalët e mëposhtme:

“DUPLICATE”

“DUPLIKATE”

“DUPLIKAT”

3. Shënimi i referuar në paragrafin 2 të vendoset në kutinë “Shënime” të certifikatës së dublikuar të lëvizjes EUR.1.

4. Dublikimi, i cili duhet të tregojë dhe datën e lëshimit të certifikatës origjinale të lëvizjes EUR, do të ketë fuqi që nga ajo ditë.

Neni 20

Lëshimi i certifikatës së lëvizjes EUR.1 në bazë të evidencës së origjinës e lëshuar ose bërë më parë

Kur produktet me origjinë janë vendosur nën kontrollin e një zyre doganore në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë, mund të jetë e mundur të zëvendësohet evidenca origjinale e origjinës me një ose më shumë certifikata të lëvizjes EUR.1, për qëllime të dërgimit të të gjitha ose disa nga këto produkte diku brenda Republikës së Maqedonisë ose Republikës së Shqipërisë. Zëvendësimi me certifikatë (certifikata) të lëvizjes do të bëhet nga zyra doganore, nën kontrollin e së cilës janë këto produkte.

Neni 21

Kushtet për lëshimin e një fature deklarimi

Një faturë deklarimi, siç i referohet në nenin 16 (1)(b), mund të lëshohet:

nga një eksportues i miratuar në kuptimin e nenit 22; ose

(b) nga një eksportues i ndonjë dërgese të përbërë nga një ose më shumë paketime që përmbajnë produkte me origjinë, vlera totale e të cilave nuk i kalon euro 6 000.

2. Një faturë deklarimi mund të lëshohet nëse produktet në fjalë konsiderohen si produkte me origjinë nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë dhe plotëson të gjitha kërkesat e tjera të këtij Protokollit.

3. Eksportuesi që lëshon deklaratë duhet të përgatitet të paraqesë në çdo kohë, me kërkesën e autoriteteve doganore të vendit eksportues, të gjitha dokumentet e nevojshme që provojnë statusin e origjinës së produkteve në fjalë, si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokollit.

4. Një faturë deklarimi duhet të lëshohet nga eksportuesi duke shtypur, stampuar, ose printuar mbi deklaratë notën shpërndarëse ose ndonjë dokument tjetër tregtar, teksti i së cilës jepet në aneksin IV, duke përdorur një nga versionet linguistike të përcaktuara në atë aneks dhe në përputhje me dispozitat e ligjit vendas të vendit eksportues. Nëse deklarata është e shkruar me dorë, duhet të shkruhet me bojë në germa kapital.

5. Një faturë deklarimi duhet të ketë firmën origjinale të eksportuesit në tekstin e shkruar me dorë. Sidoqoftë, një eksportues, i miratuar në kuptimin e nenit 22, nuk do t'i kërkohej të nënshkruajë deklarata të tilla, duke siguruar që u paraqet autoriteteve doganore të vendit eksportues një deklaratë me shkrim ku pranon të gjitha përgjegjësitë për një deklaratë e cila e identifikon atë me atë që është nënshkruar me shkrim dore nga ai.

6. Një faturë deklarimi mund të bëhet nga një eksportues kur produktet me të cilat ai ka lidhje eksportohen, ose mbas eksportimit në kushtet në të cilat ai është paraqitur në vendin importues jo më vonë se dy vjet pas importimit të produkteve me të cilat ai është i lidhur.

Neni 22
Eksportuesi i miratuar

1. Autoritetet doganore të vendit eksportues mund të autorizojnë çdo eksportues që bën transportime të shpeshta të mallrave sipas kësaj Marrëveshjeje të lëshojë faturë deklarimi, pavarësisht nga vlera e produkteve në fjalë. Një eksportues që kërkon një autorizim të tillë, duhet të paraqesë, sipas kërkesave të autoriteteve doganore, të gjitha garancitë e nevojshme për të vërtetuar statusin e origjinës së produkteve, si dhe plotësimin e kërkesave të tjera të këtij Protokolli.

2. Autoritetet doganore mund të japin statusin e eksportuesit të miratuar, subjekt të çdo kushti që ato e konsiderojnë të përshtatshëm.

3. Autoritetet doganore do t'i japin eksportuesit të miratuar një numër autorizimi doganor, i cili do të shfaqet në faturë deklarimi.

4. Autoritetet doganore do të monitorojnë përdorimin e autorizimeve nga eksportuesi e miratuar.

5. Autoritetet doganore mund të tërheqin angazhimin në çdo kohë. Ata mund ta bëjnë këtë kur eksportuesi i miratuar, referuar paragrafit 1, nuk plotëson kërkesat, referuar paragrafit 2 ose e ka keqpërdorur autorizimin.

Neni 23
Vlefshmëria e certifikatës së origjinës

1. Një certifikatë origjine do të jetë e vlefshme për katër muaj nga dita e lëshimit në vendin eksportues dhe duhet dorëzuar brenda periudhës së përcaktuar tek autoritetet doganore të vendit importues.

2. Certifikatat e origjinës që i janë dorëzuar autoriteteve doganore të vendit importues, pas ditës së fundit për paraqitje e specifikuar në paragrafin 1, mund të pranohen me qëllim përfitimimi nga trajtimi preferencial, kur dështon paraqitja e dokumenteve nga data finale, përcaktimi bëhet në bazë të situatave përjashtimore.

3. Në rastet e tjera të paraqitjeve shumë të vonuara, autoritetet doganore të vendit importues mund ta pranojnë certifikatën e origjinës para datës finale të vendosur.

Neni 24
Paraqitja e certifikatës së origjinës

Certifikatat e origjinës duhet të paraqiten pranë autoriteteve doganore të vendit importues, në përputhje të plotë me procedurat që aplikohen në atë vend. Autoritetet e mësipërme mund të kërkojnë një përkthim të certifikatës së origjinës dhe, gjithashtu, mund të kërkojnë deklaratën e importit, që duhet t'i bashkëngjitet një deklarami që vërteton se produktet plotësojnë kushtet e kërkuara për implementimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 25
Importi me dërgesë të parë

Kur, me kërkesën e importuesit dhe me kushtet e parashtruara nga autoritetet doganore të vendit importues, produktet e ndara ose jo, të grupuara në kuptimin e rregullit të përgjithshëm (2) të Sistemit të Harmonizuar që është në Seksionin XVI dhge XVII ose kërret nr.7308 dhe 9406, që janë importuar me dërgesë të parë, një certifikatë e vetme origjine për të tilla produkte duhet të paraqitet pranë autoriteteve doganore gjatë importimit të dërgesës së parë.

Neni 26
Përjashtimet nga certifikata e origjinës

1. Produktet e dërgura në paketime të vogla nga persona privatë tek personat privatë ose që janë pjesë e bagazheve personale të udhëtarëve do të pranohen si produkte me origjinë pa kërkuar paraqitjen e ndonjë certifikate origjine, nëse sigurohet se këto produkte nuk janë importuar për qëllime

tregtie dhe janë deklaruar se plotësojnë kërkesat e këtij Protokolli dhe aty ku nuk ka dyshim të vërtetësia e një deklarimi të tillë. Në rastin e produkteve të dërguara me postë, kjo deklaratë mund të bëhet në deklarimin doganor CN22/CN23 ose në një copë letër që do t'i aneksohet atij dokumenti.

2. Importet, të cilat janë të rastësishme dhe përbëjnë vetëm produkte për përdorim personal nga marrësi ose udhëtari ose familjarët e tyre, nuk do të konsiderohen si importe për qëllime tregtie nëse është e evidente nga natyra dhe sasia e produkteve se nuk ka qëllime tregtie për to.

3. Për më tepër, vlera totale e këtyre produkteve nuk duhet të tejkalojë euro 500 në rastin e pakove të vogla ose euro 1 200 në rastin e produkteve që janë pjesë e bagazheve personale të udhëtarëve.

Neni 27

Dokumentet mbështetëse

Dokumentet referuar në nenin 17(3) dhe 21(30), që përdoren për qëllime të vërtetimit se produktet e shoqëruara me një certifikatë lëvizjeje EUR.1 ose një faturë deklarimi mund të konsiderohen si produkte me origjinë nga Republika e Maqedonisë ose nga Republika e Shqipërisë dhe plotësojnë të gjitha kërkesat e tjera të këtij Protokolli, mund të konsiderohen midis të tjerave të mëposhtmet:

(a) evidencë direkte e proceseve të kryera nga eksportuesi ose ofruesi për të përfituar produktet në fjalë, që mbahen për shembull në llogaritë ose në librat e llogarisë së brendshme;

(b) dokumentet që vërtetojnë statusin e origjinës së materialeve të përdorura, të lëshuara ose të bëra në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë ku këto dokumente përdoren në përputhje me ligjin vendas;

(c) dokumentet që vërtetojnë punimet ose proceset, në të cilat kanë kaluar materialet në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë, të lëshuara ose të bëra në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë, ku këto dokumente janë përdorur në përputhje me ligjin vendas;

(d) certifikata e lëvizjes EUR.1 ose fatura e deklarimit që vërtetojnë statusin e origjinës së materialeve të përdorura, të lëshuara ose të bëra në Republikën e Maqedonisë ose në Republikën e Shqipërisë, në përputhje me këtë Protokoll.

Neni 28

Ruajtja e certifikatës së origjinës dhe e dokumenteve mbështetëse

1. Eksportuesi që aplikon për marrjen e një certifikate lëvizjeje EUR.1 duhet t'i mbajë dokumentet referuar në nenin 17(3) për të paktën tre vjet.

2. Eksportuesi që bën një faturë deklarimi duhet të mbajë për të paktën tre vjet një kopje të kësaj deklaratë, si dhe dokumentet referuar në nenin 21(3).

3. Autoritetet doganore të vendit eksportues, që lëshojnë një certifikatë lëvizjeje EUR.1, duhet të mbajnë për të paktën tre vjet formularin e aplikimit referuar në nenin 17(2).

4. Autoritetet doganore të vendit importues duhet të mbajnë për të paktën tre vjet certifikatën e lëvizjes EUR.1, si dhe faturën e deklarimit që iu paraqiten atyre.

Neni 29

Mospërputhjet dhe gabimet formale

1. Gjetja e mospërputhjeve të vogla midis deklarimeve të bëra në certifikatën e origjinës dhe ato të bëra në dokumentet e paraqitura në zyrën doganore, për qëllime të kryerjes së formaliteteve për importimin e produkteve nga ky fakt, nuk do ta bëjnë certifikatën e origjinës së anulueshme ose të shmangshme, nëse është evidentuar se ky dokument i korrespondon produkteve të paraqitura.

2. Gabimet formale të dukshme, të tilla si gabime gjatë shtypjes në certifikatën e origjinës, nuk do të bëhen shkas që ky dokument të hidhet poshtë, nëse këto gabime nuk janë të tilla që të krijojnë dyshime në lidhje me korrektësinë e deklarimit të bërë në atë dokument.

Neni 30

Sasitë e shprehura në euro

1. Për aplikimin e dispozitave të nenit 21(1)(b) dhe nenit 26(3), në rastet kur produktet faturohen në një valutë tjetër veç euros, sasia në monedhën kombëtare të Republikës së Maqedonisë ose të Republikës së Shqipërisë, ekuivalente me sasitë e shprehura në euro, duhet të fiksohet çdo vit.

2. Një dërgesë malli duhet të përfitojë nga dispozitat e nenit 21(1)(b) dhe nenit 26(3), duke iu referuar valutës në të cilën është përgatitur fatura, sipas sasisë së fiksuar nga Republika e Maqedonisë ose nga Republika e Shqipërisë.

3. Sasitë për t'u përdorur në çdo lloj valute kombëtare duhet të jenë ekuivalente me atë valutë të sasive të shprehura në euro si në ditën e parë të punës së muajit tetor. Sasitë që duhen të komunikohen ndërmjet palëve kontraktuese deri më 15 tetor dhe duhet të aplikohen nga 1 janari i vitit që vjen.

4. Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë mund të rrumbullakosin më lart ose më poshtë sasinë që rezulton nga konvertimi në monedhën e vet kombëtare të një sasive të shprehur në euro. Sasia e rrumbullakosur nuk duhet të ndryshojë nga sasia e rezultuar prej konvertimit me më shumë se 5%. Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë mund të gjykojnë të pandryshuar ekuivalentin e tyre në monedhën kombëtare të një shume të shprehur në euro, në rast se gjatë kohës së rregullimit vjetor sipas paragrafit 3, konvertimi i asaj shume, përpara rregullimit, rezulton në një rritje më pak se 15% në ekuivalentin e monedhës kombëtare. Ekuivalenti i monedhës kombëtare mund të mbahet i pandryshuar në rast se konvertimi do të rezultonte në një pakësim në atë vlerë ekuivalenti.

5. Sasitë e shprehura në euro duhet të rishikohen nga Komiteti i Përbashkët me kërkesë të Republikës së Maqedonisë ose Republikës së Shqipërisë. Kur të kryejë këtë rishikim, Komiteti i Përbashkët duhet të konsiderojë dëshirën e palëve për të ruajtur pasojat e efekteve të limiteve në terma reale. Për këtë qëllim, ai mund të vendosë për të modifikuar shumat e shprehura në euro.

KREU VI

RREGULLIME PËR BASHKËPUNIMIN ADMINISTRATIV

Neni 31

Asistenca reciproke

1. Autoritetet doganore të Republikës së Maqedonisë ose Republikës së Shqipërisë duhet t'i sigurojnë njëra-tjetrës kopje të llojit të vulave, të përdorura në zyrat e tyre doganore për lëshimin e certifikatave të lëvizjes EUR.1 dhe adresat e autoriteteve përgjegjëse doganore për verifikimin e këtyre certifikatave dhe deklaratave faturore.

2. Me qëllim që të sigurohet aplikimi i duhur i këtij Protokoli, Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë duhet të ndihmojnë njëra-tjetrën nëpërmjet administratave doganore kompetente në kontrollin e autenticitetit (origjinalitetit) të certifikatave të lëvizjes EUR.1 ose të faturave të deklarimit, si dhe korrektësinë e informacionit të dhënë në këto dokumente.

Neni 32

Verifikimi i provave të origjinës

1. Verifikimet e duhura të provave të origjinës duhet të kryhen me metodën e zgjedhjes së rastit ose, sa herë që autoritetet doganore të vendit importues kanë dyshime të arsyeshme për autenticitetin e dokumenteve të tillë, për statusin e origjinës së produkteve përkatëse ose për përmbushjen e kërkesave të tjera të këtij Protokoli.

2. Për qëllimet e zbatimit të dispozitave të paragrafit 1, autoritetet doganore të vendit importues duhet t'ia kthejnë certifikatën e lëvizjes EUR.1, si dhe faturën, në rast se është paraqitur, ose një kopje të këtyre dokumenteve, autoriteteve doganore të vendit eksportues, duke u dhënë, atëherë kur është e nevojshme, arsyet për hetimin. Çdo dokument dhe informacion i marrë, i cili thotë se informacioni i dhënë mbi provën e origjinës është jo korrekt, duhet të jepet në mbështetje të kërkesës për verifikim.

3. Verifikimi duhet të kryhet nga autoritetet doganore të vendit eksportues. Për këtë qëllim,

ato duhet të kenë të drejtën të thërrasin për çdo dokument dhe të kryejnë çdo inspektim të llogarive të eksportuesit ose çdo lloj kontrolli që konsiderohet i përshtatshëm.

4. Në rast se autoritetet e vendit importues vendosin të pezullojnë dhënien e trajtimit preferencial për produktet respektive, ndërsa presin rezultatet e verifikimit, produktet duhet t'i ofrohen importuesit, me qëllim të marrjes së ndonjë mase kujdesi të gjykuar të nevojshëm.

5. Autoritetet doganore që kërkojnë verifikimin duhet të informohen për rezultatet e këtij verifikimi sa më shpejt që të jetë e mundur. Këto rezultate duhet të tregojnë qartë se dokumentet janë origjinale dhe nëse produktet përkatëse mund të konsiderohen si produkte që janë me origjinë nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë dhe të plotësojnë kërkesat e tjera të këtij Protokollit.

6. Në rastet e dyshimit të arsyeshëm dhe kur nuk ka përgjigje brenda 10 muajve nga data e kërkesës së verifikimit ose në rast se përgjigja nuk përmban informacion të mjaftueshëm për të përcaktuar autenticitetin e dokumentit në fjalë ose origjinën e vërtetë të produkteve, autoritetet doganore kërkuese të hetimit duhet, me përjashtim të rrethanave të jashtëzakonshme, të refuzojnë dhënien e preferencave.

Neni 33

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Kur ka mosmarrëveshje lidhur me verifikimin e procedurave të nenit 32, të cilat nuk mund të zgjidhen mes autoriteteve doganore që kërkojnë një verifikim dhe autoriteteve doganore përgjegjëse për kryerjen e këtij verifikimi, ose kur ato ngejnë një pyetje lidhur me interpretimin e këtij Protokollit, ato duhet t'i paraqiten Komitetit të Përbashkët.

Në të gjitha rastet, zgjidhjet e mosmarrëveshjeve ndërmjet importuesit dhe autoriteteve doganore të vendit importues duhet të respektojnë legjislacionin e vendit importues.

Neni 34

Gjobat

Gjobat duhet të vendosen mbi çdo person që fsheh ose shkakton fshehjen të një dokumenti që përmban informacion jokukshtet për qëllimin e marrjes së trajtimit preferencial për produktet.

Neni 35

Zonat e lira

1. Republika e Maqedonisë dhe Republika e Shqipërisë do të marrin të gjitha masat e nevojshme për të siguruar që produktet e tregtuara nën mbulimin e një prove origjine, e cila qëndron gjatë transportit dhe që përdorin një zonë të lirë që është në territorin e tyre, të mos zëvendësohen nga mallra të tjera dhe të mos pësojnë përpunim tjetër veç veprimeve normale që parandalojnë përkeqësimin e gjendjes së mallrave.

2. Me anë të një përjashtimi të dispozitave të përmbajtura në paragrafin 1, kur produktet me origjinë nga Republika e Maqedonisë ose Republika e Shqipërisë importohen në një zonë të lirë nën mbulimin e një prove në origjinë dhe pësojnë trajtim ose përpunim, autoritetet përkatëse duhet të lëshojnë një certifikatë të re EUR.1 me kërkesë të eksportuesit, në rast se trajtimi dhe përpunimi i pësuar është në përputhje me dispozitat e këtij Protokollit.

KREU VII

DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 36

Nënkomiteti mbi Doganat dhe Çështjet e Origjinës

Një nënkomiteti mbi doganat dhe çështjet e origjinës duhet të ngrihet nënkomitetin e Përbashkët për ta ndihmuar atë në kryerjen e detyrave të tij dhe për të siguruar një informacion të vazhdueshëm dhe konsultim të përpunuar mes ekspertëve. Ai duhet të përbëhet nga ekspertë prej të

dyja Palëve përgjegjëse për çështjet që lidhen me doganat dhe problemet e origjinës.

Neni 37

Amendamente ndaj Protokollit

Komiteti i Përbashkët mund të vendosë të amendojë dispozitat e këtij Protokollit.

ANEKSI I

SHËNIME PREZANTUESE TË LISTËS NË ANEKSIN II

Shënim 1:

Lista paraqet kushtet e kërkuara për të gjitha produktet për t'u konsideruar si të punuara ose të përpunuara mjaftueshëm brenda kuptimit të nenit 6.

Shënim 2:

2.1. Dy kolonat e para në listë përshkruajnë produktin e marrë. Kolona e parë jep numrin kryesor ose numrin e kreut, të përdorur në Sistemin e Harmonizuar dhe kolona e dytë jep përshkrimin e mallrave të përdorura në atë sistem për atë krye apo kapitull. Për secilën hyrje, në dy kolonat e para një rregull specifikohet në kolonën 3 ose 4. Ndërsa, në disa raste, hyrja në kolonën e parë paraqitet nga një “ish”, që nënkupton se rregullat në kolonën 3 ose 4 aplikohen vetëm për pjesën e atij kreut, sikurse është përshkruar në kolonën 2.

2.2. Atëherë kur shumë numra krerësh grupohen së bashku në kolonën 1 ose një numër kapitulli jepet dhe përshkrimi i produkteve në kolonën 2, prej këtej jepen, në terma të përgjithshme, rregullat e afërt, në kolonën 3 dhe 4 aplikohen për të gjitha produktet, të cilat, nën Sistemin e Harmonizuar klasifikohen në kryet e kapitullit ose në secilën nga krerët e grupuara së bashku në kolonën 1.

2.3. Kur ka rregulla të ndryshme në listën që aplikohet për produkte të ndryshme brenda një kreut, secila pikë përmban përshkrimin e asaj pjese të kreut të mbuluar nga rregullat e afërta në kolonën 3 dhe 4.

2.4. Kur, për një hyrje në dy kolonat e para, një rregull specifikohet në të dyja kolonat 3 dhe 4, eksportuesi mund të zgjedhë, si një alternativë, që të aplikojë ose rregullin e vendosur në kolonën 3, ose atë të vendosur në kolonën 4. Në rast se nuk jepet ndonjë rregull në kolonën 4, duhet të aplikohet rregulli i vendosur në kolonën 3.

Shënim 3:

3.1. Dispozitat e nenit 6, përsa i përket produkteve që kanë marrë statusin e origjinës dhe që përdoren në prodhimin e produkteve të tjera, duhet të aplikohen, pa patur parasysh nëse statusi është marrë brenda në fabrikën ku këto produkte po përdoren ose në një tjetër fabrikë në Republikën e Shqipërisë ose në Republikën e Maqedonisë.

Shembull: Një motor i kreut nr.8407, për të cilin rregulli thotë se vlera e materialeve jo të origjinës të cilat mund të përfshihen në të nuk duhet të kalojë 40% të çmimit “ex-works” (jashtë pune), është bërë nga “aliazh tjetër prej çeliku i formatuar për kudhër” të kreut nr.Eks 7224.

Në rast se ky çelik i temperuar është temperuar në Republikën e Shqipërisë nga një lëndë e parë jo e origjinës shqiptare, ky çelik ka marrë tashmë statusin e origjinës sipas rregullit për kreun nr.Eks 7224 në listë. Temperimi mund të llogaritet atëherë si i origjinës në llogaritjen e vlerës për motorin, pavarësisht nëse çeliku u prodhuan në të njëjtën fabrikë ose në një tjetër në Republikën e Shqipërisë. Vlera e lëndës së parë joorgjinale, në këtë mënyrë, nuk merret parasysh kur shtohet vlera e materialeve jo të origjinës të përdorura.

3.2. Rregulli në listë përfaqëson sasinë minimale të kërkuar të punës ose të përpunimit, si dhe kryerja e më shumë pune apo përpunimi, gjithashtu, i takon statusit të origjinës; në të kundërt, kryerja e më pak pune apo përpunimi nuk mund t'i takojë statusit të origjinës. Kështu, në rast se një rregull thotë se një material jo i origjinës, në një nivel të dhënë të prodhimit mund të përdoret, atëherë përdorimi i këtij materiali në një stad të hershëm të prodhimit lejohet dhe përdorimi i tij në një stad të vonë jo.

3.3. Pa paragjykim për shënimin 3.2, kur një rregull thotë se “materialet e ndonjë kreut” mund të përdoren, materialet e të njëjtit kre si produkt mund të përdoren, po ato janë subjekte, sidoqoftë, të ndonjë kufizimi specifik, i cili, gjithashtu, mund të përmbahet në rregull. Sidoqoftë, shprehja “prodhim

nga materiale të çdo kreu, duke përfshirë materiale të tjera të kreut nr....” do të thotë që vetëm materiale të klasifikuara në të njëjtin kre, si dhe produkti dhe të një përshkrimi të ndryshëm nga ai i produktit sikurse i dhënë në kolonën 2 të listës, mund të përdoren.

3.4. Kur një rregull në listë specifikon se një produkt mund të prodhohet nga më shumë se një material, kjo do të thotë që një ose më shumë materiale mund të përdoren. Ai nuk kërkon që të gjitha materialet të përdoren.

Shembull: Rregulli për fabrikat të krerëve nr.5208 deri tek 5212 thotë se fibrat natyrorë mund të përdoren dhe se materialet kimike, ndërmjet materialeve të tjera, gjithashtu, mund të përdoren. Kjo nuk do të thotë që të dyja duhet të përdoren; është e mundur të përdoret njëra ose tjetra, ose që të dyja.

3.5. Kur një rregull në listë specifikon se një produkt duhet të prodhohet nga një material i veçantë, ky kusht duket se nuk parandalon përdorimin e materialeve të tjera, të cilat, për shkak të natyrës së tyre, nuk mund të kënaqin rregullin (shiko, gjithashtu, shënimin 6.2 më poshtë në lidhje me tekstilet).

Shembull: Rregulli për ushqimet e përgatitura në kreun nr.1904, i cili në mënyrë specifike përjashton përdorimin e drithërave dhe derivateve të tyre, nuk parandalon përdorimin e kripërave minerale, e kimikateve dhe shtesave të tyre, të cilat nuk janë prodhime nga drithërat. Megjithatë, kjo nuk aplikohet tek produktet, të cilat, edhe pse nuk mund të prodhohen nga materiale të veçanta të specifikuara në listë, mund të prodhohen nga një material i së njëjtës natyrë në një stad të hershëm të prodhimit.

Në rastin e një artikulli veshjeje të Eks kapitulli 62, i përbërë nga materiale jo të thurura, në rast se përdorimi i vetëm fillit të leshit jo të origjinës lejohet për këtë lloj artikulli, nuk është e mundur të fillosh nga veshje jo të thurur, madje edhe kur veshjet jo të thurura nuk janë normalisht prej filli. Në raste të tilla, materiali startues duhet të jetë në një stad përpara të qenit fill, pra në gjendjen fibër.

3.6. Kur, në një rregull në listë, jepen dy përqindje për vlerën maksimale të materialeve jo të origjinës që mund të përdoren, atëherë këto përqindje mund të mos shtohen së bashku. Me fjalë të tjera, vlera maksimale e të gjitha materialeve jo të origjinës të përdorura mund të mos tejkalojë kurrë përqindjen më të lartë të dhënë. Për më tepër, përqindjet individuale nuk duhet të tejkalohen, në lidhje me materialet e veçanta për të cilat ato aplikohen.

Shënim 4:

4.1. Termi “fibra natyrorë” përdoret në listë për t’iu referuar fibrave të tjera nga ato artificiale dhe sintetike. Kufizohet për statet përpara se të ndodhë realizimi i fillit, duke përfshirë hedhurinat dhe, nëse nuk specifikohet ndryshe, përfshin fibrat të cilat janë përdredhur, bërë komb ose përpunuar ndryshe, por që nuk janë kthyer në fill.

4.2. Termi “fibra natyrorë” përfshin flokun e kalit në kreun nr.0503, mëndafshin e kreut nr.5002 dhe 5003, po ashtu si dhe fibrat e leshit dhe flokë të imtë ose të ashpër kafshe të kreut nr.5101 deri tek 5105, fibra pambuku të kreut nr.5201 deri tek 5203, si dhe fibra të tjerë vegjetalë të kreut nr.5301 deri tek 5305.

4.3. Termat “copë tekstili”, “materiale kimike” dhe “materiale për letër” përdoret në listë për të përshkruar materialet e paklasifikuara në kapitujt 50 deri te 63, të cilat mund të përdoren për të prodhuar fibra ose fije artificiale, sintetike ose letre.

4.4. Termi “fibra kryesore të bëra nga njeriu” përdoret në listë për t’iu referuar filamenteve artificiale apo sintetike, fibrave zëvendësuese ose hedhurinave të kreut nr.5501 deri te 5507.

Shënim 5:

5.1. Aty ku, për një produkt të dhënë në listë, i bëhet referencë këtij shënimi, kushtet e vendosura në kolonën 3 nuk duhet të aplikohen për ndonjë material bazë tekstili të përdorur në prodhimin e këtij produkti dhe të cilat, të marra së bashku, përfaqësojnë 10% ose më pak të peshës totale të materialeve bazë tekstile të përdorura (shiko gjithashtu shënimet 5.3 dhe 5.4 më poshtë).

5.2. Sidoqoftë, toleranca e përmendur në shënimin 5, mund të aplikohet vetëm tek produktet e përziera, të cilat janë bërë nga dy ose më shumë materiale tekstile bazë.

Si më poshtë, janë materialet tekstile bazë:

- mëndafsh;
- lesh;
- flokë kafshe e ashpër;
- flokë kafshe e hollë;
- flokë kali;

- pambuk;
- materiale bërëse letre dhe letër;
- flaks;
- jutë dhe fibra të tjera zjarrduruese;
- sisal dhe fibra të tjera të gjinisë “agave”;
- fibra nga arra kokosi, abaka, ranie dhe fibra të tjera vegjetale tekstile;
- filamente sintetike të bëra nga njeriu;
- filamente artificiale të bëra nga njeriu;
- filamente përcjellëse korenti;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polipropileni;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliesteri;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliamidi;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliakrilonitrili;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej poliamidi;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej politetrafluoroetileni;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polifenileni sulfid;
- fibra sintetike të bëra nga njeriu prej polivinilkloridi;
- fibra të tjera sintetike të bëra nga njeriu;
- fibra artificiale të bëra nga njeriu prej viskoze;
- fibra të tjera artificiale të bëra nga njeriu;
- fill i bërë nga poliuretani, i segmentuar me segmente fleksibël prej polieteri, i përdredhur ose

jo;

- fill i bërë nga poliuretani i segmentuar me segmente fleksibël prej poliesteri, i përdredhur ose

jo;

- produkte të kreut nr.5605 (fill i metalizuar), që përmban një linjë të përbërë prej shtrese alumini ose një mbulesë prej filmi plastik, mbuluar ose jo prej pluhuri alumini, me një gjerësi që nuk kalon 5 m, i palosur nëpërmjet një adezivi me ngjyra ndërmjet dy shtresave të një filmi plastik;
- produkte të tjera të kreut nr. 5605.

Shëmbull: Një fill i kreut nr.5205, i bërë nga fibra pambuku të kreut nr.5203 dhe fibra sintetike të kreut nr.5506 është një fill i përzier. Për këtë arsye, fibrat sintetike jo të origjinës, të cilat nuk plotësojnë rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga materialet kimike ose copë tekstili) mund të përdoren deri në një peshë specifike 10% të fillit.

Shëmbull: Një copë leshi e kreut nr.5112, e bërë prej filli leshi të kreut nr.5107 dhe filli sintetik prej fibrash të kreut nr.5509 është një copë e përzier. Për këtë arsye, filli sintetik, i cili nuk plotëson rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga materialet kimike ose copë tekstili), ose filli i leshit, i cili nuk plotëson rregullat e origjinës (të cilat kërkojnë prodhim nga fije natyrore, jo të përdredhura apo bërë komb, ose të përgatitura ndryshe për fill) ose një kombinim i të dyjave, mund të përdoret në rast se pesha e tyre totale nuk e kalon 10% të copës.

Shëmbull: Copë tekstile tafta e kreut nr.5802, e bërë prej filli pambuku të kreut nr.5205, dhe filli pambuku të kreut nr.5210, është vetëm një produkt i përzier në rast se filli i pambukut është në vetvete një copë e përzier, e përbërë nga fije të klasifikuara në dy krerë të ndryshëm, ose në rast se fijet e përdorura të pambukut janë ata vetë përzierje.

Shëmbull:

Shëmbull: Nëse copa tekstile tafta në fjalë do të ishte e përbërë nga fill pambuku i kreut nr.5205, dhe copë sintetike e kreut nr.5407, atëherë në mënyrë të dukshme, fijet e përdorura janë dy copa tekstili bazë dhe copa tekstili tafta është, mbi këto baza, një produkt i përzier.

5.3. Në rastin e produkteve që përshijnë “fill të bërë nga poliuretani të segmentuar me segmente fleksibël të polieterit, të përdredhur ose jo”, kjo tolerancë është 20% në lidhje me këtë fill.

5.4. Në rastin e produkteve që përshijnë “fill të përbërë nga një shtresë alumini ose nga një shtresë prej filmi plastik, të mbuluar ose jo me pluhur alumini, me një gjerësi që nuk e kalon 5 m, i palosur nëpërmjet një adezivi me ngjyra ndërmjet dy shtresave të një filmi plastik, kjo tolerancë është 20% në lidhje me këtë fill.

Shënim:

6: 6.1. Kur në listë, i referohesh këtij, materialet tekstike (me përjashtim të linjave dhe interlinjave), të cilat nuk plotësojnë rregullin e vendosur në listën në kolonën 3 për produktin në fjalë,

mund të përdoren mbi bazë të faktit që ato janë klasifikuar në një krye tjetër nga ajo e produktit dhe që vlera e tyre të mos kalojë 8% të çmimit “ex-works” të produktit.

6.2. Pa paragjykuar shënimin 6.3, materialet, të cilat nuk janë klasifikuar brenda kapitujve 50 deri te 63, mund të përdoren lirshëm në prodhimin e produkteve tekstile, përmbajnë apo jo tekstile.

Shëmbull: Në rast se një rregull në listë thotë që për një lloj të veçantë tekstili (të tilla si pantallonat) duhet përdorur fill, kjo nuk parandalon përdorimin e gjërave metalike, të tilla si butonat, për arsye se butonat nuk janë klasifikuar në kapitujt 50 deri te 63. Për të njëjtën arsye, nuk parandalohet përdorimi i zinxhirëve, edhe pse zinxhirët normalisht përmbajnë tekstil.

6.3. Kur një rregull përqindjeje aplikohet, vlera e materialeve të cilat nuk klasifikohen brenda kapitujve 50 deri te 63, duhet të merren parasysh kur llogaritet vlera e materialeve jo të origjinës të përfshira.

Shënim 7:

7.1. Për qëllimet e kërërve nr. ex. 2707, 2713 deri te 2715, ex 2901, ex 2902 dhe ex 3403, “proceset specifike” janë si më poshtë:

- (a) vakuum-distilimi;
- (b) ri-distilim nga një proces shumë i plotë fraksionimi¹;
- (c) ndarja;
- (d) riformimi;
- (e) ekstraktimi me ndihmën e kripërave;
- (ë) solvente aktive;
- (f) procesi që përfshin të gjitha veprimet e mëposhtme: përpunimi me acid sulfurik të përqëndruar, me anhidrid oleum ose sulfurik; neutralizimi me agjentë alkaline; çngjyrimi dhe purifikimi me tokë aktive natyrore, me tokë aktive, me qymyr ose bioksid aktiv;

(g) polimerizimi;

(h) alkilizimi;

(i) izomerizimi;

7.2. Për qëllimet e kërërve Nr.2710, 2711 dhe 2712, “proceset specifike” janë si më poshtë:

- (a) vakuum-distilimi;
- (b) ri-distilim nga një proces shumë i plotë fraksionimi²;
- (c) ndarja;
- (d) riformimi;
- (e) ekstraktimi me ndihmën e solventëve selektive;
- (f) procesi që përfshin të gjitha veprimet e mëposhtme: përpunimi me acid sulfurik të përqëndruar, me anhidrid oleum ose sulfurik; neutralizimi me agjentë alkaline; çngjyrimi dhe purifikimi me tokë aktive natyrore, me tokë aktive, me qymyr ose bioksid aktiv;

(g) polimerizimi;

(h) alkalizimi;

(ij) izomerizimi;

(k) në lidhje me vajrat e rënda të kreut nr.ex.2710 vetëm, desulfurizimi me hidrogjen, i cili rezulton nga një pakësim prej së paku 85% të përmbajtjes së sulfurit të produkteve të përpunuara (Metoda ASTM D 1266-59 T);

(l) në lidhje me kreun nr.2710 vetëm, deparafinimi nga një proces tjetër nga filtrimi;

(m) në lidhje me vajrat e rënda të kreut nr.ex 2710 vetëm, trajtimi me hidrogjen, në një presion prej më shumë se 20 bar dhe një temperaturë prej më shumë se 2500C, me përdorimin e një katalizatori, tjetër nga sjellja e desulfurizimit, kur hidrogjeni përbën një element aktiv në një reaksion. Trajtimi i mëtejshëm me hidrogjen i vajrave lubrifikante të kreut nr.ex.2710 (p.sh. hidrombarimi ose çgjyrimi), me qëllim që, në mënyrë më specifike, të përmirësohet ngjyra e stabilitetit; ky trajtim nuk duhet sidoqoftë të konsiderohet një proces specifik;

(n) në lidhje me vajrat për karburante të kreut nr.ex.2710 vetëm distilim atmosferik, me kusht që më pak se 30% e këtyre produkteve të distilohet, duke përfshirë humbjet, në 3000 C, me metodën ASTM D 86;

¹) Shiko shënimin shtesë shpjegues 4 (b) tek kapitulli 27 i nomenklaturës së kombinuar.

²) Shiko shënimin shpjegues 4 (b) tek kapitulli 27 i nomenklaturës së kombinuar.

(o) në lidhje me vajrat e rënda të tjera nga vajrat e gazrave dhe vajrat për karburante të kreut nr.ex. 2710 vetëm, trajtim me anë të shkarkesave fshirëse të elektricitetit (voltazhit) të lartë.

7.3. Për qëllimet e krerëve nr. ex 2702, 2713 deri te 2715, ex 2901, ex 2902 dhe ex 3403, veprime të thjeshta, të tilla si pastrimi, dekantimi, dekripëzimi, ndarja e ujrave, filtrimi, ngjyrimi, vendosja e markës, marrja e përmbajtjes sulfure si rezultat e përzierjes së produkteve me përmbajtës të ndryshim sulfuri, ose çdo lloj kombinimi të këtyre veprimeve ose operacioneve të ngjashme, nuk të sjellin origjinë.

Aneksi XX

Certifikatë e qarkullimit të mallrave

1. Eksportuesi (emri, adresa e plotë, vendi)	EUR.1 N. A 000.000	
	Para se të plotësohet formulari duhet të konsultohen me kujdes shënimet e bëra prapa kësaj flete	
3. Marrësi (emri, adresa e plotë, vendi)	2. Certifikatë që përdoret në shkëmbimet preferenciale ndërmjet dhe	
	4. Vendi, grupi i vendeve apo territori ku konsiderohet se mallrat kanë origjinën	5. Vendi, grupi i vendeve apo territori i destinacionit
6. Informacione që lidhen me transportin (plotësohet në mënyrë fakultative)	7. Vërejtje	
8. Nr. rendor, markat, numrat, numri dhe natyra e kolive (*), përshkrimi i mallrave	9. Pesha bruto (në kg) ose ndonjë madhësi tjetër (litra, m3, etj)	10. Faturat (tregues fakultativ)
11. Kontrolli i autoriteteve doganore Deklaratë e verifikuar në përputhje me Dokumenti i eksportimit (*) modeli.....nr.....	12. DEKLARIMI I EKSPORTUESIT Unë i nënshkruari deklaroj që mallrat e sipërshënuara plotësojnë të gjitha kushtet e kërkuara për të përftuar këtë certifikatë	

i Vendi ku është lëshuar certifikata Në më / / (Firma)	Bërë në, më (Firma)
18. KËRKESA PËR KONTROLL për t'iu dërguar:	14. REZULTATI I KONTROLLIT
Kërkohet kontrolli i vërtetësisë dhe rregullshmërisë së kësaj certifikate Bërë në, më Vula (Firma)	Kontrolli i kryer ka bërë të mundur të konstatohet se kjo certifikatë (*) - është lëshuar faktikisht nga zyra doganore e treguar dhe të dhënat që përmbahen aty janë të sakta - nuk i përgjigjet kushteve të vërtetësisë dhe rregullshmërisë së kërkuar (shiko vërejtjet bashkëngjitur) Bërë në, më Vula (Firma) (*) kundërshtohet me një X kutia e përshtatshme

SHËNIME:

1. Certifikata nuk duhet të ketë as fshirje as korrigjime. Të gjitha modifikimet e mundshme duhet të kryhen duke u hequr vizë të dhënave të gabuara e duke shtuar, nëse është e nevojshme të dënat e reja. Çdo modifikim i bërë në këtë mënyrë duhet të firmoset nga ai që e ka plotësuar certifikatën dhe duhet të miratohet nga autoritetet doganore të vendit ku lëshohet certifikata.

2. Ndërmjet artikujve në certifikatë nuk duhet të lihen rreshta të zbrazët dhe çdo artikull duhet të paraprihet nga një numër rendor. Menjëherë pas shënimit të fundit duhet të hiqet një vijë horizontale. Hapësirat e papërdorura duhet të vijëzohen në mënyrë të tillë që ta bëjnë të pamundur çdo shtesë të mëvonshme.

3. Mallrat duhet të përshkruhen sipas përdorimit tregtar dhe me saktësime të tjera që lejojnë identifikimin e tyre.

KËRKESA PËR MARRJEN E CERTIFIKATËS SË QARKULLIMIT TË MALLRAVE

1. Eksportuesi (emri, adresa e plotë, vendi)	EUR.1 N. A 000.000
	Para se të plotësohet formulari duhet të konsultohen me kujdes shënimet e bëra prapa kësaj flete
3. Marrësi (emri, adresa e plotë, vendi)	2. Certifikatë që përdoret në shkëmbimet preferenciale ndërmjet

	dhe	
	4. Vendi, grupi i vendeve apo territori ku konsiderohet se mallrat kanë origjinën	5. Vendi, grupi i vendeve apo territori i destinacionit
6. Informacione që lidhen me transportin (plotësohet në mënyrë fakultative)	7. Vërejtje	
8. Nr. rendor, markat, numrat, numri dhe natyra e kolive (*), përshkrimi i mallrave	9. Pesha bruto (në kg) ose ndonjë madhësi tjetër (litra, m3, etj)	10. Faturat (tregues fakultativ)

DEKLARATA E EKSPORTUESIT

Unë i nënshkruari, eksportues i mallrave të përshkruara në faqen ballore:

DEKLAROJ se këto mallra i përgjigjen të gjitha kushteve të kërkuara për të përfituar certifikatën bashkëngjitur kësaj kërkesë;

SAKTËSOJ rrethanat që kanë lejuar që mallrat në fjalë të plotësojnë kushtet e kërkuara:

.....

PARAQES	dokumentet justifikues si më poshtë ³
ANGAZHOBEM:	të paraqes, me kërkesën më të parë të autoriteteve doganore kompetente, çfarëdo lloj justifikimi plotësues që autoritetet në fjalë e quajnë të pazëvendësueshëm për lëshimin e certifikatës këtu bashkëngjitur dhe gjithashtu të pranoj çdo lloj kontrolli të mundshëm të kërkuar nga ana e këtyre autoriteteve, të kontabilitetit tim dhe të rrethanave që lidhen me fabrikimin e mallrave të shënuara më lart
KËRKOJ:	lëshimin e certifikatës këtu bashkëngjitur për mallrat e lartshënuara Bërë në....., më (Firma)

ANEKS I (Referuar Artikullit 2 dhe Artikullit 10 të kësaj marrëveshje)

Kodi HS	Përshkrim i shkurtuar i produktit
2905 43	Mannitol
2905 44	D - gluticol (sorbitol)
3203 10 29	Të tjera përzierjet e substancave erëzuese dhe përzierjet
3501 10	Kaseine
3501 10 10	Për prodhimin e fibrave tekstile të rigjeneruara
3501 10 50	Për përdorime industriale pa përfshirë prodhimin e materialeve ushqimore apo tragjise
3501 10 90	Të tjera
3501 90	Të tjera
3501 90 90	Të tjera
3502	Albuminat (përfshirë koncentratet e dy apo më shumë proteinash prej hirrës, që përmbajnë ndaj peshës më shumë se 80% proteina hirre, të llogaritur mbi peshën e thatë), albuminatet e derivatet e tjera të albuminës.
3505	Dekstrinat e niseshtetë e tjera të modifikuara, ngjitësat e bazuara në niseshtetë
3809	Agjentët llustrues, mbajtëset e bojës për të shpejtuar ngjyrosjen apo fiksimin e bojrave e produkte e preparate të tjera
4501	Tapë natyrale, e papërpunuar apo thjesht e përgatitur; mbetje tape; tapë e shtypur, e granuluar apo e bluar
5201 00	Pambuk, jo i gërhanur apo i krehur
5301	Liri, i papërpunuar apo i procesuar por jo i dredhur, mbeturina pushi liri e kthime liri (përfshirë mbetje fijesh e fije të hequra prej pëlhurave)
5302	Kërp origjinal (Cannabis sativa L.) i papërpunuar apo i procesuar por jo i dredhur; mbeturina pushi e kthime të kërpit origjinal (përfshirë mbetje fijesh e fije të hequra nga pëlhurat)

ANEKS II **Tarifat doganore, të aplikuara në Republikën e Shqipërisë, për produktet me origjinë nga Republika e Maqedonisë, sipas kësaj liste, do të reduktohen në përputhje me kohëzgjatjen e mëposhtme**

	Viti i parë në 90% të tarifës bazë
	Viti i dytë në 80% të tarifës bazë
	Viti i tretë në 70% të tarifës bazë
	Viti i katërt në 60% të tarifës bazë
	Viti i pestë në 40% të tarifës bazë
	Viti i gjashtë në zero
2501	Kripë (duke përfshirë kripën e tavolinës e kripën e denatruar) e klorur natriumi i pastër, nëse është apo jo në solucion ujor apo që përmban apo jo agjentë shtesë kundër aglomerimit apo agjentë që sigurojnë një fluiditet të mirë; uji i detit
2522	Gëlqere e pashuar, gëlqere e shuar e gëlqere hidraulike, përveç oksidit e hidroksidit të kalciumit të kreut nr.2825.

³) Si për shembull: dokumentet e importit, certifikatat e qarkullimit, faturat, deklaratat e fabrikuesit, etj, që lidhen me mallrat në fjalë.

2523	Çimento portland, çimento oksidalumini, çimento skorjesh, çimento supersulfati e çimento të ngjashme hidraulike, nëse janë apo jo të ngjyrosur apo në formën e klinkerit
2603	Xeherorë e koncentrate bakri.
2604	Xeherorë e koncentrate nikeli
2610	Xeherorë e koncentrate kromi
2710	Vajrat e naftës e vajra të fituara prej mineraleve bituminoze, ndryshe nga bruto; preparate të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër, që përmbajnë ndaj peshës 70% apo me shumë vajra naftë apo vajra të fituara nga mineralet bituminoze, këto vajra duhet të jenë përbërësit bazë të preparatit.
2711	Gazet e naftës dhe hidrokarbure të tjera gazoike
2713	Koks naftë, bitum naftë e mbetje të tjera të vajrave të naftës apo të vajrave të fituar prej mineraleve bituminoze
2713 20	Bitum naftë
2804	Hidrogjen, gaze të rrallë e elemente të tjera jometalike
2811	Acide të tjera inorganike e përbërje të tjera inorganike të oksigjenit prej elementëve jometalike: Përbërje të tjera inorganike të oksigjenit prej elementëve jometalike:
2811 23	Dioksid sulfuri
3102	Plehëruesit minerale apo kimike, nitrogjene (AZOTIK)
3103	Plehëruesit minerale apo kimike, fosfatike
3304	Përgatitjet e bukurisë apo të tualetit e preparatet për kujdesin e lëkurës (përveçse medikamenteve), përfshirë preparatet kundër diellit apo ato të nxirjes nga dielli; manikyre apo preparate të tjera për thonjtë
3305	Preparatet për përdorim në flokët
3306	Preparatet për higjienën e gojës apo të dhëmbëve, përfshirë pastat e pluhurat fiksative dentare; fije të përdorura për të pastruar hapësirën midis dhëmbëve (mëndafsh i papërpunuar dentar), në paketa të shitjes individuale me pakicë.
3307	Preparatet para-rrojes, gjatë rrojes e pas rrojes, deodorantet personale, preparate të tjera të parfumerisë, tualetit e kozmetikës, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; deodorantët e përgatitur të dhomës, nëse janë apo jo të parfumuar apo që kanë veti desinfektuese;
3401	Sapuni; produktet organike me veprim të sipërfaqshëm e preparatet për t'u përdorur si sapun, në formë të shufrave, copave të kekut, pjesëve apo formave të kallëpëzuara, nëse përmbajnë apo jo sapun, letrat, mbushjet, shajak e tekstile të tjera të pathurura, të ngopura, veshura apo mbuluara me sapun apo detergjent.
3402	Agjentët organikë me veprim të sipërfaqshëm (përveçse sapunit); preparatet me veprim të sipërfaqshëm, preparatet larëse (përfshirë preparatet ndihmëse larëse) e preparatet pastruese, nëse përmbajnë apo jo sapun, përveçse atyre të kreut nr.3401.
3405	Llustruesit e kremrat, për veshjet e këmbëve, mobiljet, dyshemetë, karrocetë, qelqit apo metalit, pastat e pluhurat për pastrim e preparate të ngjashme (nëse janë apo jo në formë të letrave, mbushjeve, shajakut, tekstileve të pathurura, të gormës poroze apo të plastikave poroze, të ngopura, veshura apo mbuluara me preparate të tillë), përjashtojtë dyllët e kreut Nr.34.04.
3406	Qirinjtë, e të ngjashmit e tyre
3923	Artikujt për mbajtjen apo paketimin e mallrave, prej plastike; tapat, kapaqet, kupat e mbyllës të tjerë, prej plastike.
3924	Pajisjet e tavolinës, të kuzhinës, artikujt të tjerë shtëpiakë e artikujt të tualetit, prej plastike
3925	Pajisjet e ndërtimit prej plastike, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër
4012	Goma rrote të përdorura apo të riveshura pneumatike prej gome; goma rrote të forta apo të mbushura, veshje të ndërrueshme të rrotave prej gome e mbyllësit e tyre prej gome
4016	Artikujt të tjerë prej gome të vullkanizuar përveçse prej gomës së fortë
4101	Lëkurët e papërpunuara të gjedhëve apo kuajve (të freskëta, të thara, të gëlqerosura, të kriposura, të pikëlzuara apo të ruajtura ndryshe, por jo të rregjura, të pergamerizuara apo më tej të përgatitura), nëse janë apo jo të qethura apo të zbërthyera
4102	Lëkurët e papërpunuara të deleve dhe shelegëve (të freskëta, apo të kriposura, të thara, të gëlqerosura, të pikëlzuara apo të ruajtura ndryshe, por jo të rregjura, të pergamerizuara apo më tej të përgatitura), nëse janë apo jo me lesh mbi to apo e zbërthyera, përveç atyre të përjashtuara nga shënimi 1 (c) të këtij Kapitulli.
4103	Lëkurë të tjera të papërpunuara (të freskëta apo të kriposura, të thara, të gëlqerizuara, të pikëlzuara apo të ruajtura ndryshe, por jo të rregjura, të pergamerizuara apo të përgatitura më tej), nëse janë apo jo të qethura apo të zbërthyera, përveçse atyre të përjashtuara nga shënimi 1 (b) apo 1 (c) të këtij Kapitulli.
4404	Dru i prerë në formë fetash; furka të çara; shtylla, hunj e kunja prej druri, të prehur në majë por jo të sharruar për së gjati; shkopinjtë druri, të punuar trashë por jo të kthyer apo të përkulur apo të punuar ndryshe, të përshtatshme për prodhimin e bastuneve, çadrave, dorezave të veglave apo të ngjashmëve të tyre; cifla druri e të ngjashmet e tyre
4407	Dru i sharruar apo i prerë për së gjati, i prerë në feta apo i qeruar, nëse ëshë apo jo zdrukthuar, poliruar me shpan apo ngjitur nga kllapat bashkuese, të një trashësie më tepër se 6 mm
4409	Dru (përfshirë shiritat e pllakat për dysheme parketi, jo të bashkauara), të profiluar (bashkuar me gjuhëz apo me pllaka, në formë ullqesh, në formë shiritash, me fole apo me buzë, të zgavruara, bashkuara në formë V, në formë rruezash, të rrumbullakosura apo në forma të ngjashme) përgjatë çdo nga anët apo faqet e tij, nëse janë apo jo të zdrukthuar, të polimeruara me shpan apo të ngjitur nga kllapat bashkuese
4415	Kutitë paketuese, arka, sënduqe, tambure e paketues të ngjashëm, prej druri; tambure prej druri për kablo; paletet, kutitë e paletëve e panele të tjera për ngarkim, prej druri; mbështjellëset e paletave prej druri

4416	Fuçitë, bucelat, cilindrat, kadetë, govatat apo vaskat e artikuj të tjerë të vozaxhinjëve si e pjesët e tyre, prej druri, përfshirë edhe rrethat e fuçive.
4417	Veglat. Trupi i veglave, dorezat e veglave, trupi e dorezat e furçave e të fshesave, prej druri; kallëpet e këpucëve, prej druri
4418	Artikuj të zdrukthtarisë e pjesët e armaturave prej druri të përdorura në ndërtim, përfshirë panelet qelizore të drurit, panele parketi të bashkuara, petavrat e çative
4420	Mozaik në dru e zbukurime të brendshme në dru; kutitë e tualetit apo të takëmeve të ngrënies, e artikuj të ngjashme prej druri; statuja e ornamente të tjera, prej druri; artikujt prej druri të mobiljeve që nuk futen në Kapitullin 94
4421	Artikuj të tjerë prej druri
6405	Veshje të tjera këmbë
6406	Pjesët e veshjeve të këmbëve (përfshirë suprinën nëse është apo jo e ngjitur tek shuallit përveçse shuallit të jashtëm); shuallit i brendshëm i lëvizshëm, mbushje të takave e artikuj të ngjashëm; gjynjakët, mbajtëse këcinjsh e artikuj të ngjashëm, e pjesët e tyre
	Ferro-lidhjet:
7202	-Ferro-krom:
7202 41	Që përmbajnë ndaj peshës më shumë se 4% karbon
7213	Shufra e shkopinj, të petëzuara në të nxehtë, në spirale të përdredhura në mënyrë të çrregullt, prej gize e çeliku jo të lidhur.
7214	Shufra e shkopinj të tjerë prej gize e çeliku jo të lidhur, jo më tej të punuara se sa të farkëtuara, petëzuara në të nxehtë, të tërhequr në të nxehtë apo të stampuara në të nxehtë, por përfshirë ato të përdredhura pasi janë petëzuar.
7215	Shufra e shkopinj të tjerë prej gize e çeliku jo të lidhur:
7215 50	Të tjera, jo më tej të punuara sesa të formuara në të ftohtë apo të përfunduara në të ftohtë.
7216	Këndet, format dhe seksionet prej gize apo çeliku jo të lidhur
7217	Tela prej gize dhe çeliku jo të lidhur
7317	Gozhdë, pineska, maja vizatuese, gozhdë të vijëzuara, kunje me vesh (përveç atyre të kreut nr.83.05) e artikuj të ngjashëm, prej gize apo çeliku, nëse janë apo jo me koka prej materialeve të tjera, por përjashtoj artikuj të tillë me koka prej bakri:
	-Të tjera
	--Tela nga presimi në të ftohtë:
7317 00 40	- Gozhdë prej çeliku që përmbajnë ndaj peshës 0.5% apo më shumë karbon, të forcuar
7401	Metalinat e bakrit; bakër i cimentuar (bakër i precipituar)
7402	Metalinat e bakrit; bakër i cimentuar (bakër i precipituar)
7403	Bakër i rafinuar e lidhjet e bakrit, të papërpunuara
7408	Tela bakri
7413	Tela, kablllo, banda të gërshetuara e të ngjashmet e tyre, të përdredhura, prej bakri, jo të izoluara elektrikisht
9401	Ndenjëset (të ndryshme nga ato të kreut nr.9402), nëse janë ose jo të kthyeshme në krevate, e pjesët e tyre
9403	Mobileri të tjera e pjesët e tyre:
9403 30	-Mobilje prej druri të një lloji të përdorura në zyra
9403 40	-Mobilje prej druri të një lloji të përdorura në kuzhinë
9403 60	-Mobilje të tjera prej druri

ANEKS III

(referuar artikullit 4, paragrafi 3)

1.Tarifat doganore, të aplikuara në Republikën e Maqedonisë, për produktet me origjinë nga Republika e Shqipërisë, sipas kësaj liste, do të reduktohen në përputhje me kohëzgjatjen e mëposhtme

Viti i parë në 80% të tarifës bazë

Viti i dytë në 50% të tarifës bazë

Viti i tretë në 30% të tarifës bazë

Viti i katërt në zero

Kodi tarifor	Përshkrimi
2516	Granit, porfir, bazalt, shkëmbinjtë ranor e gurë të tjerë monumentale ndërtimore, nëse janë apo jo të punuar trashë apo të prera thjesht, nga sharrimi apo ndryshe, në blloqe a pllaka në formë drejtkëndëshe (përfshirë dhe katrorin)
2518	Dolomitet, nëse janë apo jo të kalciuara: dolomite të punuara trashë apo thjesht të prerë nga sharrimi apo ndryshe, në blloqe apo në pllaka në formë drejtkëndëshe (përfshirë edhe katrorin); dolomit i aglomeruar (përfshirë edhe dolomitin e lyer me katan)
2715 00	Përzierje bituminoze të bazuara në asfaltin natyral, në bitum natyral, në bitumin e naftës, në katanin mineral apo në terpeninën e katanit mineral (psh. Mastiket bituminoze, bitum i lëngëzuar)

3103	Plehruesit minerale apo kimike, fosfatike
3105	Plehruesit minerale apo kimike që përmbajnë dy apo tre prej elementëve plehërues nitrogen, fosfor e kalium; plehrues
3206	Lëndë të tjera ngjyryese; preparatet e specifikuar në shënimin 3 të këtij kapitulli, përveçse atyre të kreut nr.3203, 3204 apo 3205; produktet inorganike të një lloji të përdorur si luminifore, nëse janë apo jo të përcaktuara kimikisht
3210 00	Bojra e llustrës të tjerë (përfshirë smaltat, llaqet e distemperat); pigmentet ujore të përgatitura të një lloji të përdorur për përfundimin e lëkurëve.
3303 00	Parfumat dhe ujrato tualetit.
3304	Përgatitjet e bukurisë apo të tualetit e preparatet për kujdesin e lëkurës (përveçse medikamenteve), përfshirë preparatet kundër diellit apo ato të nxirjes nga dielli; manikyrë apo preparate të tjera për thonjtë.
3305	Preparatet për përdorim në flokët
3306	Preparatet për higjienën e gojës apo të dhëmbëve, përfshirë pastat e pluhurat;
3307	Preparatet para-rroges, gjatë rrojes e pas rrojes, deodorantet personale, preparate të tjera të parfumerisë, tualetit e kozmetikës, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; deodorantet e përgatitur të dhomës, nëse janë apo jo të parfumuar apo që kanë veti disinfektuese.
3401	Sapuni; produktet organike me veprim të sipërfaqshëm e preparatet për t'u përdorur si sapun, në formë të shufrave, copave të kekut, pjesëve apo formave të kallëzuara, nëse përmbajnë apo jo sapun, letrat, mbushjet, shajak e tekstile të tjera të pathurura, të ngopura, veshura apo mbuluara me sapun apo detergjent.
3402	Agjentët organikë me veprim të sipërfaqshëm (përveçse sapunit); preparatet me veprim të sipërfaqshëm, preparatet larëse (përfshirë preparatet ndihmëse larëse) e preparatet pastruese, nëse përmbajnë apo jo sapun, përveçse atyre të kreut nr.3401.
3403	Preparatet lubrifikuese (përfshirë vajin ftohës, përgatitjet për çlirimin e dadove e bulonave, preparatet antindryshk apo antikorozionit e preparatet për lëvizjen e formave nga kallëpi, bazuar në lubrifikantet) e preparatet e një lloji të përdorur për trajtimin vajor apo lubrifikues të materialeve tekstile, lëkurëve, gëzofëve apo materialeve të tjera, por përjashtohen preparatet që përmbajnë si përbërës bazë 70% apo më shumë ndaj peshës vaj naftë apo vajra të fituara nga mineralet bituminoze.
3405	Llustruesit e kremrat, për veshjet e këmbëve, mobiljet, dyshemetë, karrocetë, qelqit apo metalit, pastat e pluhurat për pastrim e preparate të ngjashme (nëse janë apo jo në formë të letrave, mbushjeve, shajakut, tekstileve të pathurura, të gomës porozë apo të plastikave porozë, të ngopura, veshura apo mbuluara me preparate të tillë), përjashtojnë dyllat e kreut nr.3404.
3501	Kaseinë, kaseinatet e derivatet e tjera prej kaseinës; tutkall kaseine.
3506	Tutkallet e përgatitura e lëndë të tjera ngjitëse të përgatitura, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; produktet e përshtatshme për t'u përdorur si tutkall apo si ngjitës, vendosur për shitjen me pakicë si tutkall apo si lëndë ngjitëse, të një peshë neto jo më tepër se 1 kg.
3604	Fishekzjarret; raketat ndriçuese për sinjale, raketat për kohë shiu, sinjalet për në mjegull e artikuj të tjerë piro-teknike.
3606	Ferro-ceriumet e lidhje të tjera piroforike në të gjitha format; artikuj prej materialeve të djegshme siç janë të specifikuar në shënimin 2 të këtij kapitulli.
3808	Insekticidet, rodenticidet, fungicidet, herbicidet, produktet kundër rritjes e rregullatorët e rritjes së bimëve, disinfektantët e produkte të ngjashme, vendosur në forma apo paketa për shitjen me pakicë apo si preparate apo artikuj p.sh. fasho e trajtuar me sulfur, fitilë dhe qirinj, e letër për kapje mizash).
3922	Vaskat, pllakat e dushit, basinet-larëse, bidetë, WC, vendet e uljes e mbuluesit, shkarkuesit e pajisje të ngjashme sanitare, prej plastike.
4803 00	Letër e hollë faciale apo për tualet, letër e përdorur si peshqir apo si peceta tavoline e letra të ngjashme të një lloji të përdorur për qëllime sanitare apo shtëpiake, mbushjet celulozike e tekstil prej fibrave celulozike, nëse janë apo jo me krep, me plisë, me rrudha, të përforuara, të ngjyrosura në sipërfaqe, të zbuluara në sipërfaqe apo të printuara në role apo në fleta.
4814	Letër për muret e mbulues të ngjashëm të mureve; letër transparente për dritare.
4816	Letër karboni, letër vetëkopjuese e letra të tjera kopjuese apo transferuese (përveçse atyre të kreut nr.4809), klishe fotokopjimi e stereotipe, ofset, prej letre, nëse janë apo jo të vendosura në kuti.
4817	Zarfet, kardat, kartolinat e thjeshta e kartat e korrespondencës prej letre apo prej kartoni: kutitë, qeset, kuletat e konspektet e shkrimit, prej letre apo prej karboni, që përmbajnë një asortiment të artikujve prej letre.
4818	Letër tualeti e letër e ngjashme, mbushjet celulozike apo tekstil prej fibre celulozike, të një lloji të përdorur për qëllime shtëpiake apo sanitare, në role të një gjerësie jo më tepër se 36 cm, apo prerë në përmasa apo në forma: shamitë, letrat e buta pastruese, peshqirët, mbulesat e tavolinës, pecetat për fëmijët, tamponet, çarçafë krevati e artikuj të ngjashëm shtëpiake, artikuj sanitare apo të spitaleve, artikuj të veshjes e roba plotësuese, prej brumit të letrës, prej letrës, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike.
4820	Regjistrat, librat e llogarisë, librat e shënimeve, libra kronologjike e libra të tjerë të ngjashëm, mbushje letrë, blloqet e faturave, ditaret e artikuj të ngjashëm, libra ushtrimesh, letra thithëse, lidhëset e librave (përfshirë librat me fleta të lëvizshme apo të tjerat), palosjet, mbuluesit e dosjeve, grumbuj letrash shumëfishimi për zyrat, format e kolektorëve të përdorura në biznes e artikuj të tjerë zyre, prej letre apo kartoni; albume për mostra apo koleksione dhe mbështjellësit e librave, prej letre apo kartoni.

4821	Etiketa prej letre apo kartoni të gjitha llojeve, nëse janë apo jo të shtypura.
4823	Letër, karton, mbushje celulozike e tekstile të fibrave celulozike, të tjera, të prera me përmasa apo në formë; artikuj të tjerë prej brumit të letrës, kartonit, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozike.
4901	Librat, broshurat, pamfletët e shtypura e artikuj të tjerë të ngjashëm të shtypur, nëse janë apo jo në fletë të vetme.
4902	Gazetat, revistat e periodikët, nëse janë apo jo të ilustruara apo që përmbajnë materiale reklamuese.
4911	Artikuj të tjerë të shtypur, përfshirë pikturat e fotografitë e shtypura.
5106	Fije prje leshti të gërhanur, jo të vendosur për shitjen me pakicë.
5107	Fije leshti të krehur, jo të vendosur për shitjen me pakicë.
5108	Fije prej qimeve të holla të kafshëve (të gërhanur apo të krehur), jo të vendosur për shitjen me pakicë.
5111	Pëlhura të endura prej leshti të gërhanur apo prej qimeve të holla të kafshëve të gërhanura.
5112	Pëlhura të endura prej leshti të krehur apo prej qimeve të holla të kafshëve të krehura.
5113 00 00 00	Pëlhura të endura prej qimeve të ashpra të kafshëve apo prej flokëve të kalit.
5204	Fije pambuku për qepje, nëse është e vendosur apo jo për shitjen me pakicë.
5205	Fill pambuku (ndryshe nga filli për qepje), që përmban 85% apo më shumë ndaj peshës pambuk, jo e vendosur për shitjen me pakicë.
5206	Fill pambuku (përveçse fillit për qepje), që përmbajnë ndaj peshës me pak se 85% pambuk, jo e vendosur për shitjen me pakicë.
5207	Fill pambuku (përveçse fillit për qepje), vendosur për shitjen me pakicë.
5208	Pëlhura të endura prej pambuku që përmbajnë ndaj peshës 85% apo më shumë pambuk me peshë jo më shumë se 200 g/m2
5209	Pëlhura të endura prej pambuku që përmbajnë ndaj peshës 85% apo më shumë pambuk, me peshë jo më shumë se 200 g/m2
5210	Pëlhura të endura prej pambuku që përmbajnë ndaj peshës me pak se 85% pambuk, të përzier kryesisht apo vetëm me fibr atë bëra nga njerëzit, me peshë jo më shumë se 200 g/m2.
5211	Pëlhura të endura prej pambuku, që përmbajnë ndaj peshës më pak se 85% pambuk, të përzier kryesisht apo vetëm me fibra të bëra nga njerëzit, me peshë me jo më shumë se 200 g/m2.
5212	Pëlhura të tjera të endura prej pambuku.
5401	Fill për qepje prej filamenteve të bëra nga njerëzit, nëse është vendosur apo jo për shitjen me pakicë.
5402	Fije të filamenteve sintetike (përveç fillit për qepje), jo të vendosur për shitjen me pakicë, (përveçse fillit për qepje), jo të vendosur për shitjen me pakicë, përfshirë monofilamentet sintetike prej më pak se 67 decitex.
5403	Fije të filamenteve artificiale (përveç fillit për qepje), jo të vendosur për shitjen me pakicë, përfshirë monofilamentat artificiale prej më pak se 67 decitex.
5404	Monofilamentet sintetike prej 67 decitex apo më shumë e prej të cilës asnjë dimension kryq seksional nuk e kalon 1 mm; shirita e të ngjashmet e tyre (psh. kashtë artificiale) prej materialeve tekstile sintetike me një gjerësi të jashtme jo më tepër se 5 mm.
5405 00 00 00	Monofilamentet artificiale prej 67 decitex apo më shumë e prej të cilës asnjë dimension kryq seksional nuk e kalon 1 mm; shirita e të ngjashmet e tyre (p.sh kashtë artificiale) prej materialeve tekstile sintetike me një gjerësi të jashtme jo më tepër se 5 mm.
5406	Fije të filamenteve të bëra nga njerëzit (përveç fijeve për qepje), vendosur për shitjen me pakicë.
5407	Pëlhura të endura prej fijeve të filamenteve sintetike, përfshirë pëlhurat e endura fituar prej materialeve të kreut nr.5404.
5408	Pëlhura të endura prej fijeve të filamenteve artificiale, përfshirë pëlhurat e endura fituar nga materiale të krehut nr.5405.
5501	Litarët prej filamenteve sintetike.
5502 00	Litarët prej filamenteve artificiale.
5503	Fibrat kryesore sintetike, jo të gërhanura, jo të krehura apo jo të procesuara ndryshe për dredhje.
5504	Fibrat kryesore artificiale, jo të gërhanura, jo të krehura apo jo të procesuara ndryshe për dredhje.
5505	Mbetje (përfshirë mbetje të krehjes, mbetje fijesh e fije të hequra prej pëlhurave) prej fibrave të bëra nga njerëzit.
5506	Fibrat kryesore sintetike, të gërhanura, të krehura apo të procesuara ndryshe për dredhje.
5507 00 00 00	Fibrat kryesore artificiale, të gërhanura, të krehura apo të procesuara ndryshe për dredhje.
5508	Fill për qepje prej fibrave kryesore të bëra nga njerëzit, nëse janë të vendosura apo jo për shitjen me pakicë
5509	Fije (ndryshe nga fije për qepje) prej fibrave kryesore sintetike, jo të vendosur për shitjen me pakicë
5510	Fije (ndryshe nga fije për qepje) prej fibrave kryesore artificiale, jo të vendosur për shitjen me pakicë.
5511	Fije (ndryshe nga fije për qepje) prej fibrave kryesore të bëra nga njerëzit, të vendosur për shitjen me pakicë.
5512	Pëlhura të endura prej fibrave kryesore sintetike, që përmbajnë ndaj peshës 85% apo më shumë fibra kryesore sintetike.
5513	Pëlhura të endura prej fibrave kryesore sintetike, që përmbajnë ndaj peshës më pak se 85% fibra të tilla, të përziara kryesisht apo vetëm me pambuk, të një peshe jo më tepër se 170 g/m2.
5514	Pëlhura të endura prej fibrave kryesore sintetike, që përmbajnë ndaj peshës më pak se 85% fibra të tilla, të përziara kryesisht apo vetëm me pambuk, të një peshe më tepër se 170 g/m2.
5515	Pëlhura të tjera të endura prej fibrave kryesore sintetike.

5516	Pëlhura të endura prej fibrave kryesore artificiale.
5601	Mbushje prej materialeve tekstile e artikujt prej tyre; fibrat tekstile, jo më tepër se 5 mm në gjatësi (flokë), pluhur tekstili e nyjat e makinerive.
5602	Shajak, nëse është apo jo e ngopur, veshur, mbuluar apo laminuar.
5603	Pëlhura të paendura, nëse janë apo jo të ngopura, veshura, mbuluara apo laminuara.
6805	Pluhur apo kokrriza abrazivi natyral apo artificial, mbi një bazë prej materiali tekstili, prej letre, kartoni apo prej materialeve të tjera, nëse janë apo jo të prerë në formë apo të sharruara apo të formuara ndryshe.
6901 00	Tulla, blloqe, pllaka e mallra të tjera qeramike prej miellrave të fosilit silicor (psh, kieselguhr, tripolite apo diatomite) apo prej dherave të ngjashëm silicore
6908	Pllaka e kalldrëme qeramike të glazuruara, pllaka për dyshtemenë e për muret të glazuruara, nëse janë apo jo në bazament.
6910	Lavamane, lavapjata, vaska, dushe, bide, nevojtoire, sifone, shkarkuese, urinale e fiksues të ngjashëm sanitare, prej qeramike.
6913	Statujat e artikujt të tjerë ornamentale qeramike.
6914	Artikujt të tjerë qeramike.
7007	Qelq pa ciflosje, që përbëhet nga qelqi i temperuar apo i laminuar.
7009	Pasqyra prej qelqi, nëse janë apo jo me kornizë, përfshirë pasqyrat prapashikuese.
7013	Artikujt prej qelqi të një lloji të përdorur në tavolina, kuzhine, banje, zyra, zbukurime të brendshme apo qëllime të ngjashme (përveç atyre të krerëve nr.7010 apo 7018).
7014 00 00 00	Pajisjet e sinjaleve prej qelqi e elementët optike prej qelqi (përveç atyre të kreut nr.7015), jo të punuara optikisht.
7019	Fibra prej qelqi (përfshirë leshin e xhamit) e artikujt prej tyre (psh fije, pëlhura të endura).
7801	Plumb i papërpunuar.
7802 00 00 00	Mbetje e kthime plumbi.
7803 00 00 00	Shufra, shkopinj, profile e tela plumbi.
7804	Pllaka, fleta, shirita e krisafë plumbi; plumba e fetëza plumbi.
7805 00 00 00	Tuba, tubacione e përshtatje të tubave e të tubacioneve prej plumbi (psh bashkimet, kthesat, mëngët).
7806 00	Artikujt të tjerë prej plumbi.
7901	Zink i papërpunuar.
7902 00 00 00	Mbetje e kthime zinku.
7903	Pluhura, pudër e fetëza zinku
7904 00 00 00	Shufra, shkopinj, profile e tela zinku.
7905 00 00 00	Pllaka, fleta, shirita e krisaf zinku.
7906 00 00 00	Tuba, tubacione e përshtatje të tubave e të tubacioneve prej zinku (psh kthesat, bashkimet, mëngët).
7907 00 00 00	Artikujt të tjerë prej zinku
8201	Veglat e punës së dorës, të mëposhtmet; lopata, bel, shat, kazma, rrashqel, sfurqet e krehëra; akset, grep me sqepa e vegla të ngjashme prerëse; gërshërë krasitëse të çdo lloji; kosa, drapër, thika bari, gërshërë për krasitje gardhi, pyka druri e vegla të tjera të një lloji të përdorur në agrikulturë , kopshtari apo në pylltari.
8202	Sharra dore; tehet për sharrat të të gjitha llojeve (përfshirë tehet për frazë diskore, për sharra për gdhendje apo për sharra pa dhëmbëza).
8203	Limat, raspe, dara (përfshirë darat prerëse), pinca, pinceta, gërshërë për prerjen e metaleve, prerës tubash, prerës bullonash, shpuesit apo biruesit dhe vegla të ngjashme dore.
8204	Çelës dadosh e çelësa anglez të operuar me dorë (përfshirë çelësat përdredhëmatës por nuk përfshin metravidat); çelës ballor i ndërrueshëm, me ose pa doreza.
8205	Vegla dore (përfshirë diamantet për prerjen e qelqit), të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër; llampë me fryrje zjarri; morsa, fasheta e artikujt të ngjashëm shtrëngues, përveçse plotësuesit e pjesët për e pjesët e, veglave makine; kudhëzat; furrat portative; rrotat grirëse të operuara me dorë apo me pedale me gjithë skeletin e tyre.
8206 00 00 00	Veglat e dy apo më shumë krerëve nr.8202 deri 8205, vendosur në një grup për shitjen me pakicë.
8207	Vegla të ndërrueshme për veglat e dorës, nëse janë apo jo të operueshme me fuqi, apo për vegla makine (psh, për shtypje, stampim, prerje, filetim, birim, shpim, shpim me presion, bluarje, thërmim apo shtrëngim vidash), përfshirë matricat për nxjerrjen e derdhjeve metalike apo stampim në të nxehtë të metaleve, e veglat për birime në shkëmb apo për shpime në tokë.
8211	Thikat me tehun prerës, në formë sharre apo jo (përfshirë hikat për krasitje), përveçse thikave të kreut nr.8208, e tehet e tyre.
8215	Lugët, pirunët, garuzhde, biralie, shërbyese keku, thika peshku, thika gjalpi, kapëse sheqeri e pajisje të ngjashme për tavolinë apo për kuzhinë.
8301	Drynet e kyçet (çelësat, të operuar elektrikisht apo në mënyrë të kombinuar), prej metali bazë; grepat e skeletet me grepa, të trupëzuar me kyçet, prej metaleve bazë; çelësat përçdo nga artikujt e sipërpërmendur, prej metali bazë.
8302	Mbajtëset, pajisje prej metaleve bazë e artikujt të ngjashëm të përshtatshme për t'u përdorur me mobileritë, dyert, shkallët, dritaret, grila dritaresh, karrocëritë, pajisjeve të kalit, bauleve, sënduqeve, kutive apo për artikujt të ngjashëm: mbajtëse e varesë kapelesh e fiksues të tjerë të ngjashëm prej metali bazë; rrotëza apo rule për mobileritë me mbajtëse për to prej metaleve bazë; mbyllësit automatikë të dyerve prej metali bazë.

8304 00 00 00	Dollape për dosje, dollape për indeksat e dokumenteve, tabaka për vendosjen e letrave, mbajtëse letrash, mbajtëse lapsash, mbajtëse të kancelarive të zyrës e pajisje të ngjashme tavoline apo zyre, prej metali bazë, përveç mobilerive të zyrës të kreut nr.9403.
8309	Mbyllësa, tapa e kapaqe (përfshirë tapat në formë kurore, kapakët në formë vide e tapat me mjete derdhjeje), kapsulat për shishe, tapa të filetuara, mbuluesit e tapave, vulat e plotësues të tjerë pakëtues, prej metali bazë.
8460	Veglat-makinë, për kthimin e buzëve, mprehjen, zmerilimin, honingimin, lidhje me mbivënie, llustrosjen apo për përfundimin ndryshe të metaleve apo të metaloqeramikave me anë të gurëve zmerile, produkteve abrazive apo llustrosës, të ndryshme nga makinat me igranazhe prerëse, igranazhe zmerilizimi apo igranazhe përfunduese të kreut nr.8461.
8463	Vegla-makinë të tjera për punimin e metaleve apo etaloqeramikave, pa zhvendosjen e materialit.
8464	Veglat-makinë për punim e gurëve, qeramikave, betoneve, asbestocementeve ose materialeve të ngjashme minerale apo për përpunimin në të ftohtë të qelqit
8480	Kutitë kallëpe për fonderinë e metaleve; bazat e kallëpeve; mostrat e kallëpeve; kallëpet për metalet (të ndryshme nga kallëpet për shkrimje metali), karbiteve, qelqit, materialeve minerale, për gomat ose plastikat.
8525	Aparate marrëse për televizion, nëse janë apo jo të bashkangjitur me marrësa radio apo aparate rregjistrimi apo riprodhimi video apo të tingullit; monitorët video e video projektorët.
9404	Mbështetëset e mbajtëset e dyshekëve; artikujt e krevatëve e të ngjashmet (p.sh dysheqet, jorganet me pambuk apo me pupla, jastëqet e fjetjes, pufetë e jastëqet e zbukurimit), të pajisura me susta apo të mbushura apo përshtatur nga brenda me çdo material apo prej gome celulare apo plastike, nëse janë apo jo të mbuluara.
9405	Llampat e pajisje ndriçuese përfshirë projektorët e ndriçuesit projektorë e pjesët e tyre, të papërfshirë e të paspecifikuar diku tjetër; shenjat ndriçuese, pllakat e emrit ndriçuese e të ngjashmet e tyre, të cilët kanë një burim drite të fiksuar të përhershëm, e pjesët e tyre të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
9601	Fildish, kocka, guacka breshkash, brirë, brirët e drerëve meshkuj, korale, mëma perlash e materiale të tjera të gdhendshme me origjinë kafshore, të punuara e artikujt e këtyre materialeve (përfshirë artikujt e fituar nga kallëpimi).
9602 00 00 00	Materiale vegjetale të punuara apo materiale minerale të gdhendshme, e artikujt e këtyre materialeve; artikujt e gdhendur apo të kallëpuar prej dylli, stearinë, prej gome natyrale apo rezin natyral apo prej pastave modeliste, e artikujt të tjerë të kallëpuar apo të gdhendur, të papërfshira apo specifikuar diku tjetër; xhelatinë e pa forcuar, e punuar (përveç xhelatinës së kreut nr.35.03) e artikujt prej xhelatine të pa forcuar.
9603	Fshesat, furçat (përfshirë furçat që përbëjnë pjesë të makinerive, pajisjeve apo mjeteve lëvizëse); fshirësit e dyshemesë mekanike të operuara me dorë, të pa motorizuara, fshirësit e pluhurave me pendë e ato me fitila; xhufkat e nyjet e përgatitura për bërjen e fshesave apo furçave; mbushjet e roletë thithëse të bojrave; fshirëset e ujit (përveç atyre në fomë roleje).
9604 00 00 00	Sitat e dorës dhe shoshat e dorës.
9605 00 00 00	Grup mallrash për udhëtime, të përdorura për tualet personal, për qepje apo për pastrimin e këpucëve ose të rrobave.
9606	Butonat, mbërthyesit me shtypje, sustat e komçat, format e butonave e pjesët e tjera të këtyre artikujve; vrimat e butonave.
9607	Mbërthyesit e rrëshqitshëm e pjesët e tyre.
9608	Penat me majë të rrumbullakët; penat e shënuesit me majë të mbushur e të tjerë me majë poroze; stillogragat, penat-stillograf e pena të tjera; lapsat kopjative; lapsat rrëshqitës; mbajtësit e lapsave e stilolapsave e mbajtës të ngjashëm; pjesët (përfshirë kapakët e kapësit) e artikujve të sipërpërkshkruar, përveç atyre të kreut nr.9609.
9609	Lapsat (përveç lapsave të kreut nr.9608), lapsat me ngjyrë, mbushjet prej plumbi të lapsave, pastelet, qymyri i drurit për vizatime, shkumësat e shkrimit apo vizatimet e shkumësat e rrobaqepësve.
9610 00 00 00	Pllakat e dërrasat e shkrimit, me sipërfaqe shkrimi apo vizatimi, nëse kanë apo jo kornizë.
9611 00 00 00	Stampat e datave, vulave apo numërimeve, e të ngjashmet e tyre (përfshirë mjetet për shtypjen apo prerjen e etiketave), destinuar për tu operuar me dorë; shirita radhitës të operuara me dorë e grupe mallrash të shtypjes me dorë të trupëzuar me shirita të tilla radhitës.
9612	Shiritat për makinat e shkrimit apo shirita të ngjashëm, të bojatisur apo të përgatitur ndryshe për dhënie e impresioneve, nëse janë apo jo në rotka apo në bobina; tamponet e bojës, nëse janë apo jo me bojë, me apo pa kuti
9613	Çakmakët e cigareve e ndezësit e tjerë, nëse janë apo jo mekanike apo elektrike e pjesët e tyre të ndryshme nga stralli e fitili.
9614	Çibuqet (përfshirë llullat) e mbajtësit e duhanit apo të cigareve e pjesët e tyre.
9615	Krehërat, furçat e flokëve e të ngjashmet e tyre; kapëse flokësh, kapëset e kacurrelave, bigutinat e të ngjashmet e tyre, përveç atyre të kreut nr.8516, e pjesët e tyre.
9616	Sprucot e parfumeve e sprucot e ngjashme të tualetit, e mbajtëset e kokat e tyre; pufetë e pudrave e mbushjet për aplikimin e preparateve të kozmetikës apo të tualetit.
9617 00	Enët laboratorike apo mjete të tjera vakum, të kompletuar me kutitë; pjesët e tyre përveç të brendshmet prej qelqi
9618 00 00 00	Manakinët e rrobaqepësve e figura të tjera të ngjashme; automatet e shfaqes të tjerë të lëvizshëm

përdorur për vitrinat e dyqaneve të rrobave

2. Tarifat doganore, të aplikuara në Republikën e Maqedonisë, për produktet me origjinë nga Republika e Shqipërisë, sipas kësaj liste, do të reduktohen në përputhje me kohëzgjatjen e mëposhtëme

Viti i parë në 80% të tarifës bazë

Viti i dytë në 65% të tarifës bazë

Viti i tretë në 50% të tarifës bazë

Viti i katërt në 35% të tarifës bazë

Viti i pestë në 20% të tarifës bazë

Viti i gjashtë në zero

Kodi tarifier	Përshkrimi
2515	Mermer, tuf gëlqeror, ekauzinë e gurë të tjerë monumentale apo ndërtimore gëlqerore të një graviteti të jashtëm specifik prej 2.5 apo më shumë, e alabastër, nëse është apo jo e punuar trashë apo thjesht e prerë, nga sharrimi apo ndryshe, në blloqe apo pllaka në formë drejtkëndëshe (përfshirë katrorin).
2520	Gips, anhidrit; suva (e përbërë nga gipsi i kalcinuar apo sulfat kalciumi) nëse është apo jo e ngjyrosur, me ose pa sasi të vogla të përshpejtuesve apo të ngadalsuesve.
2523	Çimento portland, çimento oksidalumini, çimento skorjesh, çimento supersulfati e çimento të ngjashme hidraulike, nëse janë apo jo të ngjyrosur apo në formën e klinkerit.
2524 00	Asbesti.
2710 00	Vajrat e naftës e vajra të fituara prej mineraleve bituminoze, ndryshe nga bruto; preparate të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër, që përmbajnë ndaj peshës 70% apo më shumë vajra naftë apo vajra të fituara nga mineralet bituminoze, këto vajra duhet të jenë përbërësit bazë të preparatit
2711	Gazet e naftës dhe hidrokarbure të tjera gazoike.
3208	Bojra e llustruesit (përfshirë smaltat e llaqet) bazuar në polimere sintetike apo polimere natyrale kimikisht të modifikuara, të shpërndara apo të tretura në një mjedis jo ujor; solucionet e përcaktuara në shënimin 4 të këtij kapitulli.
3209	Bojrat e llustruesit (përfshirë smaltat e llaqet) bazuar në polimerët sintetike apo në polimerët natyralë të modifikuara kimikisht, të shpërndara apo të tretur në një mjedis ujor.
3214	Stuko xhami, stuko shartuese, cimente resini, përbërjet montuese e mastice të tjera; mbushjet e piktorëve; preparatet jo refraktare sipërfaqësore për fasada, mure të brendshme, dysheme, tavane të brendshme apo të ngjashmet e tyre.
3904	Polimere të vinilkloridit apo të olefinave të tjera të halogjenizuara, në forma primare.
3905	Polimere të vinil acetatit apo të esterëve të tjerë vinil, në forma primare; polimere të tjerë vinil në forma primare.
3915	Mbetjet, prerjet e kthimet, prej plastike.
3917	Tuba, pipa e zorra dhe përshtatjet e tyre (psh, brylat, bashkimet, flanxhat), prej plastike
3918	Mbuluesit e dyshemesë prej plastike, nëse janë apo jo vetë ngjitëse, në role apo në formën e pllakave; mbuluesit e mureve apo tavanëve prej plastike, siç janë të përcaktuara në shënimin 9 të këtij kapitulli.
3919	Pllaka, fleta, filma, krisafe, shirita e forma të tjera të rregullta, vetëngjitëse, prej plastike, nëse janë apo jo në role.
3920	Pllaka, fleta, filma, krisafe e shirita të tjerë, prej plastike, jo celulare e jo të përforcuara, jo të laminuara të pambështetura apo të pakombinuara në mënyra të ngjashme me materiale të tjera.
3921	Pllaka, fleta, filma, krisafe e shirita të tjera, prej plastike.
3923	Artikujt për mbajtjen apo paketimin e mallrave prej plastike; tapat, kapaqet, kupat e mbyllës të tjerë, prej plastike.
3924	Pajisjet e tavolinës, të kuzhinës, artikujt të tjerë shtëpiakë e artikujt të tualetit, prej plastike.
3925	Pajisjet e ndërtimit prej plastike, të papërfshira e të paspecifikuara diku tjetër.
3926	Artikujt të tjerë prej plastike e artikujt prej materialeve të tjera të krerëve nr.3901 deri 3914.

4012	Goma rrote të përdorura apo të riveshura pneumatike prej gome; goma rrote të forta apo të mbushura, veshje të ndërrueshme të rrotave prej gome e mbyllësit e tyre prej gome.
4013	Tuba të brendëshme, prej gome.
4201 00 00 00	Takëme e pajimet për çdo lloj kafshe (përfshirë rripat për tërheqje, rripat e qenëve, gjynjakët, shalë kali, samarët, patkonjtë, mbulesat e qenve dhe të ngjashmet e tyre) prej çdo lloj materiali.
4302	Gëzofët e rregjur apo të punuar në sipërfaqe (përfshirë kokat, bishtat, putrat e pjesë apo prerje të tjera), të pabashkuara, apo të bashkuara (pa shtesën e materialeve të tjera) përveç atyre të kreut nr.4303.
4303	Artikuj të veshjes, të rrobave plotësuese e artikuj të tjerë prej gëzofi.
4304 00	Gëzof artificial e artikuj prej tyre.
4409	Dru (përfshirë shiritat e pllakat për dyshme parketi, jo të bashkuara), të profiluar (bashkuar me gjuhëz apo me pllaka, në formë ulluqesh, në formë shiritash, me fole apo me buzë, të zgavruara, bashkuar në formë V, në formë rruazash, të rrumbullakosura apo në forma të ngjashme) përgjatë çdo nga anët apo faqet e tij. Nëse janë apo jo të zdrukthtuara të polimeruara me ashpam apo të gjitur nga kllapat bashkuese.
4415	Kutitë paketuese, arka, sënduqe, tambure e paketues të ngjashëm prej druri: tambure prej druri për kablo; paletet, kutitë e paletave e panele të tjera për ngarkim prej druri; mbështjellëset e paletave prej druri.
4418	Artikuj të zdrukthtarisë e pjesët e armaturave prej druri të përdorura në ndërtim, përfshirë panelet qelizore të drurit, panele parketi të bashkuara, petavrat e çative.
4802	Letër e karton i paveshur, të një lloji të përdorur për shkrime, shtypje, apo për qëllime të tjera grafike, e letra për skeda e për shiritat të përforuar, e role apo në fleta, përveçse letrës së kreut nr.4801 apo 4803; letra e kartoni të bëra me dorë.
4805	Letër e karton tjetër i paveshur, në role apo në fleta, jo më tej të punuara apo të procesuara sesa siç është specifikuar në SHënimin 2 të këtij kapitulli.
4808	Letër e karton, të valëzuara (me ose pa fleta të holla ngjitëse në sipërfaqe) me krep, me plisë, të stampuara apo të përforuara, në role apo në fleta, përveç letrës së llojit të përshkruar në kreun nr.4803.
4819	Kartonet, kutitë, valixhet, çantat e konteniere paketues të ngjashëm, prej letre, kartoni, mbushjeve celulozike apo tekstileve prej fibrave celulozikë; dosje, mbajtëse letrash e artikuj të ngjashëm, prej letre ose kartoni të një lloji të përdorur në zyra, dyqane apo në vende të ngjashme.
5109	Fije leshi apo prej qimeve të holla të kafshëve, të vendosur për shitjen me pakicë.
5110 00 00 00	Fije prej qimeve të ashpra të kafshëve apo prej flokëve të kalit (përfshirë flokë kali të bëra në formë spirale), nëse janë apo jo të vendosura për shitjen me pakicë.
5701	Qylymat e mbulues të tjerë tekstilë të dyshemesë, me nyje, nëse janë apo jo të ndërtuara.
5702	Qylymat e mbulues të tjerë tekstilë të dyshemesë, të endura jo me xhufka apo me flokë, nëse janë apo jo të ndërtuara, përfshirë te qylymat e quajtura "Kelem". "Schumacks", "Karamanie" e rrugica të ngjashme të endur me dorë.
5703	Qylyma e mbulues të tjerë tekstilë të dyshemesë, me xhufka, nëse janë apo jo të ndërtuara.
5704	Qylymat e mbuluesit e tjerë tekstilë të dyshemesë, prej shajaku, jo me xhufka apo me flokë, nëse janë apo jo të ndërtuara.
5705 00	Qylyma të tjerë e mbulues të tjerë tekstili të dyshemesë, nëse janë apo jo të ndërtuara.
5801	Pëlhura të endura me fije të dala sipër e pëlhurat me push të krehur, përveç pëlhurave të kreut nr.5802 apo 5806.
5802	Artikuj të përdorur për fshirje të llojit si peshqir e pëlhura të ngjashme të endura si peshqir, përveç pëlhurave të ngushta të kreut nr.5806; pëlhura tekstile me xhufka, përveç produkteve të kreut nr.5703.
5803	Garza, përveçse pëlhurave të ngushta të kreut nr.5806.
5804	Tylet e pëlhura të tjera në formë rrjete, pa përfshirë pëlhurat e endura, pëlhurat e thurura me një fije apo me shumë fije; tantellat në copa, në shiritat apo në motive, ndryshe nga pëlhurat e kreut Nr.6002.
5805 00 00 00	Tapiceritë e endura me dorë të llojit Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais e të ngjashmet e tyre, tepiceritë e punuara me gjilpërë (psh me pika të vogla apo me syth kryq), nëse janë apo jo të ndërtuara.
5806	Pëlhura të ngushta të endura, përveç mallrave të kreut nr.5807; pëlhura të ngushta të përbëra nga baza pa indin të bashkuara nëpërmjet një ngjitësi (bolducs).
5807	Etiketat, simbolet e artikuj të ngjashëm prej materiali tekstili, në copa në shiritat, apo të prera në forma apo në masa, të paqendisura.
5808	Gajtanet në copa; zfukurimet ornamentale në copa, pa qëndisma, ndryshe nga të thurura me një fije apo me shumë fije; xhufkat, tufëzat e artikuj të ngjashëm.
5809 00 00 00	Pëlhura të endura prej fijeve metalike e pëlhura të endura prej fijeve të metalizuara të kreut nr.6505, të një lloji të përdorur në artikujt e veshjes, për mobileritë apo për qëllime të ngjashme, të paspecifikuara e të papërfshira diku tjetër.
5810	Qëndismat në copa, në shiritat apo në motive.
5811 00 00 00	Produktet tekstile të mbushura në copa, të përbëra nga një apo më shumë shtresa prej materiali tekstili bashkuar me mbushjen nëpërmjet qepjes apo ndryshe, përveç qëndismave të kreut nr.5810.
6001	Pëlhura me push e përfshirë pëlhurat "me push të gjatë" e pëlhurat me bukule në formë peshqiri, të

	thurura me shumë fije apo me një fije.
6002	Pëlhura të thurura me një fije apo me shumë fije, me një gjerësi që nuk kalon 30 cm, që përmban 5% ose më shumë ndaj peshës fill elastomerik ose fill kaucuku, të ndryshme nga ato të kreut nr..6001
6003	Pëlhura të thurura me një fije apo me shumë fije, me një gjerësi që nuk kalon 30 cm, të ndryshme nga ato të krerëve nr. ose 6002
6004	Pëlhura të thurura me një fije apo me shumë fije, me një gjerësi që kalon 30 cm, që përmban 5% ose më shumë ndaj peshës fill elastomerik ose fill kaucuku, të ndryshme nga ato të kreut nr. 6001.
6005	Pëlhura të përkulura dhe thurura (përfshirë ato të bëra në gallonat e makinerive të (thurjesh), të ndryshme nga ato të krerëve nr..6001 deri 6004.
6006	Pëlhura të tjera, të thurura me një apo shumë fije.
6102	Pallto të mëdha, pallto për makina, pelerinat, mantelet, anorakset (përfshirë xhaketat për ski), xhupa të lehtë, xhaketa kundër erës e artikuj të ngjashëm për djem e burra, të thurura me një fije apo me shumë fije, përveç atyre të kreut nr.61.03
6103	Kostume, ensemble, xhaketa të lehta, pantallona, kominoshe me gjoksore e me tiranta, pantallona me këmbë të shkurtra e pantallona të shkurtra (përveç rrobave të banjës), për djem e burra, të thurrua me një fije apo me shumë fije.
6104	Kostume, ensemble, xhaketa, fustane, fund pantallona, pantallona, kominoshe me gjoksore e tiranta, pantallona të shkurtra deri në gju e pantallona më të shkurtra (përveç rrobave të banjës), për vajza e gra, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6105	Këmisha burrash e djemsh, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6106	Bluza, këmisha dhe këmisha bluza për gra e vajza, të thurura me një fije apo me shumë fije
6107	Mbathje, të brendshme, bluza nate, pizhame, rroba dushi, rrobdishamber e artikuj të ngjashëm për burra e djem, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6108	Kombinezone, këmisha të brendshme, mbathje të brendshme, veshje nate, pizhama, rrobdishamber, rroba dushi, rroba të lehta për të ndenjur në shtëpi e artikuj të ngjashëm për vajza e gra, të thurura me një fije apo me shumë fije T-shirts, fanella pa mëngë e kanatjere të tjera, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6109	T-shirts, fanella pa mëngë e kanatjere të tjera, të thurura me një fije apo me shumë fije
6110	Fanella me mëngë të gjata., pulovra, triko, jeleqe e artikuj të ngjashëm, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6111	Veshje bebesh e plotësues të veshjeve të bebeve, të thurura me një fije apo me shumë fije
6112	Veshje të sipërme për sport, veshje për ski e not, të thurura me një fije apo me shumë fije
6113 00	Veshje, të ndërtuara prej pëlhurave të thurura me një fije apo shumë fije të kreut nr.5903, 5906 apo 5907.
6114	Veshje të tjera, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6115	Geta, çorape të shkurta, çorape të gjata e lloje të tjera çorapesh , përfshirë çorapet për variçet e veshjet e këmbëve pa shputën, të thurura me një fije apo me shumë fije.
6116	Dorezat, dorezat me një gisht e dorezat pa gishta, të thurura me një ile apo me shumë fije.
6117	Plotësues të tjerë të ndërtuar të veshjeve, të thurura me një fije apo me shumë fije' pjesë të veshjeve apo të plotësuesve të tyre të thurura me një fije apo me shumë file.
6201	Pallto të mëdha, pallto për makina, pelerina, mantele, anorakse (përfshirë xhaketat për ski), xhupa të lehta, xhaketa kundër erës e artikuj të ngjashëm, për djem dhe burra, përveç atyre të kreut nr.6203.
6202	Pallto të mëdha, pallto për makina, pelerina, mantele, anorakse (përfshirë xhaketat për ski) xhupa të lehta, xhaketa kundër erës e artikuj të ngjashëm, për gra dhe vajza, përveçse atyre të kreut nr.6204.
6203	Kostume, ensemble, xhaketa të lehta, pantallona, kominoshe me gjoksore e tiranta, pantallona të shkurtra deri në gju e pantallona me të shkurtra (përveçse rrobave të banjës), për djem e burra.
6204	Kostume, ensemble, xhaketa, fustane, funde, fund pantallona, pantallona, kominoshe me gjoksore e tiranta. Pantallona me këmbë të shkurtra e pantallona të shkurtra (përveç rrobave të banjës), për vajza e gra.
6305	Këmisha burrash e djemsh.
6206	Bluza, këmisha e këmisha-bluza për gra e vajza.
6207	Kanatjere e fanella të tjera, mbathje të brendshme, bluza nate, pizhama, rroba dushi, rrobdishamble e arikuj të ngjashëm, për burra e djem.
6208	Kanatjere e fanella të tjera, kombinezone, këmisha të brendshme, mbathje të brendshme, veshje nate, pizhama, rrobdishamble, rroba dushi, rroba të lehta për të ndenjur në shtëpi e artikuj të ngjashëm, për vajza e gra.
6209	Veshje bebesh dhe plotësues të veshjeve të bebeve.
6210	Veshje të ndërtuara prej pëlhurave të kreut nr.5602, 5603,5903,5906 apo 5907
6211	Veshje të garave, kostume skije e veshje për not; veshje të tjera
6212	Mbajtëse gjoksi, tiranta, korse, rripa, varëse mbajtëset e çorapeve e artikuj të ngjashëm e pjesët e tyre, nëse janë apo jo të thurura me një fije apo me shumë fije.
6213	Shamitë.
6214	Shall për qafe, për koke apo suipë, shallet e qendisur, perçet dhe artikuj të ngjashëm.

6215	Jakat, kravatat dhe papionët.
6216 00 00 00	Dorezat, dorezat me një gisht dhe dorezat pa gishta.
6217	Plotësues të tjerë të ndërtuar të veshjeve; pjesë të veshjeve apo plotësuesve të veshjeve, ndryshe nga ato të kreut nr.6212.
6301	Batanijet e zakonshme e batanijet e trasha për udhëtim.
6302	Shtresa krevati, shtresa tavoline, shtresa tualeti e shtresa kuzhine.
6303	Perdet (përfshirë perdet e dritareve) e grilat e brendshme; perdet për krevate. -Të thurura me një fije, apo me shumë fije.
6304	Artikuj të tjerë mobilues, përjashto ato të kreut nr.9404. -Mbulesat e krevatit.
6305	Thasët e çantat, të një lloji të përdorur për paketimin e mallrave.
6306	Pëlhurë rezistente ndaj ujit trajtuar me katran, tenda mbrojtëse ndaj shiut e tenda dielli; tenda; velat për anijet apo për varkat me vela; mallra kampingu -Pëlhura rezistente ndaj ujit trajtuar me katran, tenda mbrojtëse ndaj shiut e tenda dielli.
6307	Artikuj të tjerë të ndërtuar, përfshirë pjesë të veshjeve.
6308 00 00 00	Grupet e përbëra nga pëlhurë e endur e fije, nëse janë apo jo plotësues, për t'u ndërtuar, në rrugica, tapisteri, mbulesa zbkurimi tavoline apo në peceta tavoline të qëndisura, apo në artikuj të ngjashëm tekstile, vendosur në paketa për shitjen me pakicë.
6401	Veshjet e këmbëve të qëndrueshme ndaj ujit me suprinat e shuallin e jashtëm prej gome apo prej plastike, suprinat e të cilave nuk janë as të fiksuara me shuallin as të bashkuara nga ngjitja, me anë të perçinave, nga gozhdimi, vidhosja, ngjeshja apo prej proceseve të ngjashme.
6402	Veshje të tjera këmbë me suprinën e shuallin e jashtëm prej gome apo plastike.
6403	Veshje të këmbëve me shuallin e jashtëm prej gome, plastike, lëkurë të ripunuar e suprinën prej lëkure.
6404	Veshjet e këmbëve me shuallin e jashtëm prej gome, plastike, lëkurë apo lëkurë të ripunuar e suprinën prej materiali tekstili.
6405	Veshje të tjera këmbë.
6406	Pjesët e veshjeve të këmbëve (përfshirë suprinën nëse është apo jo e ngjitur tek shualli përveçse shuallit të jashtëm); shualli i brendshëm i lëvizshëm, mbushje të takave e artikuj të ngjashëm; gjynjakët, mbajtëse kërcinjsh e artikuj të ngjashëm e pjesët e tyre.
6802	Gurët e punuar monumentale apo të ndërtimeve (përveç eternitit) e artikujt prej tyre, përveç mallrave të kreut nr.6801; kubet mozaike e të ngjashmet e tyre, prej guri natyral (përfshirë eternitin), nëse janë apo jo me bazament; granulë, feta të holla dhe pluhur, të ngjyrosur artificialisht, prej guri natyral (përfshirë eternitin).
6807	Artikujt prej asfaltit apo prej materialeve të ngjashme (për shembull, bitum naftë apo katran qymyri).
6808 00 00 00	Panelet, shtresat, pllakat, bllloqet e artikuj të ngjashëm prej fibrave vegjetale, prej kashte apo prej copave, ashklave pluhurit, ciflave apo mbetjeve të tjera, të drurit, të aglomeruar me çimento, allçi apo me lidhës të tjerë minerale.
6809	Artikuj prej allçie apo prej përbërjeve me bazë allçie.
6810	Artikuj prej çimentos, prej betonit apo prej gurëve artificiale, nëse janë apo jo të përforcuar.
6811	Artikujt prej asbesto-çimentos fibroze celulozike apo prej të ngjashmëve të tyre.
6812	Fibra të fabrikuara të asbestit: përzierjet me një bazë të asbestit apo me një bazë të asbestit e të karbonatit të magnezit; artikuj të përzierjeve të tilla apo të asbestit (p.sh. fill, pëlhurë e endur, veshje, veshje koke, veshje këmbë, mbushje asbesti), nëse janë apo jo të përforcuara, përveç mallrave të kreut nr.6811 apo 6813.
6813	Materiale fërkuese e artikujt prej tyre (p.sh. fleta, role, shirita, segmente, disqe, rondele, mbushës), jo me formë, për frena, për dhëmbët e rrotave apo për të ngjashmet e tyre, me një bazë të asbestit, të substancave të tjera minerale apo të celulozës, nëse janë apo jo të kombinuara me tekstil apo me materiale të tjera.
6902	Tulla, bllloqe, pllaka, refraktare e mallra të ngjashëm ndërtimore qeramike refraktare, ndryshe nga ato prej miellrave të fosilit silicor apo prej dherave të ngjashëm silicore.
6904	Tullat ndërtuese qeramike, bllloqet e dysHEMEVE, pllaka mbështetëse apo mbushëse e të ngjashmet e tyre.
6905	Pllaka çatie, pllaka për oxhaqe, mbulesa të tubit të tymit, deflektor, ornamente arkitektuale e mallra të tjera qeramike ndërtimore.
6911	Pajisje tavoline, kuzhine, artikuj të tjerë shtëpiakë e artikuj të tualetit, prej porcelani apo prej fajance.
6912 00	Pajisje tavoline, kuzhine, artikuj të tjerë shtëpiakë e artikuj të tualetit, prej qeramike, ndryshe nga prej porcelani apo fajance.
7202	Ferro-lidhjet.
7208	Produkte të petëzuar me rul me profil të shpinës me dy kolona prej gize apo çeliku të palidhur, të një gjerësie prej 600 mm apo më shumë, e petëzuar në të nxehtë, jo i mbuluar, pllakëzuar apo veshur.
7211	Produkte të petëzuara me rul me profil të shpinës me dy kolona prej gize e çeliku jo të lidhur, të një gjerësie më pak se 600 mm, jo e mbuluar, pllakëzuar apo e veshur.
7213	Shufra e shkopinj, të petëzuara në të nxehtë, në spirale të përdredhura në mënyrë të çrregullt, prej

	gize e çeliku jo të lidhur.
7217	Tela prej gize dhe çeliku jo të lidhur.
7305	Tuba e tubacione ë tjera (psh të salduara, të percinuara apo të ngjitura në mënyrë të ngjashme), që kanë një seksion kryq rrethor, diametri i jashtëm i të cilave i kalon të 406.4 mm, prej gize apo çeliku.
7306	Tuba, tubacione e profije të tjera (p.sh. me tegele saldimi të hapura apo të salduara, percinuara apo të mbyllur në mënyra të ngjashme), prej gize dhe çeliku.
7307	Përshtatjet e tubave e të tubacioneve (psh mëngët, kthesat, bashkimet), prej gize e çeliku.
7308	Konstruksionet (përjashtojë parafabrikatet e kreut nr.94.06) e pjesët e konstruksioneve (p.sh. urat e seksionet e urave, porta shluze, kullat, shtylla për grilat, çatitë, skeletet e çative, dyert e dritaret e skeletet e tyre e pragjet për dyert, parmakë, shtylla e kolona) prej gize e çeliku; pllaka, shufra, kënde, forma, seksione, tuba e të ngjashmet e tyre, të përgatitur për përdorim në konstruksione, prej gize e çeliku.
7309 00	Rezervuarët, depozitat, kazanet e kontenerët e ngjashëm për çdo lloj materiali (përveçse për gazin e kompresuar apo të lëngëzuar), prej gize e çeliku, të një kapaciteti më tepër se sa 300 l, nëse janë apo jo të linjëzuara apo të izoluar në të nxehtë, por jo të përshtatura me pajisje mekanike apo termike.
7310	Depozitat, fuçitë, bidonat, kutitë e kontenerët e ngjashëm, për çdo lloj materiali (përveçse për gaz të kompresuar apo të lëngëzuar), prej gize e çeliku, e një kapaciteti jo më tepër se 300 l, nëse janë apo të linjëzuara apo të izoluar në të nxehtë, por jo të përshtatura me pajisje mekanike apo termike.
7313 00 00 00	Tela të dhëmbëzuar prej gize apo çeliku; unaza të përdredhura apo telat të vetëm të sheshtë, të dhëmbëzuar apo jo, e telat e dubluara lehtësisht të përdredhura, të një lloji të përdorur për gardhe prej gize apo çeliku.
7316 00 00 00	Spiranca për anije dhe spiranca për barka dhe pjesët e tyre, prej gize apo çeliku.
7320	Susta e fleta për susta, prej gize apo çeliku
7321	Stufat, soba për gatim, skare për qymyrin në vatër, sobat për gatim (përfshirë ato me ngrohës uji për ngrohje qendrore), hell, mangall, pipth gazi, pllakat ngrohëse e pajisje të ngjashme jo elektroshtëpiake, e pjesët prej tyre, prej gize apo çeliku.
7322	Radiatorët për ngrohje qendrore jo me ngrohje elektrike e pjesët prej tyre prej gize apo çeliku, ngrohësit e ajrit e shpërndarësit e ajrit të ngrohtë (përfshirë distributorët të cilët mund të shpërndajnë ajër të freskët dhe ajër të kondicionuar), jo me ngrohje elektrike, të trupëzuar me ventilatorin apo fryrëzin e pjesët prej tyre, prej gize apo çeliku.
7323	Pajisje tavoline, kuzhine e artikuj të tjerë shtëpiake e pjesët e tyre, prej gize apo çeliku; lesh gize apo çeliku; pastrues tenxheresh e mbushje për pastrim apo lustrim, dorezat e artikuj të ngjashëm të përdorur për këtë qëllim prej gize apo çeliku.
7325	Artikuj të tjerë të derdhur prej gize apo çeliku.
7413 00	Tela, kablo, banda të gërshetuara e të ngjashmet e tyre, të përdredhura prej bakri, jo të izoluar elektrikut.
7501	Metalinë nikeli, aglomerat i oksidit të nikelit e produkte të tjera ndërmjetëse në metalurgjinë e nikelit.
7504	Shufra, shkopinj e profije alumini.
7606	Pllaka, fleta e shirita alumini, të një trashësie më tepër se 0.2 mm
7608	Tuba e tubacione alumini
7610	Struktura alumini (përjashtojë ndërtesat parafabrikate të kreut Nr.9406) e pjesët e strukturave (psh urat e seksionet e urave, shtyllat, porta shluze, çati e struktura të çative, dyert e dritare e skeletet e tyre e pragjet për dyert, parmake, shtylla e kolona); pllaka, shufra, profije, tuba e të ngjashmet e tyre, prej alumini, përgatitur për përdorim në strukturat
7614	Tela, kablo, shirita të gërshetuara e artikuj të ngjashëm, të shumfishtë, prej alumini jo të izoluar elektrikut
8303 00	Kasaforta të armuara apo të përforcuara, kutitë kasaforta e dyer e mbyllës të dhomave në formë kasaforte, kutitë e parave cash apo për dokumentat me vlerë e të ngjashmet e tyre, prej metali bazë
8402	Bolierët që gjenerojnë avuj uji ose avuj të tjerë (të ndryshëm nga bolierët me ujë të nxehtë me nxehtë qendrore në gjendje gjithashtu të prodhojnë avuj me presion të vogël); bolierat me ujë super të nxehtë.
8403	Bolierët me nxehtë qendrore të ndryshme nga ato të kreut nr.8402.
8404	Impiantet ndihmës për t'u përdorur me bolierët e kreut nr.8402 apo 8403 (për shembull, ekonomizuesat, supernxehsat, tretësit e blazës, nxjerrësit e gazit): kondensuesit për njësitë e fuqisë me avuj uji apo për njësi të tjera fuqie avulli.
8413	Pompat për lëngjet, të përshtatura apo jo me një pajisje matëse; elevatorët e lëngut
8414	Pompat e ajrit apo vakum, kompresorët e ventilatorët e ajrit apo gazrave të tjera; thithësit e tymrave me ventilim apo ricklim bashkëngjitur një ventilatori, nëse janë apo jo të përshtatura me filtra
8418	Frigoriferët, ngritësit e pajisje të tjera ftohëse apo ngrirëse, elektrike apo të tjera; pompat e nxehtësisë të ndryshme nga kondicionerët e ajrit të kreut nr.8415
8419	Makineri, impiante apo pajisje laborator, nëse janë apo jo me nxehtë elektrike, për trajtimin e makinerive nga një proces që përfshin një ndryshim të temperaturës të tilla, si nxehtë, gatim,

	pjekje, distilim, pastrim, sterilizim, pasterizim, avullim, tharje, thithje avulli,. Kondensim apo ftohje, të ndryshme nga makineritë apo impiantet e një lloji të përdorur për qëllime shtëpiake; nxehtësat e menjëhershëm të ujit apo me ruajtje, jo elektrike.
8422	Makinat për larjen e pjatave; makineri për pastrimin apo tharjen e shisheve apo kontenierëve të tjerë; makineri për mbushjen, mbylljen, vulosjen apo etiketimin e shisheve, kanaçeve, kutive, çantave apo kontenierëve të tjerë; makineri për kapsulimin e shisheve, faqoreve, tubave e kontenierëve të ngjashëm; makineri të tjera paketimi apo mbështjelljeje (përfshirë makineritë e mbështjelljes me nxehtësi); makineri për gazimin e pijeve.
8423	Peshoret (përjashtoj peshoret e një ndjeshmërie prej 5 cg ose më të mirë), përfshirë peshoret e operuara për llogaritje apo kontrollim; peshat e të gjitha llojeve.
8424	Pajisjet mekanike (të operuara apo jo me dorë për hedhjen, shpërndarjen ose spërkatjen e lëngjeve apo pluhurave ; fikësit e zjarrit, të ngarkuara ose jo; armët sprucuese e pajisjet e ngjashme; makinat e pastrimit me avull ose me rrymë rëre e makinat e ngjashme të projektuara me hedhje.
8432	Makineri bujqësore, kopshtarie apo pylltarie për përgatitjen apo kultivimin e terrenit; rrulat për lëndina apo për tokë sportive.
8433	Makineri korrije apo shirje, përfshirë presat për ambalazhimin në dëngje të kashtës apo tagjisë; makinat kositëse të barit apo të barit të thatë; makinat për pastrimin, zgjedhjen apo klasifikimin e vezëve, frutave apo produkteve të tjera bujqësore, të ndryshme nga makineritë e kreut nr.8437.
8457	Qendrat e makinës, makinat me konstruksion njësi (me një stacion) e makinat me transferim shumë stacionesh për punimin e metalit.
8458	Tornot (përfshirë qendrat rrotulluese) për zhvendosjen e metalit.
8459	Veglat-makinë (përfshirë makinat kokënjësi të tipit vijë) për shpim, birim, vijëzim, fjetim apo bërje fjetosh nëpërmjet zhvendosjes së metalit, ndryshe nga tornot e kreut nr.84.58 (përfshirë qendrat rrotulluese).
8461	Veglat për punimin në motorët jo elektrike të dorës, pneumatikë, hidraulike apo të vetëkontrolluar.
8467	Boshtet e transmesionit (përfshirë boshtet me gunga e boshtet motorike) e manivelat; trup kuzhinete e kuzhinetat me bosht të rrafshët; ingranazhet me dhëmbë e mekanizmi i transmesionit me dhëmbë; vidat sferë apo vidat role; kutitë e shpejtësive e ndryshuesit e tjerë të shpejtësisë, përfshi hidrotransformatorët; volantët e pulexhat, përfshi kutitë e bllokut; xhuntut bashkuese të boshteve e ingranazheve (përfshi bashkimet universale).
8501	Motorët e gjeneratorët elektrikë (përjashtoj grup gjeneratorët).
8504	Transformatorët elektrikë, konvertuesat statikë (p.sh drejtuesat) e induktorët.
8504	Akumulatorët elektrike, përfshi ndarësat e tyre, nëse janë apo jo drejtkëndësh (përfshi katrotët).
8509	Pajisjet shtëpiake elektromekanike, me motorët elektrik të vetëkontrolluar
8515	Makina e aparate elektrike (përfshi ato me gaz të nxehtë elektrike), me rreze lazer, të tjera drite ose fotone, me ultratinguj, me rreze elektronesh, saldimi me plasmë të shkarkimit me hark ose impulse magnetike, për saldimin me saldaturë të ngrohtë ose për saldim, nëse janë të afta ose jo për prerje; makinat e aparatet elektrike për spërkatje në të ngrohtë të metaleve apo metaloqeramikave.
8516	Ngrohtësit e ujit të menjëhershëm ose me ruajtje e ngrohës me zhytje; aparatet e ngrohjes elektrike të hapësirës e aparatet e ngrohjes tokës; aparatet e kujdesjes së flokëve elektrotermike (p.sh tharësat e flokëve, dredhjes së flokëve, mashat) e tharësit e duarve; hekurat elektrikë të hekurosjes, pajisje të tjera elektrotermike të një lloji të përdorur për qëllime shtëpiake; rezistencat ngrohëse elektrike të ndryshme nga ato të kreut nr.8545.
8529	Pjesët e përshtatura për t'u përdorur vetëm ose kryesisht me aparatet e krerëve nr.8525 deri në 8528.
8534 00	Qarqet e stampuara
8535	Aparaturat elektrike për kyçjen ose mbrojtjen e qarqeve elektrike pse për të bërë lidhjen me ose në qarqet elektrike (p.sh. celësat, siguresat, rrufepritësit, kufizuesit e tensionit, zbutësit e mbitensionit, prizat, spinat, portollampa, kutitë e bashkimit), për një tension që e kalon 1 000 Voltet.
8536	Aparaturat elektrike për kyçjen ose mbrojtjen e qarqeve elektrike, ose për bërjen e lidhjeve me ose në qarqet elektrike (psh celësat, reletë, siguresat, kufizuesit e tensionit, zbutësit e mbitensionit, prizat, spinat, portollampat, kutitë e bashkimit), për një tension që nuk e kalon 1 000 Voltet.
8537	Bordet, panelet, konsolat, tavolinat, kabinetet e baza të tjera, të pajisura me dy ose me shumë aparature të kreut nr.8535 ose 8536, për kontroll elektrik ose shpërndarjen e elektricitetit, përfshi ato bashkëngjitur instrumentave apo aparateve të kapitullit 90, e aparatet e kontrollit numerik, ndryshe nga aparatet e hapjes apo mbylljes të kreut nr.8517.
8538	Pjesët e përshtatshme për t'u përdorur vetëm ose kryesisht me aparatet e kreut nr.8535, 8536, ose 8537.
8539	Llampat elektrike me filament ose me shkarkim, përfshi njësitë me llampa me rreze të padukshme e llambat ultra vjollcë ose infra të kuqe; llambat me hark .
8544	Telat e izoluar (përfshi të zmaltuara ose të anodizuara) kabllot e izoluar (përfshi kabllot koaksiale) e përcjellësa të tjerë elektrikë të izoluar, të përshtatur ose jo me lidhësa; kabllot me fibra optikë, të bërë nga fibra individuale me lëvizshmëri, nëse janë të montuara ose jo me përcjellësa elektrike ose të

8607	përshtatur me lidhësa. Pjesët e lokomotivës të hekurudhave ose tramvajve apo të vagonave të hekurudhave apo tramvajeve.
8702	Mjetet e transportit me motorr për transportin e dhjetë ose me shumë personave përfshirë shoferin.
8706 00	Shasitë e përshtuatura me motorra, për mjetet e transportit të krerëve nr.8701 deri 8705.
8707	Trupat (përfshi kabinat),për mjetet e transportit të krerëve nr.8701 deri 8705.
8708	Pjesët e plotësuesit e mjeteve të transportit të krerëve Nr.8701 deri 8705
8716	Rimorkiot e gjysërrimorkiot; mjete të tjera transporti të lëvizur jo mekanikisht, pjesët e tyre.
9028	Matësit e ushqimit ose prodhimit të gazit, lëngut ose elektricitetit, përfshi kalibrim martelat e tyre.
9107 00 00 00	Çelësat kohorë me lëvizës ore apo memotor sinkronizues.
9401	Ndenjëset (të ndryshme nga ato të kreut nr.9402), nëse janë ose jo të kthyeshme në krevate, e pjesët e tyre.
9403	Mobileri të tjera e pjesët e tyre.
9406 00	Ndërtesa të parafabrikuara.

ANEKSI IV

(I referohet paragrafit 1 të nenit 29)

Mbrojtja e të drejtave të pronësisë intelektuale

Marrëveshjet shumëpalëshe të përmendura në paragrafin 1 të nenit 29 janë si më poshtë :

1	Konventa e Parisit e datës 20 mars 1883 për Mbrojtjen e Pronësisë Intelektuale (Akti i Stokholmit i vitit 1967, i ndryshuar me 1979);
2	Konventa e Bernës e datës 9 shtator 1886 për Mbrojtjen e Veprave Letrare dhe Artistike (Akti i Parisit i vitit 1971);
3	Konventa Ndërkombëtare e datës 26 tetor 1961 për Mbrojtjen e Prodhuesve dhe Ekzekutuesve të Fonogramëve dhe të Organizatave Transmetuese (Konventa e Romës);
4	Marrëveshja e Madridit lidhur me Regjistrimin e Markave Ndërkombëtare (Akti i Stokholmit i vitit 1967, i ndryshuar me 1979);
5	Traktati i Bashkëpunimit për Patentat (Washington më 1970, i ndryshuar më 1979 dhe me 1984);
6	Konventa që krijoi Organizatën Botërore të Pronësisë Intelektuale (Akti i Stokholmit i vitit 1967, i ndryshuar me 1979);

NDREQJE GABIMI

Në Fletoren Zyrtare Nr. 5, ligji nr. 8858 datë 14.2.2002, neni 1 pika 4 është:

4. Paragrafët me numër 14 dhe 5 të nenit 10 shfuqizohen.

duhet:

4. Paragrafët me numër 14 dhe 15 të nenit 10 shfuqizohen.

Fletorja Zyrtare gjendet:

- Në çdo njësi postare të çdo qyteti;
 - Pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare:
- Rr.Qemal Stafa, pranë ndërtesës së Prokurorisë së Përgjithshme.

U dorëzua për shtyp më 12. 6. 2002
Doli nga shtypi më 13. 6. 2002

Tirazhi: 4250 copë	Formati: 60x88/8
--------------------	------------------

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare
Tiranë, 2002

Çmimi: 350 lekë